

---

# TEATRU

## n'asturianu

---

2012



---

### L'apuesta los centollos

José Neira

(Premiu Aurora Sánchez)

### Chez Telva

José Ramón Oliva

(Premiu Carlos Álvarez-Nóvoa)

### Xente de la mar

Carmen Campo

(Premiu Carlos Álvarez-Nóvoa)

---

---

TEATRU

**n'asturianu**

---

2012





Edita:

FETEAS

Col sofitu de:

La Consejería de Educación, Cultura y Deportes del Principáu d'Asturies y Cajastur.

Collaboren:

Gremiu d'Editores d'Asturies, Ayuntamiento d'Uviéu y Teatru Prendes de Candás.

© de los textos los autores:

“L'apuesta los centollos” José Neira

“Chez Telva” José Ramón Oliva Alonso

“Xente de la mar” Carmen Campo

Traducciones y correcciones: Eloy Antuña Zamarro

Imprime: Gráficas Summa S.A.

Tolos drechos acutaos.

Nun se permite la reproducción total nin parcial d'esti llibru, nin la incorporación a sistema informáticu en nenguna forma nin por nengún mediu, seya mecánicu, electrónicu, fotoquímicu, reprográficu, magnéticu, electroópticu, gramofónicu o cualesquier otru, ensin el permisu previu y per escrito.

Impresu n'Asturies - Printed in Asturias

Depósitu de llei: AS-02942-2012

ISBN: 978-84-695-6126-3





---

# TEATRU

## n'asturianu

---

2012

---

L'apuesta los centollos

José Neira

(Premiu Aurora Sánchez)

Chez Telva

José Ramón Oliva

(Premiu Carlos Álvarez-Nóvoa)

Xente de la mar

Carmen Campo

(Premiu Carlos Álvarez-Nóvoa)

---



# L'apuesta los centollos

**José Neira**

*Premiu Aurora Sánchez*



**PERSONAXES per orde d'apaición**

PEPÓN

MARUXA ELRATU

MANOLÍN UNAYUNA

FLORINA

COLÍN

PACO XENARA

RAPAZ

VOZ OFF LLOCUTOR

(VOZ OFF SERVANDA)

(NACHO POMAR, COCINERU)

(PAULINO DE GAITERU, MÍSTER ASTURIES)

(JAVIER CIFUENTES, ABOGÁU)

(AZAFATA, MISS ASTURIES)

*Nota: Los personaxes ente parentesis namás se precisen si se realiza l'audiovisual, sinón, coles voces ye bastante.*

## ESCENA I

(Pepón, Servanda y Florina al teléfonu, Maruxa Elratu y Manolín Unayuna)

(Chigre-tienda candasín vacíu xente pero con restos de folixa. Meses, banquetes, duernu, un teléfonu, un reló de péndulu, una fregona, un calderu y unes escobes arrimaes a una esquina... Un radio-reproductor de CDs per dalgún llau)

Suena esta canción popular:

*“Pa que nun nos llamen vagos, / salimos a pescar, / una merluza traemos, / pero que nun ye de la mar, / pescámosla sin anzuelu / nel chigre del Tronquín, / ente botella y botella / de sidra y un centollín...”*

(Entra PEPÓN, el chigreru, que ponse a recoyer l'estropiciu: botelles de sidra, cáscares de cacagüeses, fuente con cáscares de centollu, vasos y un papelucu arrugáu que, enantes de tiralu, -y echa un güeyu, desdexáu primero pero dempués ablucáu)

PEPÓN.- ¡Pero qué ye esto! ¡Esti home ta llocu... al final dexólo equí! ¡Pol Cristu de Candás, esto ye la hostia! ¡Y encima diba tiralo! Esto val perres... (Va pal teléfonu y marca un número)

PEPÓN.- (Al auricular) ¿Servanda? Oyi... ¿Ta Florina perhí? Pos llámala... ¿Cómo ye? ¡Llámala igual, qu'esto ye casi de vida o muerte! ¡Llámala muyer anque seya lo último que fagas! ... Da-y una voz coñu... ¡Servanda! ¡Nun me xantaxes qu'esto ye mui serio! ... ¿Qué ye...? ¿Qué dices ne...? (suave)

Bueno anda... yá te llevo dempués un cachu quesu cabrales pa merendar... pero llámala ¡Por Dios! (Pausa d'espera)

(Al Públicu) ¡H.oder cola vieya! Servanda ye la mio santa suegra..., bueno... santa porque debió tener a la so fía por obra y gracia del Espiritu Santu, porque mio suegru Constante nun debió d'averase al fornu nin pa tomar un caldu. ¡Qué digo un caldu... nin pa goléu en siquiera! Menudes les gastaba la muyer. Díxome una vez, de les poques que tresnoché un poco y la sidra-y soltó la llingua, qu'examás la viera desnuda y que delles veces golía a mariscu pasao (Ri). Probe home, ¡a lo meyor morrió virxe tamién! Dormien de siempre en cames separaes y, a partir de los cuarenta, en cuartos distintos... Dicia-y ella: - “Si nun lo ves... nun t'apetez”... yera unu de los dichos de Servanda que siempre taba con sentencies. Foi actriz de teatru munchos años hasta que...

(Al teléfonu) ¡Florina! Sienta un poco que nun vas creyelo, ¿alcuérdeste d'ayeri? ¿El discutiniu ente *Manolín Unayuna*<sup>1</sup> y *Don Paco Xenara*? Pues al final dexáronlo per escrito... Non, non, nun yera una babayada, falaben mui en serio. Esto va ser sonao... va ser lleenda, lo del *Cristu Candás* o'l *Pleitu los delfines* va quedar en nada comparao con esto ¡Esto va tener más tirón! Seguro que vien hasta la tele... esto ye la hostia, va ser pa la villa como'l *Doctor Mateo* pa Llastres... (Entra Maruxa Elratu). Bueno déxote, yá falamos, qu'entra xente, voi mover unos fillos y yá te cuento cuando vengas.

MARUXA.- Hola Pepón, ¿nun ta Florina?

PEPÓN.- Pues non, acabo falar con ella per teléfonu. ¿Qué ye, que quedarais?

MARUXA.- Non, home, ye que pensaba face-y unes marañueles al mio fíu y díxome la to muyer qu'ella-yos echaba oruxu; yo siempre eché anís... pero al mio rapaz presta-y tantu l'oruxu... yera pa entruiga-y cuándo lo echo... porque ye más fuerte que l'anís...

PEPÓN.- Home, eso paezme que ye pa gustos; la mio muyer ye d'Avilés y por eso-y presta l'oruxu, l'anís ye más d'equí de Candás... ¿Así que son pal fíu mayor...? ¿Síguete en casa...?

MARUXA.- Equí sigue y dame buena pena porque tien talentu, fizo ya dos carreres pero tien mala suerte, ye un momentu muy malu y ya sabes como ta'l trabayu. Agora dio-y por dicir que va renovar el teatru costumista asturianu y fai unes coses más rares... (falando baxo) Ta agora escribiendo un güester, diz que nos güesteres tamién hay ganáu y lluches d'aldeanos poles tierres, diz que va ser un filón, que los grupos de teatru van pegase poles sos trames, qu'hai que facer un cambiú radical, que yá ta bien d'Eladio Verde y Pin de Pría...

PEPÓN.- Nun sé, suena raro, radical sí que ye. Anque tien razón, vaqueros había munchos equí porque naquel teatru había vaques bastantes... Lo que nos faltó siempre equí foi un *Yon Guayne* qu'atrxera al públicu y fuera esportable...

MARUXA.- Eso yá-y lo digo yo, que fuera conócennos poco, pero entós dízme que cola sidra pasara lo mesmo y que güei puede bebesse sidra nel centru Nueva York... y con denominación d'orixe y too... y pagándolo en dólares bien caro. Y tien razón el rapaz.

PEPÓN.- Tienla sí, eso ye verdá, que lo escuché esti día nun *Informe Semanal*. Lo que pasa ye que la sidra bono, la de casa, si cuando pasa'l puertu pierde... ¿qué nun va perder si pasa'l charcu...? Pero nun fai falta dir a la sidra... hai hestories d'equí que podríen lleváse al teatru y hasta al cine... y presentales a los premios *Oscar* esos y too.

MARUXA.- Home sí, ye como too... lo que pasa ye que somos mui aldeanos y paeznos que si les coses pasen en Massachussets, el Bronx o en Güisconsin son más reales. Puen pasar en Xixón o n'Uviéu y ser lo mesmo de bones...

PEPÓN.- (Faciendo esparabanes) ¡O equí Maruxa o equí! Esto pue ser el centru'l mundu, depende de la hestoria que se cuente... Tengo yo una noticia, que si la digo..., y nun sé si la diré entovía, va ser portada de periódicos. Tengo mieu de que si la digo caiga hasta la Bolsa.

<sup>1</sup> Llésese una y una como si tuviera separtao.

- MARUXA.- ¡Más entovía home! Nun me metas mieu Pepón, ¿qué te traes ente manes? Das tantos esparabanes que paez que tas volviéndote llocu.
- PEPÓN.- Non fia, nada de llocures, lo que pasa ye qu'anueche pasó equí daqué mui gordo... pero mui gordo, ¿eh? Ya t'enterarás polos periódicos.
- MARUXA.- Home Pepón, nun me faigas esto. Yo soi pa vosotros como una hermana. Florina y yo criámonos xuntes. Si ye tan importante podíes dicímelo. Prometo nun falar d'ello a naide.
- PEPÓN.- Tranquila, voi dicítelo, descuida; vas ser de les primeres en sabélo... pero tovía nun ye agora. Tengo una misión importante nesti asuntu y si se sabe antes de tiempu, h.odióse too. Antes de soltar la llingua quiero asegurame.
- MARUXA.- (Resignada) Bono, pues yá me lo contarás, si ye tan complicáu y misteriosu l'asuntu déxote, anque t'ofrezu la mio ayuda y segura discreción pa lo que seya, yá sabes, yá-y lo diré a Florina tamién.
- PEPÓN.- Ta bien, agradézotelo, nunca se sabe... esti asuntu, si va p'alantre, pue dísenos de les manes en cualquier descuidu. Amás, el to fiu ta preparáu y estudió periodismo, pue facenos falta pa relacionanos colos medios como Xefe Prensa.
- MARUXA.- ¡Pero bono! ¡Xefe de Prensa y too! Esto paez mui gordo. ¿Habrá perres entós?
- PEPÓN.- ¡Claro que va haber perres! Seguro que'l Principáu pon bastante en cuanto s'entere lo que se xuega... ye una cuestión d'honor, UN ASUNTU NACIONAL.
- MARUXA.- ¡Ai Pepón, métesme hasta mieu con tanto misteriu! (colando) Ya llamo yo a Florina pa preguntá-y lo del oruxu... Ta llueu. (Aparte) Y de pasu a ver si me cuenta daqué... (Sal)
- PEPÓN.- (Suenen les doce nel reló) ¡Les doce yá! Va empicipiar a venir xente y tovía nun fixi nada. Lo primero tengo que guardar esti papel, ye la prueba principal...  
(Busca un sitiu afayadizu pero nun-y convence nengún: dientro una botella sidra, baxo una mesa pegáu con celo, nel duernu, inclusive intentando desarmar el teléfonu. Una música alegre tipu cine mudu acompañalu mientras busca, al final decíde metelu nel reló de campana que cuelga na paré subiéndose a una banqueta)
- PEPÓN.- ¡Equí tá seguru!  
(Mientras lu coloca entra Manolín Unayuna y asústalu y, pol sustu, casi cai de la banqueta. Pepón finxe que ta poniendo 'l reló n'hora)
- MANOLÍN.- ¡Bonos díes!
- PEPÓN.- (Disimulando) ¡Home Manolín! ¿Qué tal hom? Precisamente quería yo vete. Esti reló nun fai más qu'adelantar...

- MANOLÍN.- Pues equí me tienes... pa qué me quiés...
- PEPÓN.- Pues quiero dicite... ¿alcuérdeste d'ayeri?
- MANOLÍN.- ¿Ayeri? Nun sé... colemos d'equí tarde. ¡Pero ponme un vermú paisanu, bueno... yá sabes cómo me llamen!
- PEPÓN.- (Sirviendo-ylu) Yá lo sé Manolín Unayuna. Manolín Unayuna, préstate tomar unu d'un tragu y otru de siguío, p'alternar. Ehí tienes un vermú y l'otru...
- MANOLÍN.- ¡Otru non! Tantu tiempu y nun t'enteres de nada. Esti ye un vermú (bébelu d'un tragu) y esti ye UN vermú, NON otru vermú. Si dices "otru" yá son dos... y yo soi Unayuna, nun lo escaezas.
- PEPÓN.- Ta bien Manolín... yá lo entiendo. Pero vamos ver... ¿alcuérdeste o non de lo d'ayeri? Marchastis pertarde y un poco perxudicaos.
- MANOLÍN.- Nun sé, alcuérdome que tábemos los de siempre y Don Paco Xenara, que taba abondo contentu por un encargu que-y ficieren. Comimos unos centollos con unes botelles de sidra. Por ciertu, ¿taben bonos los centollos?
- PEPÓN.- Claro que taben bonos... yeren d'equí... ¿Nun t'alcuertes del tema? L'apuesta...
- MANOLÍN.- (Faciendo memoria) Agora que lo dices paezme que yá sé de qué tas falando... Yera sobre los centollos... que si yeren d'equí o foriatos. Don Paco taba empeñáu en dicir que los distinguía colos güeyos zarraos.
- PEPÓN.- Y tu dicies que yera casi imposible ensin velos, que bien adobaos con sidra yeren paecíos, que diferencialos a simple güeyu nun ye difícil... pero que solo pol sabor y nun siendo espertu ye complicaos...
- MANOLÍN.- Claro Pepón, viéndolos ye una fatada, el centollu nostru tien el carru roxo-pardu y tien pelos y algues, por eso los llamen pelones... y tienen les pates más afilaes que'l centollu francés o l'inglés que tien el carru llimpiu y ye más panzudu. Viéndolos sábelo un bobu pero, una vez cocíos, sacándo-yos la carne y faciendo un carru con sidra ye perdifícil, diga lo que diga esi pazguatu.
- PEPÓN.- ¡Y esi foi'l retu! Don Paco decía que t'apostaba lo que fuera a que sabía distinguir hasta colos güeyos tapaos un centollu d'otru...
- MANOLÍN.- Paco nun sabía lo que decía, díxolo porque taba cargáu, él nun ta avezáu a beber como yo. A él... como si-y metes pixín... nun s'entera... diba ponelo hasta per escrito y too... ye fatu.
- PEPÓN.- Nun ye tan fatu, eso ye que taba seguru d'ello. Apostaba la casería, la fábrica y les tierres a qu'él tenía razón... ¿Daste cuenta Manolín?

- MANOLÍN.- Doime cuenta que nun sabía lo que dicía, paezme qu'hasta me fizo firmar un papel, él ye tan llegal, y vosotros como testigos. Nada, pero dempués llevólu o tirólu... ¡yo qué sé!
- PEPÓN.- Nun sabes... Yo sí lo sé. ¡Esi papel téngolu yo!
- MANOLÍN.- (Llevantándose de sópitu) ¡Nun me h.odas! ¡Eso ye la hostia! ¿Quies dicíme qu 'hai un papel firmáu pol paisanu más ricu de Candás apostándolo too a cara o cruz?
- PEPÓN.- ¿Vístilo Manolín?... Pero vilo yo enantes...
- MANOLÍN.- ¡Ponme OTRU vermú!
- PEPÓN.- ¿Cómo qu 'otru? ¿Nun dicies que yera d 'unu n'unu...? (Ri)
- MANOLÍN.- Pepón, nun me toques los coyones y dame esi vermú que nagueo por pensar. ¡Esto ye mui gordo!
- PEPÓN.- (Sirviendo-y el vermú) Non, tu nun tienes nada que pensar, yá lo tengo yo too pensao y vamos facer negociu. Si esto se fai bien y nun se nos va de les manes yá te veo a ti na casería de Paco, a mi coles tierres y con un porcentaxe de lo que saquemos cola conservera...
- MANOLÍN.- ¿Cómo ye, hom? L 'apuesta fízola conmigo, que yo recuerde... y la verdá nun ye muncho... (Rasca la cabeza como tratando d 'escarbar na memoria), tu namás tabes de testigu como otros trés o cuatro qu 'entraron nel xuegu. Paezme qu 'el repartu nun ye asina.
- PEPÓN.- Sabíalo yo esto. Resulta que nin t 'alcordabes de lo que pasara y pa enriba quies dexame fuera l'asuntu... menos mal que la única prueba téngola yo.
- MANOLÍN.- ¿Cómo qu 'una prueba? Ye la so pallabra y la mía. Don Paco Xenara ye un home de los d 'antes, si dixo ayeri qu 'apostaba lo qu 'él creía una ganancia segura, güei volverá dicilo. Yo nun necesito pruebas, volverá escribilo.
- PEPÓN.- Yes mui arriesgáu... ¡Yo tengo 'l papel, Manolín, el papel firmáu cola apuesta y colos testigos! ¿Y si Paco diz que lo d 'ayeri yera mentira o que lo dixo baxo los efeutos la sidra o que nun-y gusta'l centollu mesmamente? Ye un riesgu Manolín, tu verás, si quies arriesgate a perdelo too por nun repartir con un amigu...allá tu.
- MANOLÍN.- ¿Cómo ye, hom? ¿Un amigu? Vaya amigu que quier sacar tayada d 'unes pallabres diches nun calentón...
- PEPÓN.- Nun solo diches paisanu, unes pallabres diches, escrites y FIRMAES... que nun ye lo mesmo.
- MANOLÍN.- ¿Onde ta esi papel? ¿Cómo sé yo qu 'esi papel lu tienes tu? Demuéstramelo.  
(Toca una campanada, la una... Manolín mira'l so reló)

¡La una yá! Non, son menos diez, menos mal que'l to reló adelanta, tengo médicu a la una (mientras fala garra una banqueta p'acercase al reló). Mira Pepón, nun fales con naide d'esto, cuando torne del médicu falamos y a lo meyor hai un arreglu si m'enseñes esi papel (Acercase al reló pa ponelu n'hora con un banquetu)

PEPÓN.- (Adelantándose col palu la fregona hacia l'aguya adelantada y casi tirando a Manolín)  
¡Arreglu, arregluuuu! ¡Esti reló tengo qu'arreglálu porque siempre va per delante!

MANOLÍN.- (Casi cayendo) Pero Pepón, ¿qué faes? ¡Casi me tires! ¿Tas llocu?

PEPÓN.- Ye que lu tengo cubicáu con esti palu, amás, pues cayete subíu a esi banquetu.

MANOLÍN.- (Enfadáu) Cayeme non, pues tirame tu. Bueno, tengo que dime, lo dicho, vengo dempués y yá falamos de negocios... (Sal)

PEPÓN.- ¡Yá ta too en marcha! Esto va ser la hostia... ye como tocanos la llotería... pensar que por ser tan llistu como soi, aparte de les tierres... cada vez que se merque una llatina de bonitu d'un euro... diez céntimos son pa mi ensin facer nada, o a lo meyor venti... yá veremos h.h.a.h.a. ¡Ai cuando venga Florina... nun va creyelo!

## ESCENA II

(Pepón, Florina y Colín)

(Mesmu chigre-tienda, Florina y Pepón tres el mostrador haciendo planes... dempués entra Nicolás, Colín, fíu de Maruxa Elratu)

Suena esta canción popular

*Debaxu del molín / Debaxu del molín / Nació'l romeru, leré / Nació'l romeru, leré / Nació'l romeru, leré, leré, leré / Nació'l romeru / Quién fuera cortexada / Quien fuera cortexada / Del molineru, leré / Del molineru, leré / Del molineru, leré, leré, leré / Del molineru.*

FLORINA.- Oyi, Pepo... y, ¿si Don Paco acierta y gana la apuesta...?

PEPÓN.- Yá te dixi que si acierta ye de casualidá, ayeri comieron muncha carne foriato y nengún se dio cuenta d'ello. De los seis centollos que zamparon solo había tres d'equí, los tres carros que-yos punxi, pero... ¡cobré-yoslos toos al preciu cantábricu! (Ri)

FLORINA.- Pero nun ye lo mesmo nuna apuesta... tendrá qu'haber dalgún notariu que tome nota y dea fe de los centollos, Don Paco xuégaselo too, nun va ser tan bobu, amás, quedrá facélu en llugar neutral, él sabe que tu yes amigu de Manolín... nun va facélu equí...

PEPÓN.- Eso ta too pensao muyer... que lo faiga onde quiera. Y voi dicite una cosa, si acierta nun

pasa nada.

FLORINA.- ¿Cómo que nun pasa nada? Si acierta va too al caraxu... tanto llíu pa nada...

PEPÓN.- Nun t'enteres muyer... esto ye muncho más qu'una apuesta... ye un asuntu d'honra nacional. Vamos ver, tu máxinate que yes presidente del Principáu y que nuna cadena de televisión, bien prepara, faise pública esta apuesta: CENTOLLU FRANCÉS O CENTOLLU DEL CANTÁBRICU... ¿SABEN LO MESMO? ¿CUÁLA YE LA DIFERENCIA?

FLORINA.- Pues nun sé, si fuera presidenta paezme que diba dame lo mesmo.

PEPÓN.- Pero Florina ¿cómo va dar lo mesmo si'l quilo de centollu d'equí val más del doble que'l foriatu francés, inglés o marroquino? Si hai centollos pelones nuestros que vienen del Cabu Peñes o Llastres y que los compra la Casa Real a preciu d'oru... ¿Cómo crees tu que saltó la llebre del Urdangarín? Pues foi por una merienda que fizo con venti centollos nuestros... nun-y valíen gallegos non... teníen que ser d'equí y gastó una fortuna nellos... Por eso al suegru, que sabe d'estes coses, escamó-y y fizolu investigar... y entós foi cuando salió too. Si esto ye asina... cómo va da-y lo mesmo una apuesta d'esti tipu a un Presidente del Principáu?

FLORINA.- ¿Pero qué va facer? Si lo apuesten tendrá qu'esperar a que se sepa'l resultáu.

PEPÓN.- ¿Yes boba muyer o faeste? Eses coses nun se puen dexar pal azar. Hai que movelo pa que la Fundación Príncipe d'Asturies tome cartes nel asuntu tamién. Nun escaezas que la Letizia ye de Ribeseya y qu'ellí tamién hai bonos centollos que-y presta comer cuando vien a ver a la güela. Lo qu'hai que facer, y llevo diciéndotelo tola tarde, ye facenos con un porcentaxe de los derechos d'emisión... Nun vender l'escritu, non, que te dan seis mil euracos y tápente ya la boca pa siempre. Esto va mover munches perres... lo de la fábrica y la casería de Don Paco ye lo de menos... Máxinate los restauranes, les pescaderíes d'equí, de Madrí, de Nueva York, que dalgunes venden pelones, máxinate los llibros de recetas que ponen *Centollu'l Cantábricu*... ¿Quitálo too y poner solo Centollu? ¿Ensin denominación d'orixe? Esto ye un asuntu cultural pergrande... si hasta'l Niemeyer, la torrona alta, inspiróse nuna pata de centollu d'equí... diben poner hasta una escultura de centollu coles patones abiertes pa que pasara la xente per baxu, imitando l'arañona del Guggenheim de Bilbao... pero, al final, la Fundación dixo que yera una aldeanada más y que quería da-y un toque al centru más internacional... babayaes...

FLORINA.- ¡Ai, nun sé, Pepo! Yo conformábame coles tierres y un porcentaxe, aunque seya pequeñu, de les llates de bonitu... ¿Nun quedarás abarcar muncho? ¿Y quién ta rellacionáu pa mover esto como dices? Pa facelo curioso nun val cualquiera.

PEPÓN.- Esto yá ta apallabro. ¿Nun falasti con Maruxa Elratu?

FLORINA.- Ai Pepo, nun la llaimes asina que ye la mio amiga.

- PEPÓN.- Yá sé que ye la to amiga, y hai otras tres amigas que se llamen Maruxa como ella... Elratu ye pa distinguila...
- FLORINA.- Yá lo sé, pero suena tan feo... a ver si un día va escapásete con ella delante o colos sos fíos.
- PEPÓN.- Suénate a ti mal... pero qué culpa tengo yo qu'a la so güela la llamen asina... Tenía molín y la xente venía a moler el maíz pa facer la farina y ella siempre lo recoyía y dicía-yos... "Ta bien, ven nun *ratu* por ello" Y asina, de ratu en ratu, quedó-y... Maruxa Elratu.
- FLORINA.- Yá lo sé, pero suena feo. Paez que dices otra cosa. Tu por si un acasu nun lo digas.
- PEPÓN.- El casu ye que cuando Manolín volvió del médicu y vio 'l papel y zarramos el tratu... llamé a "esa" (señalándoy los baxos a Florina y con risuca) Maruxa y conté-y daqué d'esta historia diciéndoy que mandara a Colín p'acá pa que nos faiga d'intermediariu. Ye un rapaz preparáu. Yá tenía que tar equí.
- FLORINA.- Pepo, métesme mieu, tiénleslo too tan claro, tas tan seguru... ¿Nun nos meteremos nun llíu? Si s'entera Don Paco que vas timalu... él ta rellacionáu...
- PEPÓN.- Que nun timo a naide muyer, que Don Paco va salir ganando, dígotelo yo. Confía en mi, ¿falléte dalguna vez?
- FLORINA.- Home... ¡dalgún gatillazu tuvisti eh!
- PEPÓN.- Nun digo neso... ¿tas boba...? Quiero decir si te fallé en dalgún negociu...
- FLORINA.- (Marchando y entrando Colín) ¿Paezte poco negociu esi castrón? Yá falamos, voi mercar... vuelvo llueu.
- PEPÓN.- (Garrando un paquete col quesu) ¡Espera Florina, lléva-y esto a la mio santa suegra, a to ma! Di-y que lo tome a la mio saltú (Sal fuera unos segundos pa dá-ylo)
- (Colín entra y estráñase de lo de la *santa suegra*, viste modernu, al estilu los frikis delos Festivals de cine, con gafes de pasta negra y too. Lleva una boina a lo torció, que quier ser aldeana pero tien postura revolucionaria. Fisga'l bar porque va poco per ellí. (Entra Pepón.)
- PEPÓN.- (Entrando) Hola Colín, perdona pero ye que tenía que da-y a la muyer un recáu pa mio suegra...
- COLÍN.- Llámome Nicolás, non Colín. Como Nicolás Copérnico, astrónomu, como Nicolás Guillén, poeta cubanu, como...
- PEPÓN.- ¡Como San Nicolás, pariente del Santa Claus esi, personaxe foriatu navideñu!
- COLÍN.- Si empezamos con bromes d'esos ¡marcho, eh! Nun tengo tiempu pa babayaes.

- PEPÓN.- Tranquilu rapaz y perdona... ye que pa nosotros siempre fuisti Colín, nun te paeza mal, yá sabes lo que ye un pueblu... yo equí soi Pepón y nun pasa nada, y to ma ye Maruxa... ye cariñoso.
- COLÍN.- A veces nun ye tan cariñoso... que sé yo cómo llamáis a mio ma. Pero dame lo mesmo, nun tengo gana discutir. Díxome ella que tenéis que plantegame un negociu informativu.
- PEPÓN.- Pero sienta rapaz, ¿quies tomar daqué? Díxome to ma que tas escribiendo coses nueves... teatru... ¿Café o sidra?
- COLÍN.- Una coca-cola, ponme una cocacola... Nada, toi intentando facer el teatru asturianu más universal, solo ye eso, pa que pueda esportase.
- PEPÓN.- Y yo toi d'acuerdu con eso, la imaxe d'esi teatru popular ye demasiaio tópica, idealizada, personaxes mui previsibles... falando fataes...demasiaio aldeano... ¿sabes que la mio suegra yera actriz de xoven d'una Compañía d'equí...?
- COLÍN.- ¿To "santa suegra"? (ri) ¿Nun me digas...?
- PEPÓN.- Sí Nicolás, amás, primer actriz, tuvo que dexalo cuando escomenció a tar mala de la columna, al principiu, adautáron-y les obres pa que tuviera sentada pero dempués yá nun podía aguantar nin nuna siella. Tuvo unos años de tratamientu y ameyoró daqué pero na Compañía substituyéronla por otra y yá nun pudo volver neses condiciones... y sentada ye perdificil atopar papeles.
- COLÍN.- Probe muyer... y, ¿yera bona? préstame sabelo, a lo meyor puedo yo da-y un papelín no que toi escribiendo, faima falta una muyer mayor y dame lo mesmo que tea sentada.
- PEPÓN.- (Seriu) Nicolás... eso qu'acabes de dicir ye perguapo y hónrate. Un detalle rapaz... (Emocionáu) Sabes, yo riño con ella abondo y tamos munches veces enguedeyaos... pero ye bona muyer... un poco interesada y dalgo déspota col home, probe Constante, qu'en paz tea, pero ye una artista y eso nótese. Un comerciante como yo que negocia con proveedores y tratantes nóvalo ensiguída, ye otru saber tar. Si-y das un papelín a Servanda, dalgo pequeñuco, que diga daqué sin importancia pero... bien dicho, vas facela la muyer más feliz del mundu.
- COLÍN.- Eso ta fecho Pepón, un "caméu" nun se niega a naide, amás, si me dices que yera bona...
- PEPÓN.- ¿Cómo qu'un "caméu"? ¿Qué ye, qu'hai escenes de cama, hom? Pa eso nun cuentes con ella, paezme que sigue siendo estrecha pa eso.
- COLÍN.- Non Pepón, ye llinguaxe del cine, "facer un caméu" ye participar nun espectáculu ensin cobrar, una apaición curtia nuna, dos o tres escenes ensin demasiada emportancia pa la trama. Stephen King, Hitchcock, Kubrick... ficiéronlo abondo; por exemplu esti Stanley Kubrick sal na so "Naranxa mecánica" lleendo la prensa nuna tienda de discos...

- PEPÓN.- Tu agora tas escribiendo un güester ¿non?
- COLÍN.- ¿Y tu cómo sabes eso si tovía ye secretu?
- PEPÓN.- Home, pues... (dulda pa que nun lu pillen) paézmelo a min, ye yá lo que nos falta... y como a ti gústate facer coses nueves, coses orixinales y distintes. Yá se ficieron obres costumistes de mieu, musicales, hasta na llinia de *Cuéntame...* con unos rapazos que falen de les coses que nos pasaben de guah.es... Lo que toca agora ye 'l güester, ye lóxico y nun fai falta ser mui llistu pa saber qu' eso tien futuru y que diba ocurriete a ti.
- COLÍN.- ¿Tu créelo Pepón? A vegaes paezme que toi faciendo babayaes, aunque ye una bona hestoria... el malu, el buenu, la moza... el salón... mira, el salón pue ser talmente esti chigre.
- PEPÓN.- Ta bono eso, y pues poner a Servanda de madame sentada nuna mesa vixilando los posibles clientes de les sos neñes mientres xuega al póquer... (Ri)
- COLÍN.- ¿Cómo qu'al poquer? ¿Qué tas diciendo? ¿Sedrá al tute o a la brisca que ye lo que se xuega equí! Vamos ver... ¿Renovamos o copiamos? Renovar ye adautar eso foriato a lo nuestro colo nuestros vezos...
- PEPÓN.- Tienes razón fiu, fuésemme 'l santu al cielu, yá me diba yo pa *La dilixencia y los indios...* Pero bono, vamos falar de lo nuestro, a lo meyor gústate la hestoria y quies facer daqué con ella o metela tamién de caméu nel to güester, aunque daría bien pa una hestoria por ella mesma.
- COLÍN.- Yá veremos... dime lo que quies de mi...
- PEPÓN.- Vamos ver, la cosa ye cenciella pero precisa ciertos trabayos de comunicación y escritura que yo nun toi preparáu pa facelos. Hai que facer unes notes de prensa, escribir a la Fundación Príncipe d' Asturias, al Gobiernu del Principáu, a la Casa Real y a la Televisión...
- COLÍN.- ¿A cuálá televisión?
- PEPÓN.- Home, nun sé, la que más se vea... o a toes... y les radios, y l' interné esi... lo qu' interesa ye meter munchu ruiu... ¿nun sabes cómo ye?
- COLÍN.- Pues entovía nun lo sé, como nun me digas el tema...
- PEPÓN.- Colín, perdona... Nicolás. L' asuntu ye delicáu y si se fai bien vamos ganar toos, unos más qu' otros, eso ye verdá, pero toos y (saca la vena patriótica) Asturias, la nuestra patria, la que más. Tu yes un artista tamién, por eso sé que sabrás entendeme. Dime antes una cosa, ¿gústate 'l centollu?
- COLÍN.- Nun sé... de pequenu nun me gustaba, agora chupo les pates y présteme y... dos o tres cucharadines del carru sábenme a gloria... pero ye caro, nun me compensa pal gustu que me da.

- PEPÓN.- Vaya, vaya, vaya... qué bien lo dixisti castrón. ¿Así que te paez caru 'l centollu?
- COLÍN.- El d'equí sí, poles mesmes perres casi tomes un chuletón curiosu...
- PEPÓN.- Vaya por Dios, prefieres la carne al mariscu.Y, dime... ¿cuálu prefieres... el centollu d'equí o'l foriatu...?
- COLÍN.- ¿De cuál fales... del francés... o del gallegu...?
- PEPÓN.- (Empicipiando a enfadase) ¡Del foriatu Colín! ¿Qué más da d'ónde coyones venga? El marroquino, l'inglés, el gallegu, el francés... el que vien de casa Dios: ¡El foriatu... el que nun ye d'equí coñu!
- COLÍN.- Nun te pongas asina, ye qu'hai diferencies. Amás, ¿qué tienen que ver los centollos con esos escritos que quies que faiga?
- PEPÓN.- Pues muncho, tienen muncho que ver. Pa eso tamos equí. Ye una apuesta que va facese ente Manolín y Don Paco sobre'l tema los centollos.
- COLÍN.- ¿Manolín Unayuna?
- PEPÓN.- ¿Qué Manolín va ser... tu conoces a otru Manolín en pueblu? ¿Nun dices que nun quies apodos Colín? Si yo-y digo a Manolín que tuvo Nicolás equí dizme seguru que nun te conoz.
- COLÍN.- Asina que ye eso... una apuesta... y quies que la cosa se sepa. Paez interesante...
- PEPÓN.- ¿Veslo? Vístelo tu tamién porque estudiasti y sabes qu'esti asuntu ye noticia y que pue que seya d'interés nacional.
- COLÍN.- Pos claro que ye importante. Dame los detalles.
- PEPÓN.- Toma (Da-y el papel escritu de l'apuesta)
- COLÍN., (Llendo) *“Yo, Paco Caso, con Dni...XXXXXX, y vecín de Candás, apuesto con Manolo Suárez, apodáu Unayuna”, esto sobra, “con DNI... XXXXXX y vecín d'El Pieloro, que soi capaz de distinguir colos güeyos vendaos y tomando dos cucharas d'un carru... un centollu nuestru, del Cantábricu, de cualesquiera foriatu desti crustaceu decápodu (maja squinado del infraorden Brachyura)”* Nun sabía yo que Don Paco conocía 'l nome científicu del centollu, paez qu'entiende de verdá. Y sigue: *“Y como toi seguru de sabelo xuégome, si gano, 1000 euros con Manolín Unayuna y, si pierdo, doi la mio casería, les mios tierres y la fábrica conservera.”* ¡Coyones!... ¿tan seguru taba? *“Y firmolo en Casa Pepón, Candás, el 13 mayu de 2012 tando de testigos... Pepón, Xelu, Roque y don Javier Cifuentes... ¿Esti quién ye?*
- PEPÓN.- Un foriatu, un un gatu madrilanu que taba pequí, interesóse pol asuntu, quixo ser testigu

neutral y toos tuvimos d'acuerdu, dixo ser abogáu.

COLÍN.- Un abogáu y too. Esto paez interesante. Cuenta connigo.

PEPÓN.- ¿Vístilo castrón? Sabía yo qu'esto yera una bomba. ¿Nun güeles a perres?

COLÍN.- Nun sé, lo que güelo ye una hestoria con futuru. Pero ayúdote con una condición...

PEPÓN.- A ver... un porcentaxe... ¿cuánto quies?

COLÍN.- Nun son perres, Pepón, o al menos non de momento. Yo quiero tener los drechos pa llevar esta hestoria a los escenarios: al teatru, al cine, a la televisión... Escribo onde me digas y muévolo pa que esto se sepa lo más posible pero, cuando pase too, la hestoria cuéntola yo.

PEPÓN.- (Pausa pensativa) Eso ta fecho. Montamos primero l'apuesta, contámoslo al altu la lleva, la tele, los políticos, la xente... y dempués faes tu l'arreglu pa facelo lliterario. A partir d'ehí too pa ti. Nengún problema.

COLÍN.- Pero vamos tener que facer un papel ente nosotros con esti tratu porque sé yo qu'esto va ser mui apetecció y vientu l'Oliva o l'Arturu Pérez-Reverte esi... y vendas a to madre.

PEPÓN.- Tas mui enquivocáu... yo soi un home de pallabra. Si digo que la hestoria ye pa ti... pa ti ye... pero entiendo la to desconfianza y firmote lo que seya.

COLÍN.- Pues val entós, dame esa mano. Tu vas facete ricu y yo famosu. Y, una cosa, sabes ónde ye'l meyor sitiú pa facer l'apuesta... l'espaciu d'equí con más "proyección... comunicativa"... vamos paézmelo a mi.

PEPÓN.- Nun sé Colín, d'eso sabes tu más, yo dexaba'l chigre si facía falta...

COLÍN.- Esti chigre tien problemes pa les cámares, el soníu, la lluz... esto hai que facelo a lo grande. Tien que ser nel Teatru Prendes.

PEPÓN.- Tienes razón, esto ye mui gordo y hai que facelo a lo grande. Fici bien en dicítelo. Vamos trabayar, hai muncho que facer.

## TELÓN

### ESCENA III

(Florina, Maruxa Elratu, Paco Xenara y dempués Pepón)

(Mesmu chigre-tienda pero con una gran pantalla y un cañón audiovisual pa ver la tele detrás del mostrador o onde cuadre. Florina y Maruxa falando, dempués entren Don Paco Xenara, más tarde Pepón)

Suena esta canción popular

*“En el campo nacen flores / En el campo nacen flores / Y en la mar nacen corales / En mi corazón amores / En mi corazón amores / Y en el tuyo falsedades / ¡Ay leré, leré, leré / Yo no quiero que me quieras / Yo no quiero que me quieras / Ni que me tengas cariño / Sólo quiero que recuerdes / Sólo quiero que recuerdes / Lo mucho que te he querido / ¡Ay leré, leré leré!”*

- FLORINA.- Pues yá ves Maruxa, Pepón anda llocu p'acá y p'allá col asuntu los centollos. Diz que nun vamos tener que trabayar más, que vamos vivir de rentes como los ricos.
- MARUXA.- Yá lo sé fía, el mio Colín anda tamién revueltu col asuntu. Pa mi que desaxeren. Van montar un tingláu pa nada.
- FLORINA.- Home pa nada non que Don Paco xuégase muncho y ta dispuestu a siguir hasta 'l final.
- MARUXA.- Mira, eso ye lo raro. Don Paco ye mui peseteru y estráñame que nun reculare.
- FLORINA.- Eso ye que ye más cabezón que peseteru. La so muyer, Leonora, yá sabes, que ye tan estirada, va a la mio peluquera y díxome que taba que rabiaba por esti asuntu. Home, ye pa talo, máxinate tu que'l to home lo xugara too nuna apuesta...
- MARUXA.- Yo nun tengo home fía, va yá pa diez años que lu llevó la mar.
- FLORINA:- Yá lo sé Maruxa ¿yes boba?, yera solo un suponer, una forma falar.
- MARUXA.- Y eso de que taba rabiada, ¿díxotelo ella personalmente?
- FLORINA.- ¡Qué va muyer! Díxomelo la peluquera en secretu, que ye mui amiga mía. Claro boba, si Don Paco nun acierta piérdelo too y yá sabes los fumos que gasta esa muyer que nun va pela fábrica porque diz que fiede a pescauciu... y los fíos lo mesmo, nun lu quieren más que pa que-yos compre coses.
- MARUXA.- Paez qu'agradecen hasta cuando cola de viaxe. La Leonora tienlu bien desatendíu, cualquier día Don Paco déxala... si nun fuera polos fíos y pol qué dirán. Díxomelo fai dos años cuando-y dio aquel infartu.

- FLORINA.- ¡Ye verdá! Alcuérdome que tuvo más p' allá que p' acá. A ella, boba, con que-y quede una bona paga y la herencia daráy igual.
- MARUXA.- Por eso anda tan rabiada, porque si pierde l'apuesta sabe que lo pierde too.  
(Entra Don Paco)
- DON PACO.- Bonos díes. Hola Maruxa qué gustu vete. (A Florina) ¿Nun ta Pepón?
- FLORINA.- Pues non, fue facer un recáu, nun tardará en llegar. Volverá sobre les doce, eso dixo...
- DON PACO.- Vaya por Dios, ando dalgo apuráu pero espérolu, dame 'l periódicu y un vermú con aceituna. ¿Quiés tomar daqué Maruxa?
- MARUXA.- Non, gracias Paco, yá marchaba.
- DON PACO.- Home muyer, toma un mostu o daqué. Vémonos poco últimamente, ando siempre tan lliáu. ¿Qué tal Colín?
- MARUXA.- Andes lliáu sí, pero tienes tiempu pa folixes y pa facer apuestas...  
(Florina alucina pol descaru y el reproche, ¿a santu de qué?)
- DON PACO.- ¡Ah l'apuesta los centollos! Eso nada, eso ta ganao. Manolín va perder 1000 euros... y públicamente, va enteráse tol mundu.
- FLORINA.- ¿Póngote 'l mostu, Maruxa, o non?
- MARUXA.- Non, un mostu non, ponme un vermú de color, yá que paga don Paco...
- DON PACO.- Ponnos tamién una tapina, que ye la hora.
- MARUXA.- Entós, ¿tas tan seguru de ganar? ¿Qué piensa la to muyer?
- DON PACO.- Home, ella... yá sabes cómo ye... Nun-y gusta que faiga estes bravaes, dizme que, si lo pierdo too... ¿qué pasa?
- MARUXA.- Normal, ye qu' esto ye una fatada... qué más daráy que'l centollu seya d' equí o d' ellí, a nun ser que trames daqué...
- DON PACO.- Siempre fuisti muy llista Maruxa, sabes que siempre te respeté por ello. ¡Qué pena qu' aquello de chavales se rompiera! (Pausa) Nada de trames, Asturias necesita nestos tiempos de crisis tener clares les cosas y más no nuestro. El centollu'l cantábricu sabe a cantábricu, sabe a Asturias...y eso hai que demostrálo. Bien ye verdá que pudo quedar la cosa más discreta... pero Pepón, Manolín y creo qu' hasta 'l to fíu mayor quieren facelo espectáculu... Pues fadráse, nun tengo inconveniente. Tamos convocaos el sábadu a les 9

nel teatru pa facer l'apuesta y, si nun muerro antes, ellí taré.

MARUXA.- Va haber un llenazu total. Lleven les televisiones y les radios anunciándolo tres días... Yá hai hasta reventa entraes...

FLORINA.- Yá tenemos reservaes equí tamién toles sielles porque la xente que nun cabe va venir velo na pantalla... ¡Mire qué nos punxeron equí los de la TPA! Pepón moviólo too.

DON PACO.- Ves Maruxa, ye un asuntu d'interés, un asuntu nacional. Yo namás soy l'instrumentu d'Asturies pa defender lo de so. (Pausa). (Nesti momentu entra Pepón que frena en seco al güeyar que Don Paco ta discursiando. Guárdase un pocu y escucha) ¿Sabes? A la mayoría la xente nun-y caigo bien... pero non por nada... nun-yos fici dañu personalmente y doi trabayu a munchos d'ellos. Ye namás por ser ricu, por tener suerte y por trabayar como un burru dende los siete años cuando mio ma quedó viuda. A dalgunos prestaría-yos que lo perdiera too, que'l Don Paco que caleya col últimu modelu BMW per Candás, Lluanco, Avilés y onde cuadre s'arruinara; nun se dan cuenta de que yo caltengo'l Club de fútbol, y el Casinu los vieyos, y faigo donaciones abondes a la ilesia, al proyeltu Home que tenemos equí y a les tres o cuatro ONGs del pueblu. Podía invertir n'otru sitiu como faen otros o mandar les perres pa un paraísu fiscal o comprar deuda pública, qu'agora ta mui de moda, pero non, yo soi agradecíu. Si a mi me va bien tien que notase al mio alrededor, y esti pueblu a mi diome tamién muncho. Pero nesto de l'apuesta yo represento dalgo más qu'al babayu que lo xuega too a una carta pa nada. Cuando suba al escenariu del teatru Prendes, me venden los güeyos y m'averen a probar los 3 carros de centollu onde solo unu ye foriatu... nel fondu la xente quedrá qu'acierta. Y, ¿sabéis por qué? Porque ta na mio mano, bono, nel mio paladar, el retu de dici-y al mundu que lo nuestro ye único y que si nosotros, o seya, yo, nun lo identificamos y lo defendemos... ¿quién coñu va facelo por nós?

FLORINA.- (Emocionada) ¡Ai Don Paco, respígame toa! Tien razón. ¡Tien qu'acertar anque seya haciendo trampes, xugámonos muncho!

PEPÓN.- (Entrando) ¡Para'l carruuu... para'l carruuuu!

DON PACO.- ¡Home Pepón llegasti! Taba esperándote.

PEPÓN.- Yá lo veo, esi discursu paez d'elecciones. ¿Nun me diga qu'agora va pa políticu?

DON PACO.- Nun ye política, ye la realidá. La xente, nel fondu, quier qu'acierta.

PEPÓN.- Maruxa, Florina, ¿facéisme un favor? Acercáivos al quioscu y traéime Les Noticies, díxome Colín que salió daqué güei.

FLORINA.- Vamos Maruxa que de pasu subes a casa y ves un mantel que bordé. (Aparte a ella) Y cuéntesme eses confiances con Don Paco, bruxa... (Salen)

- PEPÓN.- Bono Don Paco, dexémonos yá de bobaes. Esto va p' alantre y yá nun lo apara naide. Cuando l'otru día lu llamé pa dici-y que tenía'l papel de l'apuesta y la mio intención d'usálu, díxome que lu dexara a posta porque quería facer l'apuesta tamente y meter ruíu como reclamu publicitariu pa unes llates nueves de paté de centollu'l Cantábricu que diba llanzar pel branu. Pero esi discursu d' agora tien otru posu. Fiédeme un pocu a discursu políticu. Conózolu hai años y sé que nunca da puntada ensin filu. Van venir el Conseyeru Cultura y el d'Agroganadería y Recursos Autóctonos. Dígame don Paco, ¿qué ye lo que trama?
- DON PACO.- Lo de los consejeros taba visto, ye un asuntu nacional. Pero Pepón... a ti lo demás ¿qué más te dará? Tu yá vas cobrar lo tuyo.
- PEPÓN.- Home, lo demás tien la so importancia. Nun ye lo mesmo qu' esti tingláu seya pa vender unes llates de mariscu que pa ponese nun cargu políticu. La tarifa nun ye la mesma.
- DON PACO.- ¿Tu sí que vales pa políticu? ¿Y si te digo que nun ye política... que ye daqué muncho más importante pero menos... llucrativo pero que pel momentu nun puedo dicítelo?
- PEPÓN.- Nun sé, tantu secretu escámame.
- DON PACO.- Pepón, (Poniéndo-y la mano sol llombu como d' amigu) too nun son perres nin poder. Yá sé que te suena raro oyime a min dicir esto pero ye que ye la verdá. Al final de too, les perres nun te dan la felicitá y el poder átate a xente y a favores que, si los faes malo, y si nun los faes peor. Les dos coses esclavícete, quitente tiempu pa lo que te presta de verdá y salú pa gozálo y, cuando te das cuenta, viene una enfermedá o la vieyera y yá nun hai ganés nin tiempu pa vivir lo apeteció y postergao polos llíos de la vida.
- PEPÓN.- Eso dízmelo Florina munches veces anque yo nun tenga nin perres nin poder. Brego porque hai que bregar pa tirar p' alantre pero tien razón, corremos que nos matamos pa nada.... Lo que nun sé yo ye lo que-y pue apetecer a usté pa metese nesto si nun son les perres o la política... usté yá tien de too...
- DON PACO.- Home de too nun lo tien nadie. Pero tranquilu que vas sabélo pronto y nun te va afectar a les ganancies, confía en mi. ¿Yá preparasti los centollos? Por fin, ¿cómo va ser?
- PEPÓN.- El protocolu ye cosa de Colín que lo pauta coles televisiones y les radios. ¡Los medios de comunicación manden!
- DON PACO.- Esi rapaz ta mui preparáu, ye una pena que tea tan mal el trabayu... Salió a so ma no pispu.
- PEPÓN.- Si ve les cartes que fizo, paecía que taba falando d' un asuntu internacional, van venir hasta de la Fundación Príncipe y too.
- DON PACO.- Ye qu' esos tán decidiendo tamién pal premiu esi del Pueblu Exemplar d' Asturias, y seguro qu'a Candás va tocándo-y yá, y con too esto...

PEPÓN.- Sí, eso ya lo pensé yo porque'l premiu nun ye solo a un pueblu. Colín yá ta nello, mire esto que me dexó, (lee) “Ye un premiu al pueblu, aldega, núcleu de población, espaciu paisaxísticu o grupu humanu del Principáu d' Asturias que destacara de forma notable **na defensa y conservación del so entornu natural, ambiental, patrimoniu históricu, cultural o artísticu** o tamién na realización d' obres comunales u otres manifestaciones de solidaridá sobresalientes”. Esti añu pue ser el premiu esti pa Candás y **la so defensa del centollu'l Cantábricu**. Esto violo Colín ensiguída pa saca-y partíu al asuntu.

(Entren Florina y Maruxa col periódicu riendo al altu la lleva)

PEPÓN.- ¿Pero qué vos pasa muyeres? ¿Tais lleendo'l chiste'l periódicu?

FLORINA.- ¡Ai non Pepón, pero estos periodistes son la llechi, ponen unes coses que cuando sabes tu de qué van, paécete distintes! ¿Y creyémoslos entovía?

DON PACO.- ¿Fales de l'apuesta? ¿Qué diz?

FLORINA.- Diz que'l centollu va ser el protagonista'l sábadu nel teatru Prendes de Candás... ¿Protagonista...? (Rin les dos muyeres) ¡Un centollu protagonista! ¡Colo feos que son! ¡Sobre too, los d' equí, tan peludones!

PEPÓN.- Ye solo una forma falar muyeres, tienen razón, el tema que se xuega equí ye 'l centollu, por eso ye 'l protagonista.

MARUXA.- (Que sigue lleendo la noticia y Florina sepártase pa un llau). Pero bono... diz tamién que va presentar l' actu Servanda Sánchez, l' actriz Candasina tan famosa n' otru tiempu.

FLORINA  
y PEPÓN.- ¿Cómo ye, hom?

MARUXA.- Pues lo qu' oyís: “*L' actriz candasina Servanda Sánchez vuelve a los escenarios presentando esti orixinal eventu. Díxolo Nicolás Cenero, Xefe de Prensa de la organización, que, con una risuca, adelantó que'l vestuariu de Servanda tendrá que ver col próximu personaxe que l' actriz encarnará nuna obra que va estrenase en breve y que va ser un bombazu. Va ser la so esperada vuelta al escenariu.*” Al actu asistirán diferentes personalidaes... bla, bla, bla.

FLORINA.- ¡De los coños...! (A Pepón) ¿Tu sabíeslo?

PEPÓN.- Ye la primer noticia que tengo. Home, yo sabía que Colín quería ponela na so próxima obra... un “caméu” d' esos...

FLORINA.- ¿Un caméu? ¡Un canéu<sup>2</sup> -y voi dar yo a esi rapaz por fatu! ¿Nun sabe que mio ma anda mui mal...?

PEPÓN.- Que sí lo sabe muyer... lo que pasa ye que díba da-y un papelín pequeñu y sentada...

- FLORINA.- ¿Sentada? ¿Yo nun sé qué se pue facer sentáu nun escenariu?
- PEPÓN.- Pues ella fai bastante en casa, dándonos órdenes p'arriba y p'abaxo...
- DON PACO.- Va, Florina, déxala, a ella seguro que-y fai muncha ilusión.
- FLORINA.- ¿Y nun me dixo nada la bruxa?
- PEPÓN.- Tengo mieu qu'entovía nun lo sepa... A lo meyor a Colín ocurrióse-y sobre la marcha... ye un artista... funcionen col pálpitu.
- MARUXA.- A mi nun me paez tan mal, Florina, a to ma va présta-y abondo facer de mayestra de ceremonies. Nun sé si a Colín se-y ocurrió o non sobre la marcha pero ye una bona idega. Equí quiérenla muncho y seguro que los más vieyos échenla de menos nos escenarios. Yá verás cómo-y vien bien y remocica, que d'una temporada p'acá nóto la gacha.
- FLORINA.- Si nun ye por eso solo, al fin y al cabu, si'l to fiu la pon nuna siella... ye que con esto va subise-y el famoséu a la tiesta y ella que ta tol día enganchada a esos programes del corazón. Van empicipiar a llamala y yá verás, tol día p'acá y p'allá con ella pelos platós de les televisiones ¡Véolo venir!
- DON PACO.- Nun sedrá pa tanto muyer. Y mirar lo que vos digo, despreocupáivos, si eso tal socediera póngo-y un xófer, el mio BMW y, si cuadra, un asistente personal pa que la lleve y la traiga pel mundu mientres-y dure'l famoséu esi. Amás dicen qu'eso trai munches perres...
- PEPÓN.- Sí que les trai sí, si la llamaren nun me daba más a mi cerrar el chigre una temporada y acompañala como representante.
- FLORINA.- ¡Home bah! ¡Si vas tu, voi yo con vosotros, que sé yo que vos llíen! (A Pepón) Amás, na tele hai munches rapaces que van tras les braguetes que güelen a dineru.
- MARUXA.- Bueno, nun adelantemos... qu'entovía nun vos llamó naide y, si Servanda nun lo sabe, puede ser que nin acepte... hai tiempu que nun sube a un escenariu. ¿Por qué, lo primero, nun vais a dicí-ylo nun momentu? Quédome yo equí un ratín mientres.
- FLORINA.- ¿Sabes que tienes razón? Lo primero ye pregunta-y a ella ¿Vienes Pepón? (Va saliendo)
- PEPÓN.- Home claro, eso nun me lo pierdo. (Coyendo'l periódicu) A ver si s'adelanta Colín y quier representala (Saliendo) Nun tardo nada, si vien daquién da-y lo que pida si ye del pueblu y apúntamelo.
- MARUXA.- ¿Y si nun ye d'equí?
- PEPÓN.- Pues nun sé... si nun ye d'aquí... entreténlu. Vuelvo nun res.

(Salen) (Queden solos Don Paco y Maruxa)

DON PACO.- ¡Maruxa, nun puedo creyelo, toos pendientes de l'apuesta y de min!

MARUXA.- ¿Duldábeslo, sorpriéndete? Si Pepón y tu armástis esto a la brava y dempués Colín-y dio forma... ¿qué esperabes? Lo que nun entiendo tovía ye qué pienses tu ganar nello.

DON PACO.- Más de lo que tu crees. Nun ye too poder nin dinero, hai coses más importantes.

MARUXA.- ¿Nun pensabes asina fai venticinco años cuando decidisti cambiar de novia y pasar al tiempu d'un bachiller mal sacáu a ser xerente de la empresa to suegru?

DON PACO.- Tienes razón, equivoquéme entós y fui un cobarde. Yera xoven, nun me gustaba estudiar y tenía abondos caprichos. Pero yá falemos d'esto milenta veces y, dende que quedasti viuda, nun dexé d'ayudate ensin pedir un res a cambiú. Tómalo como una manera d'espíar les culpes.

MARUXA.- Yá lo sé... y yo aceptételo con esa condición de nun date nada a cambiú... y porque los rapazos diben dexar d'estudiar y garrar el barcu del pá... (Tráxica contenida) ¡Y nun quería más muertos por esa puta mar traidora que tamién me llevó un pá y un hermanu! (Llora)

DON PACO.- (Abrázala con tenrura) ¡Eso acabóse Maruxa, prométotelo, acabóse! Equivoquéme una vez contigo y llevo pagándolo 25 años. Acabóse, yá lo verás como s'acabó.

## TELÓN

### ESCENA IV

(Colín, Pepón... dempués Manolín y un rapaz)

(Tán preparándose les coses pal día señaláu. Les sielles y les meses colocaes como frente a un escenariu. Colín sentáu, suxeta una carpeta col protocolu. Pepón lleva una bandexa con tres tappers con cucharina qu'asemeyen los carros de centollu. Del reproductor de CDs pequeñu nel mostrador sal música de gaites. Cuando s'abre'l telón Pepón da pasos solemnes, cuasi militares, hacia la mesa onde ta Colín, al son de les gaites. Al llegar dexa na mesa ún a ún los tappers y retírase)

Antes d'abríse el telón suena esta canción popular... Jotina asturiana tradicional (fragmentu) / Enrique Montes

*“Aquí y allí bailaremos morena, aquí y allí que no hay polvo ni arena, / Aquí y allí bailaremos salada, aquí y allí que no hay polvo ni hay nada / A mí me gusta la gaita, viva la gaita, viva el gaitero, / A mí me gusta la gaita que tenga el fuelle de terciopelo / A mí me gusta lo blanco, viva lo blanco, muera lo negro, / Que lo negro es cosa triste, yo soy alegre, yo no lo quiero. / La molinera trilla, trilla, la molinera trillará / La molinera gasta collares, el molinero los comprará / La molinera trilla, trilla, la molinera trillará / La molinera gasta collares, el molinero los comprará”*

- COLÍN.- (Al abríse el telón suenen les gaites) (Apagando'l reproductor de CDs) ;Que non, Pepón, que'l portiador tien que señalar a Don Paco onde tán los tres carros antes de colar! ¿Nun ves que tien los güeyos tapaos?
- PEPÓN.- (Dando apuráu la vuelta). ;Coñu, ye verdá! ;Fíu, ye que son tantes coses!
- COLÍN.- Amás tien que lo facer mirando pal públicu y pa una cámara especial pa pillar un planu bonu.
- PEPÓN.- Yá, pero eso dícis-ylo al que va facelo, sobre la marcha. Por ciertu, ¿quién va ser por fin el portador?
- COLÍN.- El portiador, Pepón, el portiador, el que lo lleva... ye bien fácil... nun digas el portador que paez que fales d'un talón. El portiador ye'l que transporta los carros de los centollos preparaos de la mesa del cocineru a la mesa l'apostante. Y paezme que va ser Paulino...
- PEPÓN.- ¿Cómo que Paulino... nun diba ser Saúl o María, ún de los camareros del Restaurante La Panera?
- COLÍN.- Diba ser sí, pero yá nun ye... cambió, agora va ser Paulino, el fiu del conceyal. Tien que ser así, ye amigu del conseyeru y van sentar xuntos, amás ye mui bien paecciu, foi míster Asturias y cola montera picona vendemos imaxe.
- PEPÓN.- ;Ai fiu, tas en too! Anque agora tócame a mí dici-y al de La Panera que nun van ser ningún de los previstos.
- COLÍN.- Nada, nun te preocupes, yá lo fici yo, díxi-ylo al tiempu d'encarga-y una espicha pa 30 dempués del espectáculu pa los de la Fundación Príncipe. Ta d'acuerdu, da-yos una propinuca a los camareros esos y too arreglao.
- PEPÓN.- Colín, métesme mieu... ;Y lo de mi suegra... ta preparaao?
- COLÍN.- Eso ta ensayao y sabío... ;La Servanda ye mundial! ;Sabes que deprendió tol guión nuna nueche?
- PEPÓN.- ;Dímelo a mi, que vini a abrir el chigre ensin pegar güeyu! Tuvo tola nueche recitando'l papel, facía voces distintes, pauses, paeccía lloca, dicía qu'esi yera'l papel pol que diben recordala, el papel de la so vida, más que poles milenta obres que fizo na Compañía.

- COLÍN.- Eso ye verdá, pues tar tola vida faciendo teatru y nun te conoz nin Dios... y un día faes un anunciu de compreses y saludente pela cai. Ye asina... la tele ye un mediu tan popular.
- PEPÓN.- Y tan fatu fiu, tan fatu... porque nun tien comparanza la calidá actoral.
- COLÍN.- Eso ye lo de menos, lo qu'importa ye la difusión, la xente que te ve. Pero vamos siguir qu'ensiguida va llegar Manolín.
- PEPÓN.- (Mirando'l reló) ¡Les nueve! ¡Falten venticuatro hores, escomienza la cuenta atrás! A les diez vienen los de la tele nacional pa montar unes cámares... quieren tener conexón paralela equí... ¡Son la hostia! Llámame ayeri una rapaza por teléfonu y dizme que mañana, por güei, queríen grabar equí porque los de la TPA tienen los drechos d'emisión dende'l Prendes, que güei tenga'l chigre pesllao porque diben venir a montar. Yo dígo-yos... ¿cómo pesllao... y yo... de qué vivo? Entós entrúgame que si-yos alquilo'l bar pa un día, que cuánto pido... Nun sé, dixi yo, la xente un día como güei, previu a l'apuesta... vien... y gusta-y falar y tomar cacharros y caxes de sidra... yo qué sé...
- COLÍN.- Sábeslo bien... que te veo venir. ¿Cuánto-yos pidisti?
- PEPÓN.- Home, díxi-yos que, tirando pelo baxo, un día como güei de bona caxa, yera mínimu, mínimu... 1000 euros.
- COLÍN.- ¡Coyones! ¡Esos nun los ficisti tu nin nuna selmana d'antroxu con frixuelos y picadiellu!
- PEPÓN.- Nun creas, que dende'l tema l'apuesta notóse na caxa, la xente ye muy cotillono y vien a enteráse. Pero espera que te cuento. Entós dizme la rapaza qu'aguarde, de xuro que yera pa falalo col xefe, al momentu garra'l teléfonu otra vegada y dizme ¡DOS! -¿Cómo ye hom...? Por 200 euros nun cierro yo'l chigre... ¡Non señor... que-y damos 2.000 euros y pieslla usté mañana! Yá nos pondremos en contacto con usted.
- COLÍN.- ¡H.oder, 2.000 euros por nun facer nada!
- PEPÓN.- Bueno, nada non... que tuve llimpiando tempranín porque pensaba que veníen pola mañana, y al mediudía llámenme y dícenme que vendríen a les 10 de la nueche... bueno, qu'a les 22 hores dixerón, que neso son mui tiquis-miquis.
- (Entra Manolín Unayuna... llega yá de traxe y repeináu)
- MANOLÍN.- Bones nueches... (estrañáu). ¿Qué ye, qu'entavía nun llegaron les cámares, ho?
- PEPÓN.- Al final vienen a les 10, por eso te cité a ti a les 9 pal ensayu... ¿pero qué faes fechu un pincel? L'apuesta ye mañana.
- MANOLÍN.- Yá lo sé, pero vistíme así por si los de la tele quieren grabar un "previu", delles veces présta-yos tener daqué de los protagonistes pa rellenu y tirar de la noticia.

- COLÍN.- Neso tienes razón Manolín, aunque creo que güici solo van venir los técnicos, nun creo que venga nengún reporteru y menos siendo una cadena nacional. Bono, vamos aprovechar el tiempo. ¿Ta yá apallabro lo de los centollos?
- PEPÓN.- Talo, van ser dos del cantábricu y unu francés.
- MANOLÍN.- ¡Coñu!, ¿por qué nun lu punxisti gallegu?... que ye foriatu tamién y paezse 'l sabor más.
- PEPÓN.- ¿Nun se trata de qu'acierta, hom? Amás, l'abogáu esi que va facer de testigu dixo que tenía que ser asina. Yá nun-y gustó que fueren dos d'equí por unu de fuera...
- COLÍN.- Esi "gatu foriatu" va h.odenos l'asuntu, hai que controlalu. Si don Paco falla va too al caraxu. Tenemos qu'habelu untao...
- PEPÓN.- Eso yá te lo dixi yo, pero dicíes que-y quitaba ve-ro-si-mi-li-tú a la trama, que dalgunos tenien que tar creyéndolo pa que paeciera real.
- COLÍN.- Y así ye, pero esti filu sueltu, nun sé, nun sé...
- MANOLÍN.- A ver dicime, ¿ónde me pongo yo?
- COLÍN.- (Güeyando 'l papel del protocolu). Vamos ver... A ti preséntate Servanda, que ta sentada nesta siella, preséntate primero qu'a Don Paco, pa la tensión dramática, yá sabes. Preséntate, sales y siénteste desti llau. Ella faite una presentación cenciella como'l "malu de la película", ensin dicilo claro. Tu yes... vamos, representes, al pinín que-y da tolo mesmo, esi al que-y da igual un vinu peleón qu'un *Rioja*, el que nun entiende les diferencies de calidá, el que como nun tien perres pa mercar y disfrutar de lo caro y lo bono, menosprécialo diciendo que lo barato, si nun ye talamente lo mesmo, ye pacció.
- MANOLÍN.- ¡Home, tampoco ye eso! Que yo como centollos d'equí y présteme, pero nun carru dempués d'unas botelles de sidra... ye perdifícil distinguilos.
- COLÍN.- Eso ye lo que pienses tu... pero nun ye lo que piensa el to personaxe. Lo que pienses tu no-y importa a nadie. El to papel ye esi. Yes el probín inxenuu que cree que too ye lo mesmo. Y ye por eso polo que van pagate dos mil euros los de l'Asociación d'Hosteleros y sidreros d'Asturies. Nun lo escaezas.
- PEPÓN.- Claro Manolín, caún nel so papel. (A Colín) ¿Y Don Paco, falasti con él?
- MANOLÍN.- ¡Pera un poco, dexa a Don Paco, primero vamos terminar colo de mio! Siéntome equí a ver l'apuesta y dempués, ¿qué más?... por fin ¿voi tener que dicir daqué...?
- COLÍN.- Sí, al final, cuando veas que Don Paco acertó pones la cara y el cuerpu decepcionáu, yá sabes, asina (ponla teatreru). Entós va dicíte Servanda que tomes la palabra.

- MANOLÍN.- ¿Cómo tomar la pallabra? ¿Nun ye equí onde desconfío y pruebo yo los carros?
- COLÍN.- Sí, esi ye 'l momento, pero enantes tomes la pallabra, dices que vas probalos y pruébeslos y dempués fales lo que yá te di nel papel.
- MANOLÍN.- ¡Ah, el papel sí, téngolu equí!
- PEPÓN.- Mal fecho Manolín, esi papel ye secretu como si fuera la clave d'una caja fuerte, tienes que deprendelu de memoria y destruyilu, comelu si fai falta. Esi papel nun tien que velu naide.
- MANOLÍN.- (Llecendo) *Yo quiero saber si puedo probar los carros... esperes a que Servanda te dea permisu y pruébeslos...*
- COLÍN.- Eso del final nun fai falta que lo deprendas nin que lo digas, ye un apunte de dirección pa que sepas el momento.
- MANOLÍN.- Ta bien, pruébolos, pongo cares rares de gustu colos del cantábricu y d'ascu nel carru foriatu, ¿nun ye asina?
- COLÍN.- Ansí ye, ye bien fácil, y dempués dices lo que t'escribí.
- MANOLÍN.- (Volviendo al papelín) *La verdá son sabores mui diferentes... en qué taría yo pensando cuando fici esta apuesta. Ganasti Paco, norabona... y das-y la mano a Don Paco.*
- COLÍN.- Eso último tamién ye una nota de dirección pa que lo faigas y nun lo digas... y dempués Servanda intervién y dizte aquello de: *¿Y sabes onde se pueden alcontrar estos centollos Manolín?*
- MANOLÍN.- Home, eso ye bien fácil respondelo... digo mirando pal públicu y dígolo como quien nun quier la cosa... (esto sí, sábelo de memoria) *"Imaxino qu'hailos en cualesquier restaurante o sidrería d'Asturies... son d'equí... son del Cantábricu"*
- PEPÓN.- ¡Perfeuto Manolín! Mui bien falao... respigátime y too.
- COLÍN.- Y entós la xente ponse a aplaudir y dempués saques el talón nominativu de los mil euros qu'apostaras pa da-y lu a Don Paco.
- MANOLÍN.- ¿Nun yeren 2000 al final?
- COLÍN.- Non, dos mil son los que vas cobrar dempués pola publicidá. Pero mil son los qu'apostasti si perdies, esos dáte los el xerente del teatru como collaboración desinteresada, digamos que poles molesties.

- PEPÓN.- Bono, yo creo que ta too. Deprende esa frase bien y destruye'l papel y, claro, nun fai falta dicilo... discreción... máxima discreción.
- COLÍN.- Home, queden dos detalles. A ver, el cocineru que va facer los carros díxome que tán presionándolu pa que los faiga con sidra de Xixón y él diz que la sidra va ser de Villaviciosa que ye onde hai más mazana y ye más internacional.
- PEPÓN.- ¡Home bah, lo que nos faltaba! ¿Qué quieren facela con sidra *El Gaiteru*? Esto ye la hostia. Fatos, yá vos digo yo que tán toos fatos.
- COLÍN.- Fatos o non tenemos que decidilo, llueu van ponelo en toles cadenes y ye publicidá p' Asturias gratis.
- PEPÓN.- ¿Cómo que gratis? ¿Qué ye, que nun hubo puya? ¿Quién daba más?
- COLÍN.- Home más, más... más daba El Gaiteru, pero eso nun puede facese. Yo pensé que lo meyor yera da-ylo a los de la Villa con un descuentín sobre lo qu'ofrecíen y poner unes botelles sidra sin etiqueta y al Paulino vistíu de montera picona y gaita d'ayudante echando la sidra a los carros... entós, por asimilación psicolóxica, llévanos a la sidra xampanao, a una industria internacional d'equí, ensin querelo y toos tan contentos. Ye publicidá encubierta, ta mui de moda agora. Así mátense dos páxaros d'un tiru, o tres, la sidra axampanao, la sidra natural y el centollu'l cantábricu. ¿Qué vos paez?
- PEPÓN.- Home, a min, la verdá, paezme un poco forzao...
- COLÍN.- (Aparte solo a Pepón) Dan venti mil euros.
- PEPÓN.- ¿Cómo ye hom?
- COLÍN.- Que paguen venti mil euros netos, impuestos aparte.
- PEPÓN.- Anque si lo pienses bien ta mui bien pensao. *El Gaiteru* fuera d' Asturias ye tan conocío... casi como'l cava catalán.
- MANOLÍN.- A mi paezme bien, si me dan daqué puedo brindar yo dempués de dicir lo mio.
- COLÍN.- Nun fai falta. Ta bien así. Y agora lo último, ¿y si falla?, ¿qué facemos si falla Don Paco y diz que'l francés ye d'equí o que los d'equí son franceses?
- PEPÓN.- Si falla casi meyor. Les tierres, la casería y la fábrica Don Paco valen muncho más que toos esos esponsoros.
- COLÍN.- Nun creyas, Pepón, que colo del Principáu en fondos pal desarrollu, lo del Pueblu Exemplar de la Fundación Príncipe d' Asturias y el turismu que va trayer toa esta movida a lo meyor gánase bastante más.

- PEPÓN.- Mira Colín, yes mui bon rapaz, llistu y trabayador, pero yes un ilusu ¡un artista vamos! A ver, ¿tu nun tienes los drechos d' esta hestoria per escrito?
- COLÍN.- Sí, téngolos, y pase lo que pase saldrá una bona hestoria y el güester costumista dempués d' esto véndese seguro; la Servanda yá ta convencida, toi cambiándoy dalguna cosuca pa da-y más protagonismu, pol tirón que tien agora.
- PEPÓN.- Y Manolín y yo, ¿nun repartimos la hacienda Don Paco si nun acierta? Tamién ye verdá que si gana dábame un tantu d' eses llates nueves de mariscu que van ser la bomba.
- MANOLÍN.- (Estrañáu) ¿Cómo ye eso Pepón, de qué llates de mariscu tas falando? Esa ye una noticia nueva...
- PEPÓN.- Eso a ti date lo mesmo, yá vas ganar bastante pase lo que pase y alviértovos que puede pasar cualaquier cosa... Don Paco ta raru y anda con secretucos.
- COLÍN.- Notélo yo tamién l'otru día falando con él, como si too-y diera lo mesmo. Siempre me trató bien, con munchu respetu, pero l'otru día noté-y morriña y, amás, un nun sé qué, como si-y diera lo mesmo perdelo too.
- PEPÓN.- Pa mi qu' esti paisanu ta tramando daqué y esta apuesta ye la tapadera. Por eso, Colín nun faiga cábales y tira p' alantre que mañana, pase lo que pase, va veninos bien.
- COLÍN.- Home sí, eso yá lo sé yo, pero dame rabia que preparemos too esto y que tea medio amaño pa qu' Asturias espoxigue y eso... pa que se cague too al final. Don Paco negóse a que-y marcara un carru a lo disimulao pa qu' atinara seguro. Díxome que nun lu necesitaba, qu' atinaba hasta borrachu, que nun facía falta, pero que yo taba faciéndolo perbien... que yá falaríamos dempués de l' apuesta pa un trabayu que me quier proponer.
- PEPÓN.- ¿Ves tantu misteriu? Eso ye lo que me mosquia.
- MANOLÍN.- Home, ye normal que te lo diga dempués... si pierde l' apuesta nin fábrica, nin tierres, ni nada.
- PEPÓN.- Nun sé, nun me paez que seya sólo por eso, equí hai gatu encerráu, esti paisanu tien dalgún as baxo la manga.
- (Entra un rapaz)
- RAPAZ.- Hola, dalgún d' ustones ye un tal José Amandi...
- (Toos callen y mírense ente ellos)
- RAPAZ.- ¿Nun ye esta la Sidrería Pepón...?
- PEPÓN.- ¡Coño, esi soi yo, esi José Amandi soi yo, nun me daba nin cuenta! Como solo me llamo así nel carné d' identidá ¿Qué toi, detenú, hom?

- RAPAZ.- Non señor, somos de Visual International Television, la Productora programes...
- PEPÓN.- ¡Ah coñu, los de la tele, yá yera hora!
- RAPAZ.- Venimos sólo a dexar el material pa montalo mañana, yá ye tarde, porque lo de mañana... ¿ye a las 21 hoeres non?
- PEPÓN.- Home sí, si les 21 son les 9 de la nueche, a esa hora ye l'apuesta.
- RAPAZ.- Entós vamos a descargar... ¿ónde-y paez bien que lo pongamos pa que nun moleste?
- PEPÓN.- Ponélo de momentu equí... pero oyi... una cosa... ¿mañana abro, eh?
- RAPAZ.- Claro, mañana tiene que tar esto abierto pa la grabación. Lo descargamos nun momento (sal)
- COLÍN.- ¡Vaya desastre y vaya manera tirar perres... l'alquiler de güei pa nada!
- PEPÓN.- ¡Home pa nada, pa nada... nun fue... qu'al mediudía ya miré y tengo les perres na cuenta! ¡La pena ye nun haber abierto lo mesmo hasta les nueve, si lo sé enantes...!

## TELÓN

## ESCENA V

(Pepón, Florina y Maruxa... voces de Llocutor, Servanda, Manolín y Don Paco... dempués Don Paco con focu y resto de personaxes)

*Nota del autor: Esta escena ye versátil, quiero dicir que tien varies opciones, una audiovisual, otra solo audio o radiofónica y otra mezcla de too. Fágolo asina consciente de la dificultá añadida de los grupos de teatru pa incluyir recursos multimedia nos espectáculos y pa que puedan dir a tolos espacios posibles. Tamién pa los que piensen que'l teatru ye otra cosa perdiferente del cine... y pa los que les escenografíes tienen que ser teatreres, o seya... puru teatru como del que fala la Lupe<sup>3</sup>. Los grupos que quieran llevala a escena tienen, naturalmente, la posibilidá de facelo como más-yos convenga, nesti testu manda lo teatral sobre lo audiovisual.*

(Chigre-tienda-Sidrería. Sielles vacíes, allineaes frente a la pantalla como nel cine pero movíes como dempués d'una espantada. Suci'l suelu de papeles, cacagüeses. Na pantalla una lluz blanca con un off que va p'arriba y p'abaxo como una pelota ping-pong (si punxera averiao<sup>4</sup> yera gracioso). Nun hai emisión, o nun funciona l'apartatu. Pepón busca na radio enchufada una sintonía colos cascos puestos. Florina y Maruxa sentaes falando)

<sup>3</sup> Refiriendome a la famosa canción "Puro Teatro" del compositor portorriqueñu Tite Curet Alonso que cantaba la famosa cantante (y mayestra) cubana Guadalupe Victoria Yolí Raymond, perconocida como La Lupe. <sup>4</sup> Recursu multimedia.

(Esta parte pue quitáse si s'escueye la opción audiovisual con una grabación auténtica nel teatru Prendes... tamién puede mantenése y facese combinao con dos espacios simultáneos)

Suena esta canción popular tradicional / Carlos José Martínez

*“Fui al Cristu y enamoreme / Fui al Cristu y enamoreme / Mal haya d' enamorar / Desde que te vi aquel día / Morena mía / ¡Nun te puedo olvidar! / Mal haya d' enamorar / Amor mío, vienes tarde / Amor mío, tarde vienes / Vienes de cumplir con otru / Conmigo cumplió tienes... /*

- FLORINA.- (A Maruxa) Vete pal teatru si quies, vas llegar empezao, pero polo menos veslo. Seguro que Colín déxate un güecu. ¡Vaya mala suerte l' aparatu!
- MARUXA.- Dígotelo yo. El chigre enllenu xente dende les seis guardando sitiú y a les nueve menos cuartu hai un trallazu y piérdese la señal o fúndese 'l cañón esi. Si ves la xente cómo coló disparao... ¿Nun los visti cuando llegasti?
- FLORINA.- Sí muyer, casi m'atropellen, y menos mal que vieno la lluz y vamos poder escuchalo pela radio, porque nin piles teniemos. Pero marcha muyer, ¿qué faes aquí?, el to sitiú ye xunto al to fiú y con Paco.
- MARUXA.- Prefiero tar con vosotros... aquello taba hasta la bandera dende les 4 la tardi. Hai pantalles hasta per fuera.
- FLORINA.- P'allá fueron los de la tele... que menudu chascu los probes, dempués de tenelo too preparao. (A Pepón) ¿Qué Pepo... alcuéntreslo? (Repite frente a él porque colos cascos nun la oye) ¡Pepe... qué... ye pa güei, van dar les nueve!
- PEPÓN.- (Quitando los cascos) Nun me grites muyer, qu'entavía tan col parte, conecten a “y cincú”, yá vos lo pongo yo. (Vuelve a los cascos)
- FLORINA.- (Tornando a Maruxa) ¡Ai mio má! ¡Ta como una guah.a! Llévela p'allá a les cuatro yá vistida, pa ensayar, yá sabes ¡Vaya traxe que-y punxo'l to fiú! (Ri) Nun sé qué paez. Yo pensaba que-y diba poner dalgo más discreto y elegante como a la Igarterana esa cuando les uves...
- MARUXA.- Igartiburu muyer, Ana Igartiburu, que ye vasca...
- FLORINA.- Bono, esa, qué más darál nome... yá sabes cómo va siempre. ¡Pero mio ma! ¡Menos mal que ta sentada tol tiempu porque sinón... esi escote lléga-y al suelu!
- MARUXA.- Va muyer, nun sedrá pa tanto. Va nel so papel.
- FLORINA.- ¿El so papel? Pues vaya papel ¡Va de putonzona y con casi 80 años! ¡Home quita p'allá!

- MARUXA.- Nun desaxeres muyer, paezme que de lo que va ye de madame... el papel que va facer nel güester esi del mio fiu. Ella ye una que lo foi de xoven pero que de vieya yá nun ye y tien un negociu de “neñes d’alterne de salón”.
- FLORINA.- ¡Una puta, llámala como quieras pero va de puta! Dempués de vieya gaitera. ¡Ai si mio pá levantara la cabeza, que nun lu dexaba nin tocar nella!
- (Nesto Pepón desenchufa los cascos y suenen gaites solemnes)
- PEPÓN.- ¡Callái, callái que yá escomienza!
- (Equí ye paralela la llocución del programa especial dende l’ Teatru Prendes y lo que dicen los actores/actrices nel chigre. La llocución tien que ser, claro, semeyante a la real radiofónica <sup>5</sup>.)

## RADIO

## CHIGRE-TIENDA

*Suenen gaites que queden baxines pa dar entrada al llocutor.*

LLOC.- Bones nueches dende l’ teatru Prendes de Candás. Son les nueve y cinco y yá ta too preparáo pa qu’escomience una curiosa apuesta qu’hai quince díes se fizo nuna cena d’un conocíu chigre de Candás...

*Suenen gaites...*

LLOC.- ¿Sabrién ustedes distinguir, probando un carru y colos güeyos vendaos, un centollu d’equí, del cantábricu d’ún foriatu? Esti ye l’asuntu que se xuega güei equí y que vos voi contar yo, (nome del llocutor/a), dende la radio autonómica. Pero, un momentu, ta abriéndose l’ telón.

*Gaites*

FLORINA.- ¿Por qué nun diz el nome, Pepo? L’apuesta fízose equí.

PEPÓN.- Ye qu’al final nun hubo alcuertu y como ta l’Asociación d’hostelería pel mediu nun quixeron que nengún destacáramos.

FLORINA.- Pos eso nun ye asina, cuando faen tertulies de fútbol nun chigre bien que faen publicidá d’ello...sinón de qué... Mira cómo lo de Candás y el teatru sí lo dicen...

MARUXA.- ¿Qué guapes son les gaites... a mí entovía me respiguen toa...?

*5 Aconsejo a los/les Directores qu’usen una voz de llocución conocida pa dar verosimilitú al eventu: Pachi Poncela, Xurde Morán, Alicia Álvarez... o hasta, si se quier dar una nota deportiva al asuntu, que daría muncho “xuegu”, al incombustible Manfredo Álvarez porque nun escaezamos qu’esto “ye mui gordó”.*

LLOC.- ¡Señores oyentes! Yá podemos ver la escenografía, secreta hasta agora, que nos tienen preparada pa esti insólitu espectáculu. Demientres la banda de gaites de Lluanco avanza pelos pasiellos hasta l'escenariu, ente 'l públicu qu'abarrotal' teatro, voi contavos d'algunos detalles de la puesta n'escena: A la drecha y p'atrás una mesa ancha y llarga col mariscu y una caja sidra. Guárdenla un cocineru, con gorru y too, y un mozu con gaita, d'asturianu y con montera picona.

LLOC.- Nel centru, un poco p'atrás, tamién hai una mesa reonda con una bandera d'Asturies y, a la izquierda pero p'alantre, una mesa chigre con unes banquetes. La banda gaites ponse nel pasiellu ente l'escenariu y la fila primera y la xente ponse a aplaudir. (aplausos)

*Acaben les gaites*

VOZ N'OFF NEL TEATRU mediu circense.-  
¡Con toos vosotros Servanda Sánchez!

*Aplausos*

LLOC.- Entra nel escenariu pela drecha y nuna siella de ruedes Servanda Sánchez, la famosa actriz candasina. Una gran ovación recibe a la gran Señora de les tables. Puxa pola siella Nicolás Cenero, rellaciones públiques y Xefe de Prensa d'esti eventu. Servanda saluda cola mano y la cabeza y Nicolás ponla tres la mesa'l centru onde va facer de mayestra de ceremonies. Cueye 'l micrófonu y vamos escuchar lo que diz.

PEPÓN.- ¡Ye Paulino, yá-vos dixera yo!

FLORINA.- ¡Qué pena nun velu, colo saláu que ye 'l rapaz!

MARUXA.- ¡Ai fía qué emocionante, agora paezme que sal el mio Colín cola to Servanda!

FLORINA.- ¡Ehí tán!

PEPÓN.- ¡Coñu, esto ye una presentación como si fichara otra vegada 'l Sporting al guah.e! ¡Paez que tamos n'El Molinón!

FLORINA.- A ver si diz bien lo deprendío, taba mui nerviosa.

MARUXA.- ¡Home, nun me digas! ¿Dempués de tantos años siendo la primera nos escenarios?

PEPÓN.- Nun ye lo mesmo muyer, esto ye una gala.

SERVANDA.- Bones tardes públicu del teatru, espectadores y oyentes que tais conectaos a la retransmisión en direutu d'esti espectáculu primeru nel mundu. Gracias a los organizadores por pensar en min pa presentar esti eventu dempués de toos estos años separtada de los escenarios por una enfermedá que me tien baldada y que me dexa pocu movimientu.  
(Aplausos)

SERVANDA.- Equí toi otra vuelta pa dar guerra. ¿Y entrugaráisvos de qué voi vistidá, non? Pues voi del personaxe de la nueva obra que presentará en pocu tiempo, nesti teatru, l'autor teatral, fiyu d'esta tierrina, ¡Nicolás Cenero, el Colín que me sacó d'esti olvidu forzáu lloñe de la escena!  
(Aplausos)

LLOC.- La xente ta llvantao aplaudiendo a Servanda Sánchez al altu la lleva, demientes l'autor da-y un besu a Servanda y saluda tímidu.

SERVANDA.- Lluen tendremos tiempu, a lo meyor, d'un adelantu d'esta obrina que va ser una revolución nel teatru costumista asturianu. Pero pasemos yá al asuntu de güei. A ver ónde ta'l guión...  
(Pausa porque garra unos papeles col guión)

SERVANDA.- Bono, vamos presentar entós primero a los que tán equí enriba. Non, primero a los d'abaxo que taben enantes: autoridaes del Principáu y de la Fundación Príncipe d'Asturies y tamién a la corporación de Carreño al completu... ¡esto paez un plenu!  
(rises) Gracias por tar equí. Agora los d'arriba. Lo primero esta banda gaites de Lluanco que nos acompaña.  
Aplausos breves

FLORINA.- ¡Qué bien fala la h.odía! Lo d'artista llévalo na sangre.

PEPÓN.- Sí, y la mala hostia, que llaméla a les siete pa saber cómo diba too y mandóme a tomar pel culu.

MARUXA.- Eso ye que taba nerviosa, nun-y lo tienes que tener en cuenta, esto ye muncho pa ella.

PEPÓN.- ¿La xente ta volcao, eh? ¡Cómo manexa los tempos! Ye mundial esta muyer.

FLORINA.- ¡Ai madre, a ver si los perdió! Tenía hasta numeraes unes fichuques.

Y, como sabéis, esto, aunque ye una apuesta, ye sobre un asuntu de cocina, onde fai falta cocer bien el mariscu, seya d'equí o foriato.  
(rin y diz dalgún "Puxa Asturias" dende 'l públicu)

SERV.- Fai falta preparar un buen carru en condiciones y pa esos llabores equí ta 'l cocineru Nacho Pomar, dueñu de los fogones del únicu restaurante asturianu con dos estrelles Michelin...  
Casa Marcial.  
Aplausos

SERV.- Al llau de Nacho, l'escanciador oficial, Paulino míster Asturias 2008 vistíu col traxe rexonal y cola gaita colgando...  
(Rises xenerales)

SERV.- Bonooo, nun ser mal pensaos, la gaita de tocar...  
Rises otra vez

SERV.- ¡La de tocar nes romerías, coñu!  
(Más rises)  
Bono, equí ta 'l Paulino entós... colo que seya...  
(rises yá más suaves)

SERV.- Nacho Pomar ya coció los centollos al puntu, o seya, nin fríos nin calientes, y fizolo baxo la supervisión d'ún de los testigos que tomaron parte l'apuesta y del que figura la so firma nesti documentu oficial plastificáu que nos trai una azafata y que ye 'l que nos traxo güei equí.  
(aplausos)

LLOC.- Una rapaza vistida d'asturiana atraviesa

MARUXA.- ¡Mira! Vese bien que'l públicu va tar por Paco...

FLORINA.- Mira equí cómo dicen el nome del restaurante. ¡Home va! ¡Selo yo!  
PEPÓN.- Muyer coñu, ye que Casa Marcial son pallabres mayores... ehí los centollos son mui seleccionaos.

FLORINA.- ¿Qué dixo de la gaita, hom? Esta muyer ta fata.  
MARUXA.- Nun m'extraña muyer, ye qu'esti rapaz ta como un pan, vilu yo en traxe bañu cuando lo del míster esi y tien un paquetón...  
¡mete mieu!

PEPÓN.- Como nun cambie 'l terciu va h.odelo más.

l'escenariu con una bandexa de plata onde lleva 'l documentu

SERVANDA.- Esti documentu taba custodiáu hasta güei na Caxa fuerte de la Oficina Central de Caxastur n'Uviéu.

(Aplausos)

SERV.- Vamos pidir agora que suba 'l xuráu-representante de los testigos de l'apuesta, el restu prefer quedar nel anonimatu. Que suba al escenariu, por favor, el señor Javier Cifuentes, al qu'esta apuesta lu pilló por casualidá y que ye abogáu y madrilanu y va char el güeyu equí pa que too se faiga según lo estipuló.

(Aplausos)

LLOC.- Sube al estráu l'abogáu. Dici-yos qu'esti picapleitos tien un despachu perimportante na capital, especializáu en auditoríes y tráficu de divises, según nos informen en nota de prensa los organizadores

SERVANDA.- ¡Y agora sí!, yá ye hora que pasen los apostantes: los señores...

VOZ N'OFF NEL TEATRU mediu circense.-

¡Francisco Caso!

(Aplausos y vítores)

y Manolo Suárez!

(menos aplausos y abuchéu cuasi xeneral)

LLOC.- Yá ven l'ambiente d'esti teatru Prendes de Candás. Paez qu'al públicu nun-y gustó que'l mariscu d'equí tea n'entredichu...

FLORINA.- Estos de la Caxa siempre tán nestes movíes fía, y eso qu'agora son bancos normales.

MARUXA.- Dalgo ganarán con ello. Esto ye muy gordo, nesto hai muchos intereses.

PEPÓN.- Esto de que seya foriatu'l testigu prestába-y a Colín, ye como si fuera una especie "d'oservador internacional" yá m'entendéis.

PEPÓN.- Mira pa chí, otra vez El Molinón.

FLORINA.- Probe Manolín, nun tien al públicu de la so parte.

MARUXA.- Home muyer, ye normal, ye que metese colo nuestro manca.

SERVANDA.- Bono Don Francisco, yá llegó 'l día, ¿quier dicir dalgunes pallabres enantes d'escomenciari col retu?

LLOC.- Paez que Don Francisco, con traxe azul marinu d'Adolfu Domínguez, va dicir daqué... pues va pol micrófonu.

DON PACO.- (Carraspiando) Bones nueches a toos y toes. Hola Servanda, allégrome que teas tan bien y tan guapa entovía, préstame vete otra vegada equí nel escenariu como nos vieyos tiempos. Tu pues llamáme Paco Xenara, yá sabes, como siempre, como me llamáis toos en pueblu. Voi ser breve porque lo importante vendrá agora nesa mesa. Yá sabéis a lo que reté al mio vecín Manolín, a que soi capaz de distinguir, colos güeyos vendaos, el carru d'un centollu nuestro del Cantábricu, d'un foriatu... Manolín diz que non... y yo digo que sí... porque toi convencíu d'ello. (aplausos)

Y toi tan seguru porque sé que ye como distinguir un plátanu d'una naranxa... (rises)

Y porque cualquiera de vosotros distinguiríalo tamién. Por eso toi equí, pa demostra-y al mundu que lo nuestro ye distinto y... ¡meyor! (aplausos)

SERVANDA.- Bono Paco, gracias primero pol piropu y siéntate chí na mesa. Por favor l'azafata que-y vaya vendando los güeyos... Y agora Manolo Suárez...el que diz que sabe lo mesmo ún qu'otru... Vamos ver... ¿usté qué diz?

FLORINA.- (Picando a Maruxa) ¿Qué ye, el traxe que tu-y aconseyasti pela tienda virtual esa del modistu?

MARUXA.- Creo que sí... pidiólu y diba llevá-y lu al so xastre pa que-y lu arreglara. Paco ye mui detallista pa eso...

PEPÓN.- Mira que ye cabezón, colos centollos franceses que-y colé yo por pelones...

MARUXA.- ¡Qué grandón ye y qué ricu!

FLORINA.- ¡Templa Maruxa, templaaaa, que te veo venir!

PEPÓN.- Esti val más que nun diga nada... va cagála...

LLOC.- Paez que Manolo Suárez rechaza'l micro con xestos...

SERVANDA.- Pero diga daqué paisanu, que tou esti montaxe ye pola so porfía.

LLOC.- (Baxino) Manolo Suárez acércase al micrófonu pero Nicolás adelántase y quíta-y lu. Nicolás va pa onde ta 'l cocineru y Manolo va detrás, paez que quier decir daqué. Por fin garra'l micrófonu.

MANOLÍN.- (Da un par de golpecinos pa ver si furrula). Hola, ¿óyese bien? Probando, probando, bones nueches a toos. Toi equí... pa... (córtase el soníu del micrófonu)

LLOC.- Paez qu'hai un fallu técticu y qu'el micrófonu dexó de funcionar. Nicolás acércase a Manolo Suárez y quíta-y el micrófonu demientes y fala daqué al oyíu.  
Dames y paisanos tan escuchando la RPA en direutu dende 'l teatru Prendes de Candás

SERVANDA.- Paez que güei esti aparatu fállanos. Bono, sigamos con esta fiesta del centollu, ruégovos a toos qu'ocupéis los vuestros sitios porque va escomenzar l'apuesta. Claro, ruego tamién al públicu asistente que guarde silenciu y nun dea pistes pa orientar a Don Paco que tien los güeyos vendaos... Por favor, señor gaiteru... proceda...

MARUXA.- Debería dicílo, tien a tol mundu pendiente.

FLORINA.- Pera, pera, que va falar.

PEPÓN.- Pues ye improvisao porque nun llevaba nada escrito. La invitación de Servanda a facelo tampoco taba, esto ye fuera de protocolu.

PEPÓN.- ¡Ai madre que va armala!

MARUXA.- Menos mal porque Manolín armábala, yá va cargáu, que tuvo equí y bebió unes cuantes...

PEPÓN.- Nada muyer, bebióles d'una nuna... eses nun faen dañu.

(Suenen les gaites col Asturias, patria querida suavino)

LLOC.- Yá escomienza 'l ritu de facer el carru. Nacho Pomar yá tien preparaos los tres carros con un cartelu con tres números... 1, 2 y 3... los que ven les imáxenes pueden dase cuenta que dos de los carros son caparazones más oscuros y pequeños, paecen ser los del cantábricu, y el foriatu, col número 2, ye más roxu y panzudu. Paulino écha-yos la sidra a los carros y el cocineru revuelvelo con maestría. Según lo va faciendo va poniéndolos nuna bandexa de plata cola Santina de Covadonga grabada. Hai un silenciú total nel teatru, solo les gaites col himnu d' Asturias acompañen esti máxicu momentu.

(Acaben les gaites, como muncho queda un fondu de gaituca suave)

SERVANDA.- Paco, yá ta too casi preparaao, ensiguída vas tastiar los carros...

LLOC.- El gaiteru lleva la bandexa, a ritmu del himnu, hacia la mesa onde Don Francisco espera colos güeyos vendaos. ¿Sedrá capaz de diferencialos pol sabor? Vamos velo. Yá los posó y Paulino señala-ylos enantes de colar.

SERVANDA.- Paco, yá tienes frente a ti los tres carros... l'unu, el dos y el tres. Agora, ensin tocálos, van date a probar de los tres dos cucharas de caún... pruébeslo, tástieslo. Ente unu y otru tienes un vasu d' agua pa beber y llimpiate'l paladar enantes de pasar al siguiente...

PEPÓN.- Esto de "Señor gaiteru"... recomendélo yo pa reforzar la publicidá de la sidra...

MARUXA.- ¡Ai fía, yá me toi poniendo nerviosa! (llevántase y anda pel escenariu)

FLORINA.- Yá lo sé, ye que si lo vemos nun paez tanto... les gaites... y ensin velo pónenme a cien (Tamién cuerre pel escenariu)

PEPÓN.- (dende detrás de la barra) ¡Vaya dos! Podíeis, de pasu, garrar la escoba y dir barriendo y así aprovechábeis.

DON PACO.- ¿Pue ser sidra?

SERVANDA.- ¿Qué dices, hom?

DON PACO.- Que si pue ser sidra en vez d'agua, así diferencio meyor el sabor de la carne.

SERVANDA.- Nun sé, ¿qué opina'l testigu don Javier Cifuentes?, ¿qué-y paez?

LLOC.- Don Javier asiente cola cabeza y Paulino curre pola sidra pa preparar lo que pide l'apostante. Nel teatru Prendes nun s'escucha nin una mosca.

SERVANDA.- Yá tienes la sidra, pues empicipiar, vete garrando la cucharina que te da l'azafata. Tranquilo y tómate 'l to tiempu.

LLOC.- Don Francisco ta probando 'l primer carru, yá metió les dos cucharas y da-yos vuelta na boca. Trágalo y pide la sidra pa llimpiar. Ta seriu, recuerden que se lo xuega too nesta apuesta y que ye ún de los homes más ricos de Candás. Don Manolo Suárez míralu de llau casi ensin respirar. Pasamos yá al centollu dos que pola pinta paeznos el foriatu, vamos ver lo que tastia don Paco. (murmurios)

SERVANDA.- Ruego silenciú total nel teatru.

LLOC.- Prueba don Paco'l carru número dos. Tastia la segunda cucharada y paezme que fai un xestu de risuca.

PEPÓN.- Eso ta bien pensao... ansí ye como distinguir tres peces nuna pecera ensin cambiar l'agua. Como too ye sidra, el sabor del centollu destaca...

FLORINA.- Trai la escoba p'acá que nun puedo más. Esto ye superior a min.

(Da-yla Pepon y ponse a barrer y recoyer alloriada)

PEPÓN.- ¿Veslo?, ¡diose cuenta! ¡Vaya por Dios, la puta próstata! Voi tener que dir mexar

FLORINA.- ¡Va, Pepo!, ¿vas perdéte-lo? ¡Fai lo ehí detrás nel duernu, que Maruxa ye de casa! (da-ylu)

SERVANDA.- Paco... yá vas col últimu... ¿va too bien? ¿Dalgún problema?

DON PACO.- ¡Perfecho, too bien Servanda!  
¡Vamos col caberu!

LLOC.- Tamos yá coles caberes cucharas del últimu carru... ¿Tará claro pal industrial Don Paco cuálú ye 'l centollu foriatu? Recuérdoyos que, según les bases de l'apuesta, agora tien qu'escribir nun papel al llau de tres números dos Ces de cantábricu y una F de foriatu, y que pa ganar l'apuesta tien qu'acertar les tres lletres nel llugar adecuáu. Eso ye lo que pautaron los organizadores colos apostantes y los testigos.

SERVANDA.- Por favor Paulino, recueye la bandexa colos carros, llévala a la mesa'l cocineru y tápala con esi rodiellu hasta que don Paco resuelva.

LLOC.- Van tapase los carros pa que nun dean pistes a Don Paco de la procedencia los centollos. Dicar tamién que'l rodiellu ye cosíu a mano, incluye un testu de receta de Fabada asturiana que, cómo non, ye 'l platu típicu del Principáu. Pero yá tan quitándo-y la venda que, por ciertu y nun lo dixi enantes, tien el collar azulín de la nuestra bandera.

SERVANDA.- Por favor, ruego a los técnicos de lluces baxen un pocu la intensidá de los focos hasta que don Paco adaute los güeyos.

DON PACO.- Nun fai falta Servanda, veo bien, ¿ónde tengo que ponelo?

SERVANDA.- Escríbilo nesa fueya que te da

PEPÓN.- Ye verdá, perdona Maruxa, compriéndelo, son les circunstancies...

MARUXA.- Nun pasa nada... como si yo nun tuviera... failo a gustu... ¡Pero callái que va col terceru!

(Pepón agáchase un poco tres del mostrador como si mexara...)

l'azafata y mételo nel sobre. Aprovecho pa pidir un aplausu pa esta azafata, Carmina, que lo fizo tan bien vistida de traxe llanisca confeccionáu por Tere González...  
(Aplausos)

LLOC.- Don Paco yá escribió les lletres claves y ta metiéndoles nel sobre que recueye Nicolás y que tresllada a la mesa onde tán Don Manuel y el testigu, ellos son los que tienen que miralo, enantes que naide, pa da-y el vistu buenu. Ábrenlu... tán mirándolo y paez que combayen daqué. El testigu don Javier Cifuentes llama a Nicolás...

SERVANDA.- Tamos esperando la solución de l'apuesta, en breves momentos tendremos accesu al sobre de don Paco y al veredictu del testigu porque tamos equí toos impacientes, si nun hai nengún problema, claro.

LLOC.- El xefe prensa d'esti eventu, Nicolás Cenero, Don Manuel, l'apostante y don Javier Cifuentes, representante de los testigos, nun se ponen d'acuerdu sobre dalgún puntu del papel que fizo don Paco. Pero, ¿qué fai Don Paco?, llévantase y va coyer el micrófonu de Servanda, paez que quier falar.

AGORA ESCOMIENZA A FUNCIONAR EL DVD Y VEMOS la imaxe de Don Paco nel escenariu falar a cámara o...  
(Sal Don Paco a escena ilumináu con un focu, opción muncho más teatrera)

MARUXA.- ¿Qué ye, Carmina la fia Cardí? ¿La miss Asturias del añu pasáu?

FLORINA.- Sí muyer, nun lo sabíes.

MARUXA.- Pues non, nun lo sabía. Sólo sé qu'a Colín siempre-y gustó esa rapaza... mira como la metió p'allá...

PEPÓN.- ¿Pero qué pasaría...?

PEPÓN.- ¡Vaya, yá funciona esti aparatu!

(Baxa la lluz de la sidrería)

DON PACO.- Dames y paisanos, perdona Servanda por garráte 'l micrófonu, pero ye que si nun lo faigo estos nun van ponese d'acuerdu nunca y toa esta xente, y nes sos cases los televidentes y oyentes de les radios, tán esperando el resultáu. Y el resultáu nun va llegar nunca porque too esto ficilo non polos centollos sinón con otra intención. Yá sé que tábais la mayoría esperando que'l nuestru centollu fuera reconocíu pol mio paladar, hasta'l mio amigu Manolín, quería qu'acertase, anque y costara los 1000 euros de l'apuesta...

PEPÓN.- ¡Home yá... que diba perdélos él contentu si nun-y los pagara otru...!

DON PACO.- Pero non, nun va perdelo nin ganalo porque lo que yo aposté ye un fraude, toi arruináu. La conservera va mal dende qu'empezó la crisis y el bonitu y les sardines que vienen de Corea o de China o de casa so madre viéndenles a metá de preciu que les mías... y a la xente dai lo mesmo y merca les barates pues ta la cosa h.odía y... una llata ye una llata. Por eso ye un fraude, porque tengo hipotecaes les tierres y la casería pa pagar les indemnizaciones a los trabayadores cuando pieslle, pa pagar a los proveedores tamién y dexar colu que se saque de la venta la empresa un fondu pa una Fundación d'ayuda pa les coses d'equí...y unes perruques pa qu'a la mio muyer y esos fíos míos adolescentes que nun me quieren namás que como un bancu, tengan suficiente pa una vida digna. Esto foi una pantomima... siento decepciona-vos, Javier Cifuentes, equí presente, representando a los testigos, ye 'l mio abogáu y asesor y al que-y pidí esti favor...

FLORINA.- ¡Esto ye mui gordo! Yá me paecía a min qu'esi gatu madrilanu yera raro que collaborase nesto pa nada...

DON PACO.- Pero diréis... ¿entós pa qué montar esti tingláu...? ¿Pa nada? Si me dexáis un par de minutos voi dicívoslo y de xuru que toos y toes vais entendolo. (A Colín) ¿Puedo falar, Colín?

(Supónse que diz que sí)

(Van entrando n'escena quedando p'atrás o pa un llau Colín, Manolín y, si se tien, Servanda, Cifuentes, el gaiteru, la miss y el cocineru)

DON PACO.- Lo primero que vos comunico ye que voi dexar el pueblu y marchar d'Asturies y dir pal estranxeru con una mano alantre y otra atrás, como marcharon tantos antepasaos nuestros na época de les vaques flaques. Pero enantes dime quería contar col vuestru afeutu y veo, vílo nestos díes de preparación d'esta apuesta teatrera, que lu tengo, munches gracias. Voi cambiar de vida y voi facer marcha atrás y tornar a aquello que dexé hai ya 25 años ¡Perdóname Leonora pero lo nuestro nunca funcionó! Y ye qu'hai 25 años fici una fechoría: dexé una novia que quería por una que m'interesaba... y agora quiero que venga conmigo pa esti inciertu viaxe, agora que ta viuda y tien los fíos mozos. ¿Onde ta la cámara? (mirando pa ella) Maruxa, siempre te quixi y pidite perdón milenta veces, sábeslo bien. Dame otra oportunidá y vivamos xuntos lo que nos queda, que yá vamos pa vieyos.

(Aplausos, primero tímidos y llueu aumenten)

- FLORINA.- Pero bono, esto paez el Pretty woman esi.
- MARUXA.- ¿Oyi fia, que yo nun soi nenguna puta, pa eso to madre que mira cómo diba?  
(Dramática) ¡Paezme que lo va dicir too, ta desatáu! ¡Marcho p'allá, nun sé lo que pasará pero quiero probalo, entavía lu quiero! ¿Seré boba? (Sal)
- DON PACO.- (A Colín) Colín, ¿qué años tienes?
- COLÍN.- (N'off, en llocución o en persona, depende de la dirección) Venticinco años.
- DON PACO.- To madre ye mui decente y una señora, a los dos meses de yo dexala notóse embarazada y poles presiones del momentu casó con un vecín que la pretendía y que fizo de padre pa ti y pal to hermanu que ye d'él. Quísolu y nunca-y faltó al respetu pero con un cariñu distintu al que nos tuvimos ella y yo. Yo nun supí que yeres fiu mío hasta fai un par de años en que tuvi un infartu y fue a veme to má al hospital y contómelo. (Murmurios) Siento que nun cumpliera la mio responsabilidá pa contigo como quixera, pero to ma decidió callar. (Emocionase). Espero, a partir d'agora, compensate y ayudate no que pueda, sinón como padre, que yá yes mozu, sí como amigu, acépteme o non to ma.
- PEPÓN.- ¡H.odera... vaya culebrón! ¡D'esto van facer una serie d'eses... y Colín colos derechos de too, paez que lo sabía...!
- DON PACO.- Bono, esta ye la mio decisión. Y pa dicir too esto convoquévos nesti teatru, del que, por ciertu, soi propietariu pero que nun ta hipotecáu porque siempre pensé cedelu al pueblu que me vio nacer.

Gracias a toos por esti tiempu, siento la decepción y alvierto a la Fundación Príncipe d'Asturies, equí presente, qu'esti pueblu onde nací, onde nacimos la mayoría que tamos equí, merez ser EXEMPLAR por milenta coses perguapes... aparte desti Centollu'l Cantábricu que nun lo hai igual nel mundu y que taba nel carru UNU y nel carru TRES...

(Rises, xiblios y aplausos)

ESCURU

Na pantalla sal un rótulu que pon: Diez años dempués.... Y van saliendo rótulos en rizu con datos de lo que foi de los personaxes, como nes películes. Pue sustitúise o complementase con una voz n'OFF de llocutor/a que vaya diciendo lo escrito. Tamién pue complementarse con fotografíes de los llugares o llocales a los que se refer...  
A gustu del grupu que lo lleve a escena.

## RÓTULU 1

MARUXA probó fortuna con DON PACO y colaron pa los Estaos Uníos. Al final tenía más perres de les que dixera, pos el so abogáu Javier Cifuentes sabía abondo de fuga de capitales. Güei esporta productos asturianos a una cadena internacional de restaurantes y tiendes asturianas. El productu más vendíu ye 'l paté de centollu. Cada Navidá mánda-y unes llates a Obama y familia. Trabaya tres díes a la selmana y parte de les acciones tiénenles los sos fíos (incluyíu Colín). Maruxa pásalo bomba ratos sí y ratos tamién.

## RÓTULU 2

Pepón y Florina tamién cruzaron el charcu y son los dueños de la cadena Restaurantes americanos Appels de cocina tradicional asturiana qu'abastez Don Paco de productos de primera calidad. Queden tolos fines de selmana pa comer unes tortielles y unes botelles de sidra nel Square Garden.

## RÓTULU 3

Colín estrenó 'l güester... *El centollu tenía un preciu...* de teatru costumista renováu con gran éxitu. De casualidá, unos americanos vieron el montaxe cuando lu punxeron nel teatru Filarmónica d'Uviéu y pidiéron-y facer una adautación pa Hollywood. Marchó d'asesor guionista p'allá. Güei trabaya na Dreamworks, productora del Spielberg, de guionista Llevó con él a Carmina, la rapaza aquella que fuera miss Asturias y tuvo aquel día nel teatru Prendes. Tienen dos guah.es yá y delles vegades van tamién al Square Garden a tomar sidra y tortiella. Ta preparando un biopic cola vida 'l so pá.

## RÓTULU 4

Servanda tuvo un par de años faciendo teatru col montaxe Colín y, un día, la Casa Cultura Vegadeo, morrió d'un ataque al corazón encima 'l escenariu. Punxéron-y una placa nel teatru Prendes de Candás.

## RÓTULU 5

FIN... ACABÓSE... THE END o lo que seya

**TELÓN y aplausos, si lo merez**





# Chez Telva

**José Ramón Oliva Alonso**

*Premiu Carlos Álvarez-Nóvoa*



## PRIMER ACTU

*Una casa de “neñes”. A simple vista paez una casa cualesquiera, nun ye un chigre. Una mesa col mantel, un armariu a un llau con botelles y vasos, y sielles o bancos onde sentase. Ye la “recepción” de los clientes y los cuartos tan nel pisu superior. Accesu dende la cai per un llau, y al otru ta la salida hacia'l pisu d'arriba y a la cocina. N'escena, y sentaos a la mesa, ANTÓN, cliente cuarentón habitual fala con TELVA, la rexentadora de la casa, tamién llegando a los cuarenta. Nuna siella, LUPE, una de les muyeres, cerca los trenta, llee con muncha atención un llibru y, n'otru sitiu, MARCELA, cincuentona, fai calceta. Tamién, sentáu y faciéndose la manicura con unes tixerres, XUACU, perdiendo aceite a más nun poder, peramaneráu. Ye la nota exótica del llocal.*

- ANTÓN.- Paez que'l negociu nun furrula güei, ¿eh?
- TELVA.- Nin furrula güei, nin lleva furrulando no que va d'añu. Como siga esto asina, en cuatro díes voi tener que cerrar o voi acabar dedicándome a vender telarañes, que ye lo únicu qu'hai en caxón.
- ANTÓN.- Yo que siempre creyí qu'esti negociu nun daba en quiebra.
- TELVA.- Y nun debiera, pero dende qu'abrieron en Carbayín Baxu'l chigre esi qu'ofrez los mesmos servicios que yo, toi de capa cayida.
- ANTÓN.- Non, Telva, nun ofrecen los mesmos servicios que tu. Ofrecen más.
- TELVA.- ¿Qué ofrecen ellos que nun ofrez yo? ¿Nun hai muyeres equí lo mesmo qu'ellí?
- ANTÓN.- Pos pa escomenzar, si quies tomar un vasu, hai mostrador, como nun chigre cualesquiera.
- TELVA.- Esto nun ye un chigre. Equí viense a otra cosa.
- ANTÓN.- Bono, muyer, pero ye qu'a veces los paisanos nun tan pol llabor d'otros menesteres más que de beber, y equí...
- TELVA.- Tu tas bebiendo.
- ANTÓN.- Nun ye lo mesmo, Telva. Si fueras paisanu, enténdieslo. Beber ensin mostrador ye como xintar sopa con catarru, que nun lo sabories.

- TELVA.- ¿Y solo por eso tan quitándome la clientela?
- ANTÓN.- Solo por eso, non. Pero ye qu'amás tienen una colombiana...
- TELVA.- ¿Y qué ye, qu'esa tienlu de "plexiglás"?
- ANTÓN.- Que bestia yes, Telva. Tienes una boca d'hachu...
- TELVA.- Ye que vánsevos los güeyos tres de cualesquier fatura.
- ANTÓN.- Muyer, na variedá ta'l gustu. Como ye un pocu más escura que les otres...
- TELVA.- ¿Y nun hai variedá equí?
- ANTÓN.- Home, sí. Tienes les mesmes tres moces dende qu'abristi, y nun paez qu'haya mena de renovar el xéneru. A Lupe, que-y dio por estudiar, y fía, eso a los homes como que mos baxa la temperatura... por nun falar de lo otro; Llucía nun acaba d'espabilar, que ye más apocada qu'una novicia nun conventu...
- TELVA.- Ya será menos, Antón.
- ANTÓN.- ¿Menos? Si la primer vegada que subí con ella hubo qu'apagar la lluz. Y nun te creas, que delles vegaes agora entá quier apagala. Y llueu ta Marcela...
- TELVA.- ¿Qué tien Marcela?
- ANTÓN.- Cincuenta años.
- TELVA.- Más esperiencia tendrá. ¿Nun dices que Llucía nun espabila? Pos Marcela ta espabilada poles dos.
- ANTÓN.- Yá, pero ye que cuando un paisanu vien a un sitiü d'estos, si ta casáu la idea ye topar con una que nun se paeza a la muyer, y Marcela ye'l vivu retratu de la parienta de cualesquiera; y si ta solteru, pos fía, asperen una menos entrada n'años. Mírala, muyer, si ta haciendo puntu. ¿A ti paezte qu'eso calienta a dalgún paisanu?
- TELVA.- Equí los paisanos yá suelen venir a la temperatura ideal, nun fai falta calentalos.
- ANTÓN.- Pero tampoco enfrialos. Y llueu, lo de Xuacu.
- TELVA.- ¿Qué-y pasa?
- ANTÓN.- Home, llibres porque ye l'hermanu'l cabu la guardia civil que, sinón, diba tar equí y d'eses traces.
- TELVA.- Hai que ser un pocu más lliberal.

- ANTÓN.- Sí yo soilo, los que nun lo son son los de la guardia civil. Cola de guantaes que-y dio'l cabu a Pachín el mariquetu y al final tuvo que tragalo'l cabu na reciella. Y coste que Pachín al llau de Xuacu yera'l más machu de Carbayín.
- TELVA.- Bono, mientras ta equí, ta haciendo daqué ensin que la vecindá se meta con elli, aunque si me maten nun tengo claro lo que fai, pero yo de pasu llíbrome de que me fagan redaes.
- ANTÓN.- Pero nun ye'l primeru nin será'l caberu que s'èche p'atrás d'entrar por nun velu. Y enriba elli, namás que ve un mozu con un poco bona planta, nun lu dexa nin a sol nin a solombra.
- TELVA.- La verdá ye que too eso que me dices yá lo sé yo. Pero nun valgo pa echales, Antón. Somos casi yá como una familia, y yo nun pueo...
- ANTÓN.- Yá lo sé, Telva. Pero'l negociu ye'l negociu. Tendrás que facer de tripes corazón y cambiar les moces porque, sinón, a esti pasu l'únicu cliente que te va quedar soi yo. Polo menos, meti otra moza, pa qu'haya novedá. De xuru que si vien una nueva, ente unos que vienen pa vela y qu'esos cúnten-ylo a otros, a lo meyor repuntaba otra vegada'l negociu.
- TELVA.- ¿Y tu pue sabese porqué nun te fuisti tamién pa Carbayín Baxu?
- ANTÓN.- A min gústame l'ambiente d'esti situu.
- TELVA.- Sí, pero ca vez t'enosques menos coles moces.
- ANTÓN.- Ye que, cola que quiero yo enroscome, nun quier ella.
- TELVA.- ¿Yá tamos otra vegada? Ya te dixi, con esta venti veces, que yo soi la dueña.
- ANTÓN.- Pos razón de más pa que mires pola clientela. Nun será por perres...
- TELVA.- Nun ye cuestión de perres, Antón. Si quies muyeres, tienes ehí les de siempre. Y si nun quies eses muyeres, tienes a Xuacu.
- ANTÓN.- (*Con un respingu*) ¡Oyi! Fai'l favor, ¿eh? Anda, échame otru vasucu, y piensa un poco no que te dixi. (*TELVA va faciéndolo*) Si quies salir alantre, hai que renovar el xéneru, y nun taría de más que traxeras una de fuera, como'l de Carbayín Baxu.
- TELVA.- El negociu nun da pa les que tengo, mira tu si traigo una más. Oyi, ¿y si traigo a Petra la de la Rasa? Como fala "azina cola ce", pueo dicir que ye andaluza.
- ANTÓN.- Tú mesma, Telva. Yo dígo te lo qu'hai. Si quies faceme casu, fáimelu. Sinón, en cuatro díes, l'únicu cliente que te voi quedar soi yo, y, fía, el cuerpu yá nun ta pa munchos trotes. (*Mira'l so reló, y apura'l vinu*) Y agora voime, que tengo que ver al

“amenestrativu”.

TELVA.- Esa ye otra. Tu dende qu'heredasti nun das un palu al agua, y les perres nun se t'acaben. ¿Cómo ye eso?

ANTÓN.- Nun lo tengo mui claro, Telva. Cuando heredé, Remigio vieno a veme y falóme d'una bolsa qu'hai en Madrí, y que polo visto ye onde se faen les perres, o eso me dixo. Garantizóme que si lu dexaba facer y desfacer coles mios perres, que diba a saca-yos un beneficiu de polo menos un venti o un trenta por cien.

TELVA.- Sí, ho, qu'én Madrí va haber una bolsa enllena perres asperando que vaya'l to “amenestrativu” a garrales pa ti.

ANTÓN.- Pos daqué d'eso hai. Remigio, l'“amenestrativu”, garra les perres y merca unos papelucos cada vez que baxa a Madrí, qu'al paecer tán nuna bolsa. Llueu, cuando vuelve a baxar a Madrí, viende esos papelucos, pero más caros que cuando los mercó, y esa ye la mio ganancia.

TELVA.- ¿Y tu crees eso? ¿Ónde va haber una bolsa como esa?

ANTÓN.- Home, yo yá me figuro que tien que ser grande porque nun hai vegada que nun vuelva de Madrí que nun me dea dos o tres mil pesetes y, según me diz, les perres que-y di al principiu tan ensin tocar.

TELVA.- Daqué malo se tien que traer ente manes. Nun sé yo de nenguna bolsa que dea perres ensin trabayar.

ANTÓN.- Nun ye nada malo, muyer. Si Remigio ye la cosa más santa de tou Carbayín. Pa elli nun hai más que la muyer y el trabayu.

TELVA.- Pos daqué más habrá, porque les perres nun les regalen en dengún sitiu.

ANTÓN.- ¿Qué quies que te diga, fía? Yo, mientras me siga dando cuartos ca vez que vien de Madrí, como si lo que fai ye plantales nun tiestu.

TELVA.- ¿Y elli qué saca con too esto?

ANTÓN.- Elli quédase con una parte de la renta que-y saca a les perres. Amás, según me dixo, nun trabaya pa min solu, lleva les perres de más xente. Un poco que gana conmigo, y otro poco que ganará colos otros...

TELVA.- Ea, ea, les perres son tuyes, tu sabrás lo que faes.

ANTÓN.- Pos voi ver si lu topo. Apúntame estos vasos.

TELVA.- ¿En Carbayín Baxu tamién apunten?

- ANTÓN.- Sí, ho, ellí como nun apunten pa disparar... Hale, ta llueu.
- TELVA.- Al dicir a Dios... Llevamos tres díes ensin que venga naide per equí, menos esti babayu. Como esto nun espabile... (*Sal hacia la casa a les sos cosas*)
- MARCELA.- ¿Pue sabese lo que llees con tanta atención, Lupe?
- LUPE.- Toi lleendo “El capital”.
- MARCELA.- Ah, ¿un llibru d’Uviéu?
- LUPE.- ¿D’Uviéu?
- MARCELA.- ¿Nun dices que ye de la capital? Pos Uviéu. ¿Y trai semeyes?
- LUPE.- El capital de Marx, Marcela.
- MARCELA.- ¿Y quien ye esi paisanu? Sedrá de perres, ¿eh? Si tien un capital...
- LUPE.- Ye un filósofu alemán. Y h.udíu.
- MARCELA.- Si tenía tantu capital mui h.odíu nun tará.
- LUPE.- H.udíu, Marcela.
- MARCELA.- ¡Ah! ¿Como les fabes?
- LUPE.- ¿Les fabes?
- MARCELA.- Claru. ¿Nun oyisti nunca al cura llamales h.udíes?
- LUPE.- Mira que yes animal. H.udíos son unos que son como si fueran católicos.
- MARCELA.- ¿Nun son católicos?
- LUPE.- Non, son h.udíos.
- MARCELA.- ¿Y sábelo’l cura?
- LUPE.- ¿Cómo nun lo va...? Nun me llíes, Marcela. Ye igual. Ye un filósofu alemán que diz nesti llibru verdaes como puños.
- MARCELA.- ¿Y qué diz?
- LUPE.- Mira. (*Busca partes nel llibru*) Equí diz que la tierra ye pal que lo trabaya.

- MARCELA.- ¿Y los que lleven arrendáu un prau? ¿Qué-y van a quitar el prau al amu?
- LUPE.- Pos equí diz que sí.
- MARCELA.- Pos de xuru que la Guardia civil diz que non, por muncho que diga'l “finúsufu” esi.
- LUPE.- Mira. (*Busca*) Tamién diz que la plusvalía tien que ser pa los obreros.
- MARCELA.- ¿La qué?
- LUPE.- La plusvalía. El beneficiu que saca'l patrón.
- MARCELA.- El patrón... ¿Tamos falando de modistes y traxes?
- LUPE.- El patrón ye'l que manda. En casu nuesu, Telva.
- MARCELA.- O seya, que lo que gana Telva tien que dá-yoslo a los obreros. Yo pensé que los obreros yeren los que teníen que paga-y a Telva cuando vienen a la xera con nosotres.
- LUPE.- Los obreros somos nosotres.
- MARCELA.- ¿Cómo qué...? Lupe, yo nun m'aclaro, fía.
- LUPE.- Ye perfácil, muyer. El que manda ye'l patrón, y los que trabayen son los obreros, y el llibru diz que lo que gana'l patrón tien que repartise ente los obreros.
- MARCELA.- O seya, que lo que gana Telva tien que dámoslo a nosotres.
- LUPE.- Eso mesmo.
- MARCELA.- ¿Y ella nun gana nada?
- LUPE.- El que lo trabaya tien que ser el que lo gana.
- MARCELA.- Oyi, nun tien mala pinta esi llibru. ¿Qué más diz?
- LUPE.- Verás. (*Busca*) La relixón ye l'opiu del pueblu.
- MARCELA.- ¿Qué ye eso del opiu?
- LUPE.- Yo tampoco lo sabía, y busquélo nel diccionariu, y diz que ye una planta de la que se saca un productu con efeutos “alucinientes-tógenos”, o daqué asina.
- MARCELA.- ¿Eh?
- LUPE.- Nun sé, yo tampoco lo entendí, pero dizlo nel llibru.

- MARCELA.- Bono, de la relixón que s'ocupe'l cura. ¿Qué más? ¿Qué más?
- LUPE.- (*Cierra'l llibru, y como arengando*) Lo que diz esti llibru, Marcela, ye que l'obreru tien que lluchar polo que ye suyo, y nun dexar que lu esplote l'amu. Si fai falta tien que facese una revolución.
- MARCELA.- Si ye por revolcones, nosotres d'eso sabemos un cachu, y eso que yo l'últimu dilu va dos meses.
- LUPE.- Revoluciones, Marcela, una revolución. Hai que levantase escontra'l martiellu opresor.
- MARCELA.- ¡Demongrios! ¿Van pegamos con un martiellu?
- LUPE.- El martiellu opresor.
- MARCELA.- ¿Con un compresor? ¡H.uasús!
- LUPE.- Mira, anda, dexa un poco'l puntu y péga-y una güeyada, ya verás como lu alcuentres interesante.
- MARCELA.- A ver... (*Gárralu y ábrelu. Escomienza a lleer con una lentitú esaxerada*) El... capi... tan... Non. El... ca... pi... tal... de...
- LUPE.- Trai, trai, que yá te lo voi cuntando yo porque pa cuando acabes la primer fueya yá mos salieren canes a les dos. Pos ye asina, Marcela. Hai que... (*Entra nesi momentu LLUCÍA, la otra moza que trabaya na casa, ventiañera*) Chits, ya te cunto llueu, qu'hai moros na costa.
- MARCELA.- ¿Xuacu ye moru?
- LUPE.- Ven, anda, vamos a un quartu y ellí sigo contándote.
- LLUCÍA.- ¿Vaisvos?
- MARCELA.- Sí. Ye que Lupe ta contándome que mos van a arrear con un compresor y...
- LUPE.- ¡Anda, anda! Tira p'alantre. (*Vanse*)
- XUACU.- Esta Marcela cada día ta peor. (*Pausa*) Ai, fía, qué cara más agrina traes. Nin que chupares un llimón pel camín. ¿D'ú vienes?
- LLUCÍA.- Del puestu de correos. Ai, Xuacu, que tengo un problema mui gordu enriba.
- XUACU.- ¿Un problema tu? Peor ye lo mío, qu'estrocé esta uña.

- LLUCÍA.- Que te toi falando en seriu Xuacu, qu'esti llíu va ser pergordu.
- XUACU.- Nun será tan gordu, reina. Cúnta-ylo a Xuacu, que de xuru que doi cola solución.
- LLUCÍA.- Nun ye fácil dar con ella.
- XUACU.- Tu dímelu, que ya sabes que yo tengo como intuición femenina...
- LLUCÍA.- Si fuese solo la intuición...
- XUACU.- Anda, cariñu, cuenta.
- LLUCÍA.- ¿Nun t'alcuerdes que vos tengo dicho que tengo una hermana en Guinea de misiones?
- XUACU.- Hum, sí, con esos negros medio en cueros...
- LLUCÍA.- Fai'l favor, Xuacu. Pos como ella ye tan... Bono, tan monxa, nun quiximos dici-y en casa a lo que me dedicaba, y bono... Digamos que-y conté delles mentiriques sobre esta casa.
- XUACU.- Anda, corazón, nun será nada que nun tenga arreglu. Una mentiruca más o menos...
- LLUCÍA.- Una mentiruca... Díxi-y que trabayaba nuna casa de postín, pa un matrimoniu de munches perres.
- XUACU.- Bono, fía, la casa de postín del too nun ye, pero perres muévense per equí a esgaya. ¿Y esi ye tol problema? Afuéguete nun vasu d'agua. Si yá te tengo dicho que tu nun vales pa esti trabayu. Ai, esta uña... (*Va arreglándola colos dientes*)
- LLUCÍA.- Ye que tamién-y dixi que'l matrimoniu tenía un fíu... Y mande-y una semeya.
- XUACU.- ¿Mandarías una guapa, eh? Puestos a dicir mentires...
- LLUCÍA.- Mandé una tuya.
- XUACU.- Ui, entós la más guapa que pudieres mandar. ¿Habría cosa más guapa que yo nesta casa? Oyi, taría d'esti llau, que ye'l bonu míu, ¿eh? ¿Qué llevaba puesto?
- LLUCÍA.- Falta una cosa...
- XUACU.- Nun seyas babaya, Lucía, nun acabo de ver qué mal hai en tolo que me dices.
- LLUCÍA.- Ye que-y cunté que'l fíu del matrimoniu y yo mos namoráramos, y que tábemos yá preparando la boda.

- XUACU.- (*Llántase un bocáu nel deu*) ¡Ai! Agora sí que me quedé ensin uña. ¡Poles “chirivites” de Marujita Díaz! Fía, nin Corín Tellado imaxinaría una cosa asina. ¿Cómo se t’ocurrió too eso?
- LLUCÍA.- ¿Qué quies? Colo mal que lo ta pasando la probe nes misiones, quería que pensase qu’a min díbame too como unes pascues... Y como nun tenía pensao volver.
- XUACU.- Bono, Guinea ta mui lloñe, paezme que más p’allá de Cuenca. Nun hai dengún problema... Un momentu... ¿Como que “nun tenía pensao volver”?
- LLUCÍA.- Pos que resulta que va venir acá a recoyer fondos pa les misiones y a ver al arzobispu, y quier venir a veme pa conocer al mio mozu.
- XUACU.- ¡Pola bata de cola de Lola Flores! Pos tienes que facer daqué p’arreglalo.
- LLUCÍA.- Pero ye que llega mañana pela mañana. Ai, ai, que como s’entere no que trabayo va da-y un disgustu...
- XUACU.- ¡Que ñerviosu me ponen estes coses! ¡Y mira que traza uña!
- TELVA.- (*Entra nesi momentu*) Vaya, ¿Apaecisti yá, Llucía? Menuda cara que traes, nun m’estraña que la xente nun venga si te vieren entrar con esi focicu.
- LLUCÍA.- Ye que tengo un problema pergordu, ama.
- XUACU.- ¡Y yo otru!
- TELVA.- Nun será tan gordu. ¿Qué ye?
- LLUCÍA.- Necesito una familia.
- XUACU.- ¡Y a min estrozóseme la uña!
- LLUCÍA.- ¡Xuacu...! Faima falta una familia, ama.
- TELVA.- Home, pos yá sabes, hai que buscar un mozu, cortexar... Lo que se fai nestos casos, anque va costate un poco, porque les que tamos nesti negociu...
- LLUCÍA.- Non, non, necesítola güei.
- TELVA.- Llucía, fía, la boda lleva un tiempu, hai que facer les proclames... Bono, y lo principal, fai falta un noviu. Pa güei véolo un poco complicaoc.
- XUACU.- Déxame esplicá-ylo a min, Llucía, que tu tas perñerviosa. Ye que la so hermana ta en Guinea, pero nun ta en Guinea, porque agora ta equí; y piensa que se casa, pero nun sabe que nun se casa; o seya, sí sabe que se casa, pero con ún d’esta casa... ¡Ai, Dios!

¡Que me va dar un desmayu!

LLUCÍA.- Para, Xuacu, que yá veo que tu tas la mar de relaxáu. Mire, ama. Que va venir la mio hermana a visitame, y ella nun sabe que yo trabayo equí, y por eso-y dixi que trabayaba nuna casa normal y corriente.

TELVA.- Y nuna casa trabayes.

LLUCÍA.- Yá, pero ella piensa que trabayo pa un matrimoniu mui ricu, de criada.

TELVA.- Bono, muyer. Nun hai que preocupase tanto. Facemos un poco'l “paripé” cuando venga y yá ta.

LLUCÍA.- Ye que tamién-y dixi que tenién un fiu... y que tábemos cortexando.

TELVA.- Llucía, fía, ¿pa qué das tantos detalles? Bono, too tien arreglu... Buscamos un mozu...

LLUCÍA.- Hai otra cosa... Como me pidió una semeya'l mozu... Mandé-y una de Xuacu.

TELVA.- ¡Tienes razón! Tas nun llíu pergordu.

LLUCÍA.- ¿Quién diba pensar que diba a venir per equí? Tien qu'ayudame, ama.

TELVA.- Llucía, eso va tar complicao. Xuacu...

LLUCÍA.- De xuru que vusté alcuentra un arreglu.

XUACU.- Che, che, qu'equí hai que cuntar col “susodichu”.

LLUCÍA.- Xuacu, fiu, tienes qu'ayudame.

XUACU.- Ye que yo, facer de mozu... Si fuese de moza...

LLUCÍA.- Ama...

TELVA.- Tu nun sabes onde te metes, Llucía, esto nun pue salir bien de nenguna forma. Si Xuacu tien más pluma qu'una almuhada gansu.

LLUCÍA.- Por favor, ama.

TELVA.- Bono, fía. Faite falta una familia, pos tendrás una familia. A ver, Marcela, la güela, Lupe, la criada, y yo la madre. Y Xuacu... (*Que sigue cola so manicura bucal*) ¡Dios! Como nun tea medio ciega...

LLUCÍA.- ¿Y el pá? Porque díxi-y que vivía con un matrimoniu.

- TELVA.- ¿Y cuánto va d'eso?
- LLUCÍA.- Home, la última vegada que-y escribí, fadrá dos meses.
- TELVA.- os nesi tiempu, Xuacu quedó ensin pá. Tu nun te preocupes, qu'a dicir mentires nun me gana naide. Llevo muchos años faciéndolo.
- XUACU.- Oyi, reina, ¿y si vien dalgún cliente?
- TELVA.- Sería una sorpresa pa toos, fiu. Nun te preocupes, que pue haber arreglu. Anda, Lucía, mira ver si echas a Lupe y a Marcela p'acá, pa dir preparándolo too. Deben tar per dalgún quartu. (*Sal LLUCÍA*) Bono, nun pue ser mui difícil la cosa. Ye una monxa, asina que nun será mui complica'o engañala.
- XUACU.- Ai, tengo un desasosiegu per equí...
- TELVA.- Nun la vayas a armar, ¿eh?
- XUACU.- Si ye pola uña. Tola mañana intentando dexala curiosa.
- TELVA.- Anda, Xuacu, qu'hai qu'ayudar a Llucía. Tienes que comportate como si fueras el so mozu.
- XUACU.- ¿Y tengo que face-y miminos y eses coses? Oigg.
- TELVA.- Xuacu... Mira, tienes que praucicar pa portate como un home.
- XUACU.- ¿Como un qué?
- TELVA.- Como tou un machote, Xuacu.
- XUACU.- ¿Y nun lo paezo? (*Con una postura totalmente amuyorada*)
- TELVA.- ¡Dios! Tamos perdíos... Xuacu, tienes que facer lo que seya pa quitar d'enriba eses postures... Pídi-y ayuda a quien te dea la gana, pero tienes que paecer un home.
- LLUCÍA.- (*Entra con cara sustu*) Que dicen Marcela y Lupe que tán en güelga.
- TELVA.- ¿Cómo que...? N'España nun ta permitida la güelga. Aspera, que van ver agora lo que piensa la "patronal" d'esta güelga. (*Salen al quartu toes y mientras XUACU queda haciendo posturines*)
- ANTÓN.- (Entra con REMIGIO, l'administrativu, cuarentón, y de traxe) ¡Esto hai que celebralo! ¡Mil duros!
- REMIGIO.- Verá, Antón, ye que yo soi casáu...

ANTÓN.- ¿Y los casaos nun bebéis?

REMIGIO.- Home, dígo-ylo porque nesti sitiú... A ver si me va ver daquién.

ANTÓN.- ¿Quién te va ver equí? Nel caberu mes paezme que nun paro más que yo equí. Amás lo que vamos facer ye tomar un vasu.

REMIGIO.- ¿Y nun podemos tomalu nel llagarón?

ANTÓN.- Bono. ¿Qué-yos tienes, miéu? Son muyeres, como la tuya. Menos esi... Bono, esi tamién.

REMIGIO.- Oiga, como la mía non, ¿eh? Que la mía ye mui decente. Non como esi.

ANTÓN.- Y les d'equí tamién, home.

REMIGIO.- Home, estes son...

ANTÓN.- Estes son como los curas. Curen los males del alma. Mira. ¿Que tas gachu? Vies equí, garres una, subes al cuartu, y cuando baxes vies animáu como pa tar trés díes de romería. ¿Que tas ñerviosu? Vienes equí, dante un bon repasu, y quedes calmáu como nun te dexen tres llitros de valeriana. ¿Que tienes problemes en casa? Déxelos na cama depués d'un bon revolcón. Y si nun tienes nada, pos da igual. Va prestate lo mesmo o más.

REMIGIO.- Mira que comparales con un cura. Ye un poco blasfemo.

ANTÓN.- Pos dígote yo que'l bien que faen estes muyeres ye comparable al que fai'l cura coles beates que van allá.

REMIGIO.- ¡Antón!

ANTÓN.- Nel alma, Remigio, nun seyas mal pensáu. Probe Don Ciprianu. Con ochenta años que tien...

REMIGIO.- Pos yo nun toi cómodu equí, señor Antón.

ANTÓN.- Si va ser un vasu namái, Remigio. ¡A ver! Xuacu, ¿esto ta trespasao?

XUACU.- A min déxame, Antón, que toi practicando.

ANTÓN.- ¡Telva! ¿Nun atiende naide?

TELVA.- (*Sal coles demás delante, con cara de pocos amigos*) ¡En güelga! Voi davos yo güelga a vosotros.

- MARCELA.- ¿Agora ye cuando mos va pegar col compresor?
- LUPE.- Telva, tamos nel nuesu drechu. La plusvalía...
- TELVA.- ¿Esa quién ye? ¿Una de les de Carbayín Baxu?
- LUPE.- Que nun trabayamos más hasta que nun mos subas el sueldu. Yá ta dicho.
- LLUCÍA.- Andái, dexar de facer el fatu, ¿eh?
- LUPE.- Tu calla, “esquirola”. Tu tendrías que venir a la güelga con nosotros.
- XUACU.- ¿Una güelga? (*Perallegre*) A ver si vienen los grises, con esos uniformes...
- TELVA.- Lupe. Nun me sigas per esi camín, que vais les dos a la cai.
- MARCELA.- ¿Eh? Nun t’atreverías.
- TELVA.- Si vosotres tais nel drechu de dir a la güelga, yo toi nel míu de cerrar el negociu.
- LUPE.- Aspera un poco, que se va xuntar el comité d’empresa. (Vase a un rincón) ¡Ven p’acá, Marcela!
- MARCELA.- ¿Nun dices que te vas xuntar con nun sé quién?
- LUPE.- El comité d’empresa somos nosotros. Ven p’acá.
- MARCELA.- Yo cada vez entiendo menos esti tingláu. Casi me va venir bien que me dean col martiellu esi a ver si m’aclaro. (*Vase con LUPE*)
- ANTÓN.- ¿Qué pasa equí, Telva?
- TELVA.- ¿Nun les oyes? Que se me quieren poner en güelga. Yá yera lo que me faltaba por oyer. Oyi, ¿y esti paisanu?
- ANTÓN.- L’“amenestrativu”, que venimos a tomar un vasucu.
- REMIGIO.- Bono, yo en realidá casi tenía que dime yá...
- ANTÓN.- Nin casu. Pon un par de vasucos, Telva. Mil duros me fizo ganar güei.
- TELVA.- ¿Y cómo fue eso?
- REMIGIO.- Coles llétriques.
- TELVA.- ¿Qué tuvo, cobrando la lluz per toles cases de Madrí? Porque mil duros...

- REMIGIO.- Non, que subieron casi cinco puntos y...
- TELVA.- ¿Volvieron a subir la lluz? A esto si que nun hai drechu. A esti pasu vamos tener qu'allumamos otra vegada con veles.
- ANTÓN.- Foi nesa bolsa que te digo yo, Telva.
- TELVA.- Mira, Antón, que yo nun cayí d'un ñeru pega. En dengún sitiü regalen les perres, y menos les dexen nuna bolsa asperando que tu vayas garrales.
- REMIGIO.- Son aiciones, señora. Participaciones nel capital d'una empresa.
- TELVA.- ¡Non! Otru col capital, non, ¿eh? Que yá tengo yo bastante con eses dos. ¿Y vosotros, qué? ¿Yá se xuntó'l comité d'empresa?
- LUPE.- Yá ta decidío. De momento, desconvocamos la güelga, pero solo pa que recapacites y mos subas un poco'l sueldu. Si nun tenemos respuesta pa mañana, volvemos ponemos en güelga.
- MARCELA.- Eso, anque mos pegues col martiellu.
- LUPE.- Que nun hai dengún martiellu, Marcela.
- MARCELA.- ¡Ye verdá! ¡Col compresor!
- TELVA.- Bono, mañana falamos, y agora atendíme equí a la clientela. Écha-yos un par de vasos, Lupe. (*Va faciéndolo*) Y tu, Marcela, atiéndime bien al "amenestrativu" d'Antón, que nun piense que nesta casa nun sabemos tratar a los homes.
- REMIGIO.- (*Ya perñerviosu*) Oiga, que yo...
- ANTÓN.- Nun-y tengas mieu, ho, que nun muerde... Bono, un poco a veces, pero como yá-y falta dalgún diente, nun dexa muncha marca.
- REMIGIO.- Yo tengo que dime, señor Antón, que se me fai tarde y...
- MARCELA.- ¿Nun quier subir, paisanu?
- REMIGIO.- (Amedranáu) ¿A ónde?
- MARCELA.- Home, ¿vusté qué cree? Por ser amigu d'Antón, facémos-y un preciu especial.
- REMIGIO.- Yo... Nun pueo...
- MARCELA.- ¿Nun pues? ¿Yá nun funciona'l campanucu?

- REMIGIO.- Esto ye perviolento, Antón.
- ANTÓN.- Violento ye cuando los grises dan estopa nes güelgues la mina, non ésto.
- MARCELA.- Venga, qu'a facer repicar estes campanes nun me gana nin el meyor sacristán.
- REMIGIO.- Yo... Tengo que dime. Hasta mañana, señor Antón. Señores... (*Vase como alma que lleva'l diánu*)
- MARCELA.- Díaños, tengo que cambiar el peinaú, porque esto últimamente pásame muncho.
- ANTÓN.- Probe Remigio. Cola de mundu qu'anda, y pa esto de les muyeres paez que nun salió entá del cascarón. Que babayón ye. Anda, Marcela, si nun quixo subir elli, subo yo. Tengo mil duros calentinos en bolsu, y quiero desfaceme d'unos pocos.
- TELVA.- Non, güei nun hai serviciu, que tenemos asuntos importantes que tratar nosotres equí.
- ANTÓN.- Coimes, Telva, que yá te dixerón que desconvocaben la güelga.
- TELVA.- Nun ye cosa de la güelga. Anda, guarda les perres pa otro día, porque güei tenemos coses que facer.
- ANTÓN.- (*Llevántase enfadáu*) Rediós, Telva, quéxeste que va mal el negociu, y desprecies a los clientes. Nun hai quien t'entienda.
- TELVA.- Ye cosa'l negociu, Antón. Anda, venga, mañana será otro día. Faime esi favor, que lo que tenemos que tratar ye importante.
- ANTÓN.- Vale, vale. Coimes... Pos nun voi tener que baxar agora hasta Carbayín Baxu... (*Bebe lo que-y queda y dispónse a dise*)
- MARCELA.- Coimes, Telva, el primeru en dos meses que me pide subir, y nun me dexes.
- TELVA.- Hai asuntos importantes que tratar, y esto ye prioritario, porque hai qu'ayudar a Llucía. Si too sal bien, habrá un plus pa toes.
- LUPE.- Eso ta bien. (*A MARCELA*) ¿Ves como la güelga valió?
- TELVA.- Ascuchar, vení p'acá que vos voi cuntando... (*Sigui cuntando mientras se van, quedando XUACU coles sos posturines y ANTÓN que yá sal pela puerta*)
- XUACU.- Aspera, Antón, nun te vayes.
- ANTÓN.- Non, Xuacu, nun insistas, que lo que quiero ye una muyer, ensin despreciar lo presente.

- XUACU.- Anda, fatucu. Ven p'acá. Ascucha. Antón, quiero ser un machu. (*Tres d'una pausa inicial ANTÓN estalla en carcaxaes*) Nun te rías. Que nun te rías. Antón, de verdá, quiero paecer mui machu.
- ANTÓN.- Yá, y yo quiero tener venti años y venti millones. Hai coses que nun se puen tener... Nin paecer.
- XUACU.- Fálote en serio, Antón, tengo que portame como un paisanu fechu y drechu, y nun sé como facelo.
- ANTÓN.- ¿Qué fales?
- XUACU.- Antón, ayúdame, tesoru. Dime lo que tengo que facer pa paecer un home fechu y drechu. ¡Pola guitarra'l Pescadilla! ¡Ye un asuntu vida o muerte!
- ANTÓN.- Bono, bono. A saber que te traes tu ente manes. A ver, ponte chí. (*XUACUponse al so llau cola so postura habitual*) Esto... A ver, Xuacu, hai qu'escomenzar por quitar eses postures. Ponte tiesu.
- XUACU.- ¿Eh? ¡Antón!
- ANTÓN.- ¡Que te pongas p'arriba, babayu! (*XUACU medio enderézase*) ¿Quies poner esos brazos p'abaxo?
- XUACU.- Ai, que violencia...
- ANTÓN.- Venga, drechu, como si te metieren una fesoria... Non, dexa, qu'en to casu eso igual te prestaba. (Dándo-y nesos partes según lo va diciendo) Venga, pechu fuera, barriga dientro, baxa esos brazos... Meti'l culu...
- XUACU.- Ai, para ya, que m'aturulles. Poco a poco, Antón, que soi nuevu.
- ANTÓN.- Coimes, eso mesmo díxomelo cuando escomenzó a trabayar Llucía y subí la primer vegada con ella. Como son les coses, nunca asperé que llegaras a dicímelo tu. Venga, ponte tiesu y dexa de torcer les manes.
- XUACU.- Ye que tienen vida propia, Antón, vanse soles.
- ANTÓN.- A ver, mira, engancha los deos nel corrión, asina. ¿Ves? Asina paez que yá pierdes mediu llitru d'aceite menos.
- XUACU.- ¿Y nun voi poder sacar los deos d'equí? ¡Va estrozáseme otra uña...!
- ANTÓN.- Sí, home, pues sacalos, pero si nun sabes qué facer coles manes, al corrión. ¿Val?
- XUACU.- Val. ¿Qué más?

- ANTÓN.- Agora hai que facer coses de paisanos. A ver, cuspe.
- XUACU.- (*Enfocicándose*) Qué ascu.
- ANTÓN.- A ver, asina. (*ANTÓN cuspe sonoramente*)
- XUACU.- ¡Hiii! (*ANTÓN da-y un capón*) Bono, home, ensin malos tratos, que tengo la tiesta mui delicada. (*Cuspe perdiscretamente*)
- ANTÓN.- ¿Qué ye eso? Nin mio güela cuspe tan floxo. Echa un gargaxu como Dios manda.
- XUACU.- ¡Hiii! (*Cuspe un poco más sonoramente*) ¿Asina val?
- ANTÓN.- Meyor. A ver, agora arráscate los baxos.
- XUACU.- ¿Eh? ¡Ordinariu! ¡Nin de coña!
- ANTÓN.- Pero, ¿tu que faes cuando te piquen?
- XUACU.- Antón, eso nun ye de paisanos, ye de...
- ANTÓN.- Nun hai cosa más de paisanos qu'arráscase cuando pica. Venga, a ver como lo faes.
- XUACU.- ¿Tengo que facelo?
- ANTÓN.- Hai que facelo.
- XUACU.- Dios... (*Lleva la mano medio temblando hasta que-yos da un pequenu toque*)
- ANTÓN.- Habrás quedao agusto, ¿eh? Fai'l favor, Xuacu, asina. (*Arráscase con grandes aspavientos*)
- XUACU.- Nun me pida, eso, Antón, non.
- ANTÓN.- ¿Nun querías paecer un paisanu? Pos esto ye lo que faen los paisanos.
- XUACU.- Too seya por Llucía... (*Failo, medio sufriendo*)
- ANTÓN.- ¿Ves? Nun yera tan difícil. Venga, agora too xunto. Manes al corrión, gargaxu, y arrascar los baxos.
- XUACU.- ¿Ye necesario?
- ANTÓN.- Ye imprescindible. (*XUACU fai les tres cosas siguiés*) Bono, nun ye Yon Gücin, pero tien un pase. Agora que yá sabes como ponete, hai que pasar a la voz.

- XUACU.- ¿Que tien la voz?
- ANTÓN.- Hai que falar más bestia, ensin esi tonu y echando cagatos. A ver, cágate en daqué.
- XUACU.- Home, Antón...
- ANTÓN.- Venga, somos paisanos, ¿non? Echa un cagatu.
- XUACU.- Chi... ¡Chiflos!
- ANTÓN.- Mui bien, Xuacu, pero casi te facía falta xugar delles vegaes al dominó col cura, y que-y salgan un par de dobles, yá veríes lo que yera echar tacos de verdá. Venga, baxa un par de santos.
- XUACU.- Non... non... nun me pida eso, Antón... Que yo soi mui relixosu...
- ANTÓN.- Nun hai más que ver onde trabayes, sí. Venga, home, siquieramente nes pites roxes...
- XUACU.- Mire, eso tengo que dir asimilándolo poco a poco, ¿eh? ¿Falta daqué más?
- ANTÓN.- Home, nun taría de más que cambiaras esa vistimienta.
- XUACU.- ¿Qué tien?
- ANTÓN.- Xuacu, que los calcetos son del mesmu color que la camisa, fai'l favor.
- XUACU.- Yá nun se pue dir conxuntáu.
- ANTÓN.- ¿Tu vesmos a nosotros dir d'esos traces? Tienes que vistite como yo, de camisa y xilecu. Y nun taría de más que punxeras faxa y boina.
- XUACU.- Quita, qu'ordinaríez. Yo visto ropes de les meyores "butics" de los madriles.
- ANTÓN.- Pos agora vas a escomenzar a vestir ropes de los meyores "conomatos" de la cuenca. Y, oyí, a too esto, ¿a qué vien eso de querer paecer un paisanu? Nun me digas que volvisti a cruzar la cera pal llau d'acá.
- XUACU.- Son coses del negociu, Antón, nun sé si pueo entrar en detalles.
- ANTÓN.- Bono, bono. Tu mesmu.
- TELVA.- (*Sal de los cuartos*) Xuacu, pasa p'acá, que faes falta pa dir preparándolo too.
- XUACU.- Toi nello, Telva. Mira. Yá sé portame como un paisanu. (*Fai la operación de corrión, cuspir y arrascase los baxos*) ¿Qué te paez?

- TELVA.- (*Hacia'l cuartu*) Llucía, ¿y si probamos a decir que'l to mozu morrió la selmana pasada?
- XUACU.- Dame tiempu, y yá verás como lo meyoro. (Vase colos sos andares típicos)
- ANTÓN.- Xuacu, a ver esos andares, home...
- XUACU.- Ah, sí. (*Sal con unos movimientos mui esaxeraos. TELVA dispónse a salir detrás*)
- ANTÓN.- ¿Qué ye too esto, Telva? Porque esti tien difícil lo de paecer un paisanu.
- TELVA.- Son coses del negociu, Antón. Hale, que tenemos muncho que facer.
- ANTÓN.- Al negociu fai falta xéneru nuevo, y non que Xuacu faiga de paisanu. Muyeres nueves ye lo que fai falta, y si son de fuera, meyor.
- TELVA.- Esto tamién ye bono pal negociu, créeme. Ta llueu. (*Vase*)
- ANTÓN.- Bono, pos casi ya nun voi a ver a la colombiana d'allá abaxo. Esti Xuacu desanxelóme. Voi tomar daqué hasta'l llagarón. (*Vase mientres cai'l*)

## TELÓN

## SEGUNDU ACTU

*El mesmu decoráu del primer actu, al día siguiente. N'escena TELVA, revolviendo un poco pequí y pellá. Entren LUPE, XUACU y MARCELA. A MARCELA vistiéronla con ropa prieta, y XUACU viste más discretamente. LUPE, con mandil y cofia de criada.*

- MARCELA.- ¡Qué pintes tengo, rediós! Paez que tengo cincuenta años.
- TELVA.- Nun lo paez, Marcela, tienes cincuenta años.
- MARCELA.- Yá, pero aparento namái que cuarenta y ocho, y con esta ropa...
- TELVA.- ¿Qué quies? Nun vas ser la güela de Xuacu y paecer una moza.
- MARCELA.- ¿Y por qué nun fizo Lupe de güela?

- LUPE.- Oyi, que yo entá nun cumplí los venticinco.
- XUACU.- Quexavos vosotres... Mirái qué pintes. Esti chalecu nun pega nin con cola con esta camisa... Y pícame tol cuerpu, esto nun ye de calidá. ¿Nun pueo poner una camisa de seda?
- LUPE.- A ti polo menos nun te mangaron un mandil y una cofia. Nun tuvi na vida más ridícula.
- MARCELA.- Pos con esa ropa tengo yo trunfao mucho nesti negociu. Baldimiro pagábame un estra si me vistía con ella cuando venía.
- XUACU.- Polo menos combinaría colo que tenies puesto.
- MARCELA.- Nun sé qué dicite. Lo únicu que llevaba puesto yera'l mandil y la cofia...
- TELVA.- Venga, ponevos toos en situación, qu'en cualesquier momentu van llegar Llucía y la so hermana. Procurar nun meter mucho la pata, ¿eh?
- LUPE.- Oyi, por ciertu, mientras que lleguen y non, ¿pensasti no del sueldu?
- TELVA.- Vaya, Lupe, ¿volvemos a les mesmes? Yá falaremos del sueldu cuando pase too esto.
- LUPE.- Cuéstanos mui poco volver a ponemos en güelga, ¿eh?
- TELVA.- Mira, Lupe... (*Piquen a la puerta*) Ehí tan. Venga, ¿eh? Facéilo por Llucía. Abri, Lupe.
- LUPE.- ¿Por qué tengo qu'abrir yo?
- TELVA.- Porque yes la criada.
- LUPE.- Esplotadora hasta faciendo la comedia. (*Abre la puerta y ta LLUCÍA y GLORIA, la so hermana. Una muyer moza, pero nun vien vistida de monxa, sinón con ropes normales. GLORIA tamién se vistió más discretamente. LUPE, con retintín.*) Señora, les señores asperen ser recibies.
- TELVA.- Nun te pases, Lupe. Pasái, pasái. (*Fáenlo*) ¿Esta ye la to hermana, Llucía? Pensé que me dixerés...
- LLUCÍA.- Sí, ye Gloria, la mio hermana. Calle, muyer. Namái posase de la candonga, y mientras que tábemos saludándonos, arranca la candonga, y patina-y la rueda en mediu un charcu. ¡Nun vea como la punxo! Y claro, como nun traía más qu'un hábitu, porque nun se va quedar más qu'hasta mañana, allá tuvo Jacinta que presta-y esta ropa que trai. Equí na bolsa vien l'hábitu. Si nun-y da más, tráigolo pa llavá-y lu...

- TELVA.- Claro, Lluçia. Lupe, la bolsa de la hermana. ¡Lupe! La bolsa...
- LUPE.- ¿Eh? ¡Ah! Como ordene la “señora”. (*Garra la bolsa y sal del cuarto*) Va oyeme la “señora” cuando acabe too esto.
- TELVA.- Pos bienvenida, hermana.
- GLORIA.- Gloria, hija, llámame Gloria, que al fin y al cabo vamos a ser de la familia.
- TELVA.- Claro, hermana... Gloria, claro.
- GLORIA.-  
(A MARCELA) ¿Y usted es...?
- MARCELA.- Marcela, hermana, pa sirvira a Dios y a vusté.
- TELVA.- Ye mio madre, hermana.
- GLORIA.- Gloria...
- TELVA.- Sí, sí, Gloria... Ye qu’una ta acostumbrada a tratar con respetu al cleru, porque nesta casa somos mui decentes, ¿eh?
- MARCELA.- Home, a decentes nun hai quien mos gane. Yo llevo yá casi dos meses de decencia...
- TELVA.- Cállese, madre, nun vaya meter la pata.
- GLORIA.- Y tu debes de ser mi futuro cuñado.
- XUACU.- Gloria. (*Pon-y la mano torcida p’abaxo pa saludar, pero dase inmediatamente cuenta, y saciúde-y la mano bruscamente*)
- GLORIA.- ¡Qué ímpetu!
- XUACU.- Sí, sí, yo soi mui “ímpetuosu”... (*Recuerda les instrucciones y arráscase los baxos y llueu cuspe sonoramente nel suelo, ante la sorpresa de toos*)
- TELVA.- ¡Xuacu!
- XUACU.- Ye qu’Antón díxome...
- TELVA.- Perdónelu, Gloria, ye que ta un poco ñerviosu.
- GLORIA.- Por mi no os andeis con cumplidos. Comportaos como siempre.
- XUACU.- Ah, qué respiru. Yá nun aguantaba más haciendo de...

- TELVA.- *(Da-y un capón)* ¡Nun seyas babayu!
- XUACU.- Hiii, paez que'l deporte nacional ye dame capones.
- TELVA.- Pero, siéntese, Gloria. *(Siéntense toos mientres XUACU queda nun llau coles postures que-y enseñó Antón, y rascándose ocasionalmente)*
- GLORIA.- Ya me ha dicho mi hermana que esta familia es muy respetable. Y muy conocida en Carbayín, creo.
- MARCELA.- Ente los homes sobre too. Y en dellos pueblos de fuera tamién tenemos clientes.
- GLORIA.- ¿Clientes?
- TELVA.- Calla Marce... ma... madre. Calle. Ye que'l mio home yera madreñeru... Y hasta de fuera venien... Esto... ¿Mui cansáu'l viaxe?
- GLORIA.- Si, hija. Ayer mismo llegué de Guinea a Gijón, y hoy ya estoy aquí.
- LLUCÍA.- Igual lo que t'ápetez ye echate un poco.
- GLORIA.- No, no, he venido a conocer a tu futura familia, y es lo que voy a hacer.
- TELVA.- Hai poco que conocer. Somos lo que ve equí.
- GLORIA.- ¿Y su marido?
- TELVA.- El mio... Pos, yá nun ta ente nosotros.
- GLORIA.- Oh, vaya, lo siento. No me habías dicho nada, LluCIA.
- TELVA.- Ye que... Nun mos gusta falar d'ello, foi too tan de repente. Escapóse-y una gubia y... Pero, fálemos de vusté, Gloria. ¿Cómo ye Guinea?
- GLORIA.- Hay mucha pobreza, y mucha necesidad. Por eso nos hemos decidido en la misión a que yo viniese a España para conseguir fondos, porque hay muchas cosas que hacer, y todo el dinero es poco.
- TELVA.- Pos yá verá como equí saca daqué. Pa estes coses nunca falta quien s'espurra un poco.
- GLORIA.- Todo será bien recibido. Precisamente traigo aquí estos sobres, para que quien quiera deje su voluntad en ellos. Los niños de Guinea se lo agradeceran.
- TELVA.- ¡Demongrios! Esto... Perdón, ye que me pilla ensin suelto...
- GLORIA.- No, mujer, no te estoy pidiendo nada... Todavía. Mañana iré a ver a la gente

influyente del pueblo a ver lo que se consigue.

TELVA.- ¡Vaya sustu! Ta una como pa dar.

LUPE.- (*Entra, siempre cola sorna na boca*) La bolsa la señora yá ta en quartu los “invitaos”, y la ropa yá ta a remueyo. Pica-y daqué más a la señora o...

TELVA.- ¡Lupe! (*A GLORIA*) Nun-y faiga casu, lleva tantu tiempu con nosotros, que yá tien confianza. (*A LUPE*) Ven un segunducu acá, Lupe, que tenemos que falar... ¡En confianza! (*Sal TELVA reprendiendo a LUPE*)

GLORIA.- Es muy agradable tu madre, hijo.

XUACU.- Home, tien el so xeniu, pero...

MARCELA.- A veces amenázamos con pegamos con un compresor.

LLUCÍA.- Anda, Marcela, nun enriedes. Ye una comediante. Bono, Gloria, tendrás fame, ¿eh?

XUACU.- Eso, vamos pa la cocina que se me va desencaxar un costazu de tar asina. Ande, güelina, vamos prepara-y un bocáu pa que coma daqué. (*XUACU sal, pero MARCELA nin s'inmuta*) ¡Güela!

MARCELA.- ¿Eh? ¡Ah! Sí, ho. Ye qu'esto de tener ñetos d'un día pa otro... (*Salen XUACU y MARCELA*)

LLUCÍA.- ¿Qué te paez hasta agora?

GLORIA.- Parecen buena gente. Pero lo importante es que te guste a ti. Xuacu parece muy buen chico. Tiene una mezcla como entre delicado y salvaje muy curiosa.

LLUCÍA.- Home... Curiosa sí ye, sí.

GLORIA.- Parece muy decente, y su familia también. Parecen muy temerosos de Dios.

LLUCÍA.- Home, l'ama teme más al cabu la Guardia Civil cuando fai redada, pero sí. Anda, reposa un poco equí, que voi a ayudar a Xuacu a traer el picotéu. (*Sal*)

GLORIA.- Ay, estoy machacada. (*Entra ANTÓN en casa, y GLORIA llevántase*) ¿Disculpe?

ANTÓN.- ¡Coimes! Vaya, por fin me fizo casu Telva. Oyi, y ta de mui bon ver. Esta lleva'ta'l negociu de xuru otra vegada. Bonos díes. Tu yes...

GLORIA.- Gloria, y usted...

ANTÓN.- De tu, fía, de tu, como les otres. Yo soi Antón. Vas veme muncho per esta casa. Soi

unu de los meyores clientes.

GLORIA.- Ah, ¿de las madreñas?

ANTÓN.- ¿De...? Esta debe ser una clave nueva pa despistar... Po sí, yo faigo usu de les “madreñas” d'esta casa fai yá tiempu.

GLORIA.- Encantada. ¿Quieres sentarte? Ahora vendrán los demás.

ANTÓN.- Sentarémolos, asina vamos intimando un poco. Asina que Gloria, ¿eh? ¿Y d'ónde vienes, ne?

GLORIA.- Pues acabo de llegar de Guinea.

ANTÓN.- Asina se fai, Telva. Si en Carbayín Baxu tienen una colombiana, tu, una de Guinea: De fuera, pero casi productu nacional. Esto... Yo facía a la xente d'ellí un poco más escura.

GLORIA.- Sí, sí. Allí sobre todo lo que más hay es negros.

ANTÓN.- Yá me paecía a min. ¿Y tu aclarasti nel viaxe o...?

GLORIA.- Yo siempre he sido blanca.

ANTÓN.- Claro, claro, yá lo notaba yo, porque esos ñarices son mui fines. ¿Y cómo ye que vinisti p'acá?

GLORIA.- Porque necesito dinero para mis niños.

ANTÓN.- Arrea, colo moza que paez, y diz que yá tien fíos. ¿Y tienes munchos rapacinos?

GLORIA.- Unos veinte.

ANTÓN.- ¡Retruécanos! ¡Venti! Madre de Dios, eso ye subir la tasa de natalidá, y lo demás cuentu. Equí yá te dieren un par de pisos. Oyi, el pá nun debe dar abastu a trabayar pa mantenelos a toos, ¿eh?

GLORIA.- No son todos del mismo, hombre, cada uno tiene su padre.

ANTÓN.- Buf, esta tien que ser profesional yá de tiempu, porque venti... Y de padre distintu... Pos sí que vas necesitar perres, sí... ¡Que baráh.oles! Oyi, tengo yo entá casi mil duros en bolsu d'ayeri. Si quies, pues empezar a ganar les perres agora mesmu.

GLORIA.- (Allegre) ¿Sí? No sabes la alegría que me das. Tenía pensado ir mañana de casa en casa para ver lo que sacaba.

- ANTÓN.- Home, peles cases... En Guinea igual ye normal, pero equí lo habitual ye que vengamos nosotros acá... Pol qué dirán, y eso. En delles cases nun entienden que los homes vengan per equí.
- GLORIA.- Cuando se trata de niños, hay que hacer sacrificios. He venido para eso, y nada me va echar atrás.
- ANTÓN.- Bono, bono, yo nun digo nada, pero en más d'una casa van escorrete a escobazos.
- GLORIA.- Cuando les explique para lo que es seguro que no.
- ANTÓN.- Precisamente cuando-yos explique a lo que vas, van sacar la escoba. Pero, bono, a lo que tábamos. ¿Son venti duros, como les otras?
- GLORIA.- La voluntad. Aunque, si me has dicho que tenías cinco mil pesetas, a lo mejor podrías estirarte un poco más.
- ANTÓN.- Coimes, nun sabe nada la guah.a esta. Ta bien, anda, teniendo en cuenta que tienes venti rapacinos y qu'empieces güei, llegaré a los trenta duros, pero nun-yos digas nada a les otras, que dempués pídenme toes lo mesmo.
- GLORIA.- Por supuesto, la donación es secreta. Mira, guárdala en este sobre, y nadie sabrá lo que has dado.
- ANTÓN.- Rediós, esto ye eficiencia. Nun sobre. (*Garra'l sobre y mete allá les perres*) Ciento cincuenta pesetes. ¿Do-ylu a Telva cuando acabe, o agora?
- GLORIA.- ¿A Telva? No, no, a mi. Soy yo la que se encarga del dinero.
- ANTÓN.- ¿Tu? Oyi, que yo nun quiero después llíos con Telva, ¿eh?
- GLORIA.- No te preocupes. (*Guarda'l sobre*) Si ella ya lo sabe.
- ANTÓN.- Ah, bono, tando ella enterada... Pos hale, ¿vamos?
- GLORIA.- ¿A dónde? Me han mandado estar aquí.
- ANTÓN.- ¿Equí? Oyi, yo pa esto soi de lo más tradicional, ¿eh? Onde tea una cama...
- GLORIA.- No te entiendo.
- ANTÓN.- Pos... (*Entra LUPE*)
- LUPE.- Que diz la señora que pase a picar... ¡Antón!
- ANTÓN.- Hola, Lupe. ¡H.a, h.a, h.a! ¿Qué faes de mandil y cofia? ¿Ye'l nuevu uniforme?

- GLORIA.- Hombre, ¿cómo quieres que se vista la criada?
- ANTÓN.- ¿La criada?
- GLORIA.- Mira, Lupe, este señor tan amable me ha dado un donativo. (*En confianza a ANTÓN*) Ya ves que no le digo cuánto.
- LUPE.- Ai, ai, que yá la veo lliada.
- ANTÓN.- Oyi, Lupe, a ver si tu me sabes decir daqué, porque esta rapaza diz que mos quedemos equí en vez de subir al cuarto, y yo...
- LUPE.- ¡Siempre ta de groma'l señor Antón!
- GLORIA.- ¿Qué dice de subir a un cuarto?
- LUPE.- Non, ye elli, que... A esta hora suel dormir la siesta...
- GLORIA.- ¿Y por qué no se va a su casa?
- LUPE.- ¿So casa...? So casa ye esta... Esti ye'l señor... El padre de Xuacu.
- ANTÓN.- ¿Eh? Oyi, oyi, a min nun me...
- LUPE.- (*A emburriones*) Hale, hale, a echar la siestuca, que...
- ANTÓN.- (*Yá un poco enfadáu*) Oyi, Lupe, nun me marees, ¿eh? Acabo rascar ciento cincuenta pesetes, y non pa dir a dormir la siesta.
- TELVA.- (*Entra*) ¿Qué son eses voces? ¡Antón!
- ANTÓN.- Mui oportuna, Telva. Oyi, a ver. Qu'acabo pagar y esa rapaza non...
- TELVA.- ¿Qué-y pagasti a quién?
- ANTÓN.- A la de Guinea.
- TELVA.- ¡Ai, Dios! Antón, marcha pa to casa, que yát'esplicaré.
- GLORIA.- ¿Pero no es esta su casa?
- LUPE.- Claro, señora, pa ónde quier que vaya'l "señor".
- TELVA.- ¿El...? Ai, ¿Qué armasti yá, Lupe?
- LUPE.- ¿Qué armé? Eso enriba. Mira, ven p'acá Antón, que yá t'esplico yo.

- ANTÓN.- Pero...
- LUPE.- Venga, subo yo contigo.
- ANTÓN.- Coño, yo quería probar el xéneru nuevu... ¡Que ta mui rica, Lupe!
- LUPE.- ¡Delantre min! (*Salen ANTÓN y LUPE*)
- GLORIA.- Caray, tu criada si que tiene mucha confianza con vosotros. Tratar así a tu marido...
- TELVA.- ¿El mio maríu...?
- GLORIA.- La verdad es que como me dijiste que os había abandonado recientemente pensé que había fallecido.
- TELVA.- Non, non, lo que yera ye que... Tuviéramos una pataleta... Y marchara de casa... A casa so ma.
- GLORIA.- Comprendo, Telva, no hace falta que entres en detalles. En todos los matrimonios hay problemas. Lo que espero es que se arregle pronto. No es bueno que los matrimonios tengan esas tiranteces. Y más cuando se puede estar en vísperas de una boda.
- TELVA.- ¿Arreglu? Non, d'eso nada. Namái que vuelva a salir per esa puerta, pa casa so ma otra vez. Nun lu quiero en casa nin un minutu más.
- GLORIA.- Mujer, no digas eso.
- TELVA.- Ye que nun sabe la vida que me da. Nunca tien un detalle, nin una atención. Nun lu quiero nin ver delante. Ta siempre de morros.
- ANTÓN.- (*Sal con LUPE, MARCELA, XUACU y LLUCÍA. Vien con una sonrisa d'oreya a oreya. Too dulzura*) ¿Ónde ta la mio muyerina? (*Dai tres sonoros besos nel papu*) ¿Echástime muncho de menos, palombina mía?
- TELVA.- ¡Antón!
- ANTÓN.- (*Que tien bien garrada a TELVA, aunque ésta intenta escapase*) Perdone lo d'énantes, hermana. Taba de comedia. Colo que quiero yo al mio pichonín. ¿Verdá, caramelucu?
- TELVA.- (*Un poco pelo baxo*) Antón, nun te metas pelo segao...
- ANTÓN.- A lo meyor prefieres que-y cunte a la hermana de Lucía la verdá d'esta casa.
- TELVA.- ¡Nin se t'ocurra!

- GLORIA.- No es necesario. Ya me ha puesto tu mujer al corriente. Pero me alegra ver que ya habeis hecho las paces. (*A TELVA*) Y tú que decías que no tenía detalles...
- ANTÓN.- ¡Vaya si ficimos les paces! Güei pela nueche vamos celebralo en condiciones... Con perdón.
- GLORIA.- Vamos, vamos. Soy monja, pero no una moxigata. Bien, como veo que todo ha vuelto a su cauce, me gustaría que me indicaseis donde está el baño.
- TELVA.- Claro. Lupe, acompaña a la hermana al baño, anda.
- LUPE.- Nun me gusta un pimentu'l papel que me toca facer nesta comedia, ¿eh?
- TELVA.- Fai'l favor, Lupe, que yo tengo qu'arreglame "col mio maridín".
- LUPE.- Venga per equí, hermana. (*Sal xunto a GLORIA*)
- TELVA.- (*Suéltese por fin d'ANTÓN*) Y tu so...
- ANTÓN.- ¡Cheee! "Quieta parada". Yo equí toi de prestaó, y según Lupe, soi'l to maríu, asina que pol bien de toos, a seguir la comedia. Y eso incluye tamién los menesteres maritales.
- TELVA.- Si pienses que me vas poner un deu enriba, vas llistu.
- LLUCÍA.- Antón, por favor. Qu'a la que tas ayudando ye a min. Has de seguir la comedia.
- ANTÓN.- Non, si yo eso pretendo, pero tengo qu'ambientame.
- LLUCÍA.- Antón, polo que más quieras.
- ANTÓN.- Bono, ta bien. Pero esti favor hai que devolvémelu, Telva.
- TELVA.- Devolverátelu Llucía, que ye a ella a la que-y lu faes. Mira, de momentu vamos seguir col engañu, y cuando marche mañana la hermana de Lucia yá falaremos.
- ANTÓN.- Ah, y otra cosa, les ciento cincuenta pesetes que-y di a esa muyer, ¿Quién me les va amortizar?
- TELVA.- Cuando marche Gloria, too s'arreglará, Antón, nun fastidies tu agora. Andái, Llucía, Marcela, vamos pa la cocina a ver si vien Gloria a comer lo que-y punximos.
- ANTÓN.- ¿Qué vamos comer güei, xatina mía?
- TELVA.- Mira que...

- LLUCÍA.- Ande, ama, déxelu, que yá sabe como ye.
- TELVA.- Él que nun sabe como soi yo ye elli. (*Salen*)
- ANTÓN.- Bono, Xuacu, asina que yera esto pa lo que tabes ensayando.
- XUACU.- Calla, que me ta costando un trabayu...
- ANTÓN.- Anda, nun te quexes, que llevasti la meyor de la casa.
- XUACU.- ¿Y esta ropa...? Nun sé como aguanten tol día con estos picores.
- ANTÓN.- ¡Qué delicáu lo gastes!
- XUACU.- Bono, de momentu, paez que too va marchando bien, a ver si la cosa nun se llía más de lo necesario.
- GLORIA.- (Vuelve) Ah, ¿y las señoras?
- ANTÓN.- Tán pala cocina. Si quier dir con elles... Creo que la esperen pa picar daqué.
- GLORIA.- No, no, precisamente esperaba un momento así para hablar con vosotros.
- ANTÓN.- Ah, pos vamos sentamos. (*Fáenlo*) Vusté dirá.
- GLORIA.- Bueno, ya sabeis que en estos casos siempre hay que tratar temas... Un tanto delicados, pero hay que hacerlo. Bueno, Xuacu, ¿dispuesto?
- XUACU.- Habrá que talo. Ave María Purísima. Fai dos años que nun me confieso...
- GLORIA.- No te voy a confesar, hombre, vamos a hablar del futuro.
- XUACU.- Ah, creí que...
- GLORIA.- ¿Qué planes de futuro tienes, Xuacu?
- XUACU.- ¿Yo? Pos... Nun sé... A min el futuru siempre me lu diz La Guaxa.
- GLORIA.- ¿Quién?
- XUACU.- Una paisana qu'echa les cartes n'Areñes. Y quita'l mal de güeyu, qu'a min échenme muncho, porque equí en Carbayín la xente ye perenvidioso. Echa cuernu de toru nun vasu d'agua...
- GLORIA.- La iglesia no está muy a favor de esas supercherías.

- XUACU.- Non, perches nun tien, ponemos la chaqueta enriba una siella, y yá ta.
- ANTÓN.- (*Da-y un capón a XUACU*) Nun-y faiga casu, hermana, que ta de guasa.
- GLORIA.- Hablo de tu futuro con Llucía. Supongo que ya tendrás pensado como vas a sostener la familia.
- XUACU.- Home, digo yo que se sostendrá sola... Yo en brazos nun los voi tener... (*ANTÓN da-y un capón*) ¡Otru más! Pos habrá que trabayar, digo, yo.
- GLORIA.- ¿Y qué tenías pensado?
- XUACU.- Bono, a min siempre me gustó la farándula y l'espectáculu... (*Otru capón*) Hiii. Siguiré col negociu familiar, supongo.
- GLORIA.- ¿Con las madreñas?
- ANTÓN.- En realidá, nesta casa vivimos de rentes. Trabayar, lo que se diz trabayar, nun trabayamos muncho. Remigio, l'"amenestrativu", encárgase de too. Un home mui decente, un benditu que nun mira más que pola muyer y poles nuses perres. En resumen, que nun damos un palu al agua.
- GLORIA.- El trabajo dignifica al hombre.
- ANTÓN.- Yá, pero'l non trabayar ye más divertío. Nun s'apure, hermana, que Llucía va tar bien atendida. Yo personalmente voi tar enriba d'ella lo que faiga falta.
- XUACU.- ¡Animal!
- GLORIA.- Bien, ya se que esta es una familia pudiente. ¿Y habeis hablado de familia?
- XUACU.- ¿De familia?
- GLORIA.- Teneis pensado tener hijos, supongo.
- XUACU.- Home, pos...
- ANTÓN.- Media docena polo menos, nesta casa gústenmos muncho los rapacinos.
- GLORIA.- Bien. Eso está bien. Los niños dan mucha alegría. ¿Y para cuándo tenéis pensado casaros?
- XUACU.- Pos nun tenemos asina nada decidió...
- ANTÓN.- En curtio, hermana, ¿pa qué vamos andar asperando? Los rapaces gústense y nun hai problemes de perres nin de casa... Yá verá, dientro nada, yá tien un par de sobrinos

esguilopiando peles pumaraes.

XUACU.- Antón, nun te pases.

ANTÓN.- Si me dixo Lupe que marchaba mañana, home, déxala que marche contenta.

GLORIA.- Bueno, pues parece que todo está claro. (*Quédase unos instantes pensando*) ¿Saben? Estoy pensando que puesto que ya os vais a casar pronto, voy a hablar con el arzobispado para posponer mi viaje, y espero a la boda.

ANTÓN.- ¿Eh? Oiga, hermana, qu'entá nun hai fecha y...

GLORIA.- Ya hablaré yo con el párroco, para agilizar el tema. Yo creo que en quince días puede estar todo preparado. ¡Voy a comunicarle la buena nueva a mi hermana!

ANTÓN.- Pero, esos rapacinos que tien en Guinea...

GLORIA.- Están las otras hermanas atendiéndolos. Antón, quizás sea la última vez que venga a España, y no hay nada en el mundo que me ilusione más que ver a mi hermana casada. (*Sal*)

XUACU.- Ai, Antón, Ai, Antón. (*ANTÓN da-y un capón*) ¿Y agora por qué me pegues, si la culpa tuvístila tu?

ANTÓN.- Pa descargar. Bono, que nun cunda la llercia. Esto tien que poder arreglase. Agora lo principal ye que nun se llíe más el tema.

XUACU.- Esto ye un desastre. Yo nun puedo casame con esa moza. ¿Y qué pongo pa esi día? Nun me da tiempu dir a comprar nada...

ANTÓN.- (*Da-y un capón*) Nun seyas babayu.

XUACU.- Oyi, yá ta bien de capones, leñe. Va facéseme una lesión cerebral d'esos irreverentes...

ANTÓN.- (*Que yá-y da capones continuamente, mientras XUACU se tapa como pue*) ¡Irreverente! ¡Irreversible, manguán! Pero si ehí dientro nun hai nada. ¿Nun ves que suena güeco...?

TELVA.- (*Sal como un rayu*) ¿Qué armastis yá?

XUACU.- ¡Socorro, Telva!

TELVA.- Antón, dexa en paz a Xuacu yá (*Failo*). A ver, Gloria ta felicitando a Llucía pola boda y diz que nun marcha hasta que se celebre.

ANTÓN.- Nun t'alteres, que ye que se me fue un poco la mano.

- XUACU.- ¿Un poco? Ai, duelme la mollera per venti sitios.
- TELVA.- ¿Que nun m'altere? ¡Si ta diciendo que se queda hasta la boda!
- LUPE.- (*Sal cola cofia na mano*) Esto acabóse. Facer de criada un día ye de sobra. Diz que se queda quince díes y yo nun disimulo nin un día más.
- XUACU.- (*Ponse a comer les uñes*) Ai, qué hores más perdíes cola manicura d'ayeri...
- ANTÓN.- (*Da-y un capón*) Dexa les uñes y piensa a ver cómo arregles esti desaguisáu.
- XUACU.- ¿Yo? Si fosti tu'l que l'armasti. Y dexa yá de dame capones, baráh.oles, que'l que me vas dexar dalgún desaguisáu nel cerebru yes tu.
- TELVA.- Pa que te dexen un desaguisáu na cabeza hai que tener daqué dentro d'ella. Cinco minutos que vos dexo solos, y mirar la que lliastis.
- LUPE.- Pos a ver qué facéis, porque esta cofia nun vuelve a posase nesta cabeza nin un día más.
- MARCELA.- (*Sal de lo más alegre*) ¡Voi ser la madrina! ¡Voi ser la madrina!
- LUPE.- ¿Quién va tener un fiu?
- MARCELA.- De la boda. Gloria diz que quién meyor que la güela de Xuacu pa dir de madrina. ¡Qué ilusión me fai! Por fin voi estrenar esi vistíu de llenteyes que merqué... Vaya cara tienes Telva.
- TELVA.- ¿Y cuál quies que ponga?
- MARCELA.- Date rabia porque yo voi de madrina, ¿eh?
- TELVA.- ¿Tu yes fata? ¿Nun ves que nun va a haber nenguna boda?
- MARCELA.- Pos Gloria diz...
- TELVA.- Gloria que diga misa.
- MARCELA.- Ye monxa, la misa dícenla los curas.
- LUPE.- A min esta muyer desquícíame. Anda, Marcela, siéntate ehí, y calla. ¿Qué? ¿Yá pensastis daqué?
- ANTÓN.- Hai que desfacer esta boda... Hai que facer que Xuacu nun puea casase. ¡Yá sé! Tien que paecer que Xuacu anda con otra, y que Gloria lu vea. Asina de xuru qu'echa la boda p'atrás.

- XUACU.- ¿Nun t'abasta que tenga que facer el paripé con una, qu'agora tengo qu'andar con dos?
- TELVA.- Nun ye mala idea. Bono, nin bona, pero ye la qu'hai. Fai falta una moza pa Xuacu, dalguna que faga bien el paripé...
- MARCELA.- ¡Nun busquéis más! Equí tenéis a la perfeuta. (*Quédase nuna pose teatral*)
- TELVA.- Anda, Marcela, fai'l favor.
- MARCELA.- Eh, cudiáu, que yo fui “vedete” nel Mulán Gush de París.
- LUPE.- Bono... Marcela, si tu nun fuisti nunca más allá de Llastres.
- MARCELA.- Qué sabrás tu, inorante. Nos mios años tuvi en París, y fui “vedete” coles meyores de la dómina. Por fin voi poder demostrar l'arte que tengo.
- TELVA.- Nun faties, Marcela, qu'esti ye un asuntu seriú.
- MARCELA.- ¡Nun falo en broma! Miráime. (*Ponse a facer esparabanes mientras canta la música del can can, hasta qu'al facer l'espagat quédase atascada*) ¡Ah!
- TELVA.- Mui bono, Marcela. Anda, levanta y siéntate per ehí.
- MARCELA.- ¡Ah!
- LUPE.- ¡Llevanta, Marcela!
- MARCELA.- ¡Equí quedé atascada de por vida! Acabo de desencaxonar la cadera de los dos sitios.
- TELVA.- Esto pásate por querer comportate como una de venti. Ayúdame Lupe. (*Van poco a poco levantándola*) Tu nun pues ser la moza. Tien que ser más moza y soltera... (*Quédase mirando pa LUPE*)
- LUPE.- ¿Eh? Lo que me faltaba, tontayar col “damiselu” esti. ¡Nin falar! (*Suelta a MARCELA que cai al suelu otra vegada*)
- TELVA.- (*Tamién la suelta*) ¿Quiés llevar la cofia quince díes?
- LUPE.- Esta que ta equí vuelve a ponese en güelga.
- MARCELA.- ¿Yá vienen col compresor? Ai, agora non, que nun pueo levantame.
- LUPE.- Esta güelga ye privada, Marcela.
- MARCELA.- Pero ponte en güelga depués de poneme p'arriba, muyer.

- ANTÓN.- Home, Lupe, nun seyas asina. ¿Qué más te da facer el paripé con Xuacu? Si tas farta de facelu con tolos paisanos.
- LUPE.- Nun ye lo mesmu. Y una tien una reputación. (*Pausa*) Bono, yá m'entendéis.
- TELVA.- Mira, Lupe. Dexa de facer el fatu. Hai que desfacer el llíu qu'armaron estos dos. Lo únicu que tienes que facer ye tontayar un poco equí con Xuacu, y nosotros mandámos-y a Gloria que venga p'acá pa que vos pille. En diez minutos ta solucionada la cosa.
- LUPE.- Ai, Dios, si yá me dicién en casa que me tuviera que dedicar a la costura... Hale, venga, dir pala cocina, y echáis p'acá en dos minutos a la monxa.
- MARCELA.- ¡Y a min quién me lleva!ta!
- TELVA.- Ayúdame, Antón. (*Llevántenla y llévenla con ellos*) Venga, vamos. Hala, Xuacu, ponívos cariñosos pa que vos vea Gloria, ¿eh? (*Salen toos menos LUPE y XUACU*)
- XUACU.- ¿Y agora?
- LUPE.- Venga, gárrame la mano y ponte melosu.
- XUACU.- (*Gárra-y la mano*) ¿Y cómo ye eso? Que yo nunca tuví con una muyer, Lupe.
- LUPE.- Pos faite a la idea que soi un paisanu... Venga, que va venir, home.
- XUACU.- Había qu'ensayar un poco.
- LUPE.- Venga, dime coses guapes.
- XUACU.- Eh... ¿Qué espaldes tienes, Lupe!
- LUPE.- ¿Eh?
- XUACU.- ¿Hai cosa más guapa qu'un espalde anches? Enllenes de músculos... peludes... (*Esbabaya pensándolo*)
- LUPE.- ¡Soi una muyer, Xuacu!
- XUACU.- ¿Y qué se-y diz a una muyer?
- LUPE.- Lo guapos que tien los güeyos, los llabios, los dientes...
- XUACU.- Tu tienes cuatro dientes picaos.
- LUPE.- Si te muerdo una oreya vas ver tu lo picaos que los tengo. Venga, ponte melosu.

- XUACU.- Si ye que nun me sal... (*Sal de la cocina ANTÓN y LUPE reacciona rápido*)
- LUPE.- (*Abrázase a XUACU, que la refuga en vez de garrala*) Por favor, señoritu, que soi una muyer decente... Nun me “mancille”...
- ANTÓN.- Nun ta mal, Lupe, nun ta mal. Eso de “mancillar”, ¿ye de dalgún llibru o...?
- LUPE.- (*Suéltase*) Ah, yes tu. ¿Y la monxa?
- ANTÓN.- Ta entusiasmada cola hermana y la boda. Facéi un poco de tiempu, que yá se mos ocurrirá daqué pa echala p’acá. Venía a avisavos. (*Sal*)
- XUACU.- Lupe, cariñín, nun seyas tan violenta.
- LUPE.- Yá, y tu a ver si pones un poco de to parte que talesmente paecía que querías echar a correr. (*Vuelve a entrar ANTÓN. Como enantes a XUACU*) Non, por favor, que tengo mozu y toi entera.
- ANTÓN.- Eso de que tas entera...
- LUPE.- (*Suéltase*) ¿Tu otra vez?
- ANTÓN.- Que se m’olvidó dicivos que cuando vos sorprienda, que Xuacu diga que ta namoráu de ti y que nun ta seguru de querer seguir cola boda.
- LUPE.- Venga, arrea, y que venga la monxa. A ver si acabamos d’una vegada con esto. (*ANTÓN vase*) Xuacu, fíu, pon espíritu.
- XUACU.- Si nun me sal.
- LUPE.- Pos fai un poder, porque sinón, yá te veo casáu con LluCIA. (*Entra MARCELA, renguita. LUPE como antes*) Non, señoritu, nun pue ser, que vusté va casase... ¡Esti amor nun pue ser!
- MARCELA.- ¿Qué-y faes a Xuacu?
- LUPE.- (*Suéltase*) Pero bono, ¿equí va salir tol mundiu menos la que tien que venir?
- MARCELA.- Ye que duélme la “entepata” nun sé cuanto, y un par de vegaes que me quexé, reñóme Telva.
- LUPE.- Pos pa equí nun pues venir, vete pa un quartu.
- MARCELA.- A ver si los topo, porque va tanto que nun subo a un... (*Vase*)
- LUPE.- Vaya casa. A cuál más chifláu. (*Entra GLORIA, y LUPE dase la vuelta de mala*)

*cara pensando que de nuevo los interrumpen*) ¿Qué tripa se vos rompió agora? ¿Eh? (*Vuélvese rápido y échase en brazos de XUACU*) Non, señoritu, por favor, nun me “mancille”, que soi mui decente... ¡Gárrame, babayu!

GLORIA.- ¿Qué haces, Lupe?

LUPE.- (*Perteatral*) Nun pueo ser suya, señoritu... Nun pueo corresponde-y al so amor.

GLORIA.- ¡Lupe! Esto no puede quedar así. ¡Si estamos preparando la boda! Hay que tomar una medida drástica. Por favor, venid un momento... (*Sale a buscar a los demás*)

LUPE.- Paez que dio resultáu, y eso que tu, fiu, facies más bien poco, ¿eh?

XUACU.- Ye qu'echábeste enriba min tan de sópitu...

GLORIA.- (*Sal colos demás, excepto MARCELA*) ¡Ahí está! ¡Delante de mis propios ojos! ¡Esto requiere una decisión drástica!

LUPE.- ¡Tien razón! ¡Esto nun se pue consentir!

GLORIA.- Me alegro que pienses así. Telva, tienes que despedir a Lupe.

LUPE.- Eso ye, hai que despedir... ¿Eh?

TELVA.- ¿Qué diz, Gloria?

GLORIA.- Yo he visto como se echaba en brazos de Xuacu, a pesar de que él no quería.

LUPE.- Pero, si yera elli...

GLORIA.- No intentes confundirme, no. Telva, no puedes consentir que tu hijo sea acosado de esta manera por esta... arpía. ¡Despídela!

TELVA.- Pero... Igual too esto ye un malentendíu...

LUPE.- Xuacu, dilo tu. ¿A que yes tu'l que tas namoráu de min?

GLORIA.- ¡Y aún insiste! Telva, esa chica se tiene que ir inmediatamente. Y más vale que calles, porque si no esto se sabrá en el pueblo, y tu reputación podría verse dañada.

ANTÓN.- Sí, qu'a estes altures va dañase la reputación de Lupe.

LUPE.- Pero, bono, ¿naide va dicir nada? ¡Xuacu! ¡Ama!

TELVA.- Pos... Pos voi tener que despídite, Lupe.

- LUPE.- ¿Qué?
- ANTÓN.- Esto ta lliándose yá de mui mala manera. Peor yá nun pue tar
- XUACU.- ¿Peor? ¿Qué más pue pasar?
- SERAFIN.- (*Entra nesi momentu, el cabu la guardia civil, acompañáu por otru guardia civil, BLAS, novatu y marcial. XUACU nada más ver a BLAS ya pierde la compostura y empieza a revolotiar al so alrededor*) Mira, pos yera verdá que lu díbamos topar equí.
- BLAS.- (*Siempre permilitar. Como fala tan alto y marcáo, cada vegada qu'abre la boca asusta un poco a SERAFÍN*) Mío comandante, ¿procedo?
- SERAFIN.- Cabu, Blas, cabu. Tate ehí.
- TELVA.- ¡Demongrios! Serafín... Oyi fíu, esti nun ye un bon día pa una redada...
- SERAFIN.- Non, Telva, güei nun hai redada.
- XUACU.- Hola, hermanu. (*Quier da-y un besu*)
- SERAFIN.- Xuacu, cuando toi d'uniforme yá sabes que nun quiero confiances.
- BLAS.- Señor, tres inspeición ocular, creo qu'esti establecimientu incumple les ordenances municipales 127 barra 43 y 129 barra 12. Tal vez sí seya preceptiva una redada, mio capitán.
- SERAFIN.- Cabu, Blas, cabu, y dexa les inspeiciones pa otru momentu que venimos a otru asuntu.
- XUACU.- (*Qu'a estes altures yá ta casi comprobando los bíceps que tien BLAS*) Si quies facer otres inspeiciones oculares d'esos un poco más en privao...
- BLAS.- Señor, infórmolu que según el reglamentu internu, norma 37 barra 13, los números del cuerpu nun puen establecer rrellaciones direutes colos sospechosos, nin colos posibles testigos.
- XUACU.- Pos al cuerpu d'esti número garrába-y yo la barra...
- SERAFIN.- Nun m'alteres al nuevu, Xuacu. Antón, vengo a vete a ti. Y nun traigo bones noticias.
- ANTÓN.- ¿A min?
- SERAFIN.- Paezme que vas tener qu'acompañame.
- ANTÓN.- ¿Y eso?

- BLAS.- Infórmolu que pesa sobre'l so corredor de bolsa una denuncia por blanquéu y evasión de capitales tipificada nel códigu penal como delitu, llei 165 barra trenta y siete, apartáu c. Por tanto, ye preceptivo que los posibles testigos testifiquen nes dilixencies previes al procedimientu procesal.
- XUACU.- Nun entendí nin pallabra de lo que dixo... ¡Pero cómo lo dixo!
- ANTÓN.- Yo tampoco entendí nada, Serafín. ¿Qué pasa?
- SERAFIN.- Que me paez que vas tener qu'acompañame, Antón.
- ANTÓN.- Oyi, ¿tas deteniéndome?
- SERAFIN.- Non, ye pa declarar. Nun sé per onde escomenzar...
- BLAS.- Yo m'ocupo, mio teniente. (*Saca una libretuca que consultará de vez en cuando*) Requiereselu nes dependencias de la Guardia civil pa prestar declaración acerca de les operaciones mercantiles y societaries realizaes al traviés del corredor de bolsa don Remigio Cifuentes Meliendres, vecín d'esti pueblu, pola so direuta rellación col delitu presuntamente cometíu pol interfeutu, y tipificáu nel Códigu Penal...
- ANTÓN.- ¡Paraaaa! Serafín, al granu.
- SERAFIN.- Pos al granu voi, Antón. Remigio fugóse con toles perres que vos taba moviendo. Ta n'orde de busca y captura.
- ANTÓN.- Pero... ¿Remigio? Nun pue ser. Si ye un benditu. Non, home, hon, tará pa Madrí.
- SERAFIN.- Non, Antón, les noticies que tenemos ye qu'embarcó pa Brasil. ¿Cuantu capital te taba llevando?
- ANTÓN.- Hasta la última peseta que tengo. Vivía namái de les rentes que me daba. ¿Tas diciendo que me robó toles perres?
- SERAFIN.- Sí, Antón. A ti, y a otros venti como tu. Por eso tienes que venir a declarar al cuartel.
- ANTÓN.- (*Siéntase, derrotáu*) Toi arruináu... Arruináu...
- SERAFIN.- ¿Vamos?
- ANTÓN.- ¿Date más que vaya un poco más tarde? Agora mesmo nun toi pa nada.
- BLAS.- Les órdenes que traemos son precisas ya indiquen que debe personase inmediateamente nes dependencias...
- SERAFIN.- ¡Calla yá, demongrios!

- BLAS.- Mio sarxentu...
- SERAFIN.- ¡Cabu, Blas, cabu! Nun te preocupes, Antón, pero nun dexes de pasar pel cuartel güici, ¿eh? Anda, vamos. Señores. (*Vanse SERAFIN y BLAS*)
- TELVA.- Antón, ¿tas bien?
- ANTÓN.- Bono, yá toi como va un año. Pero agora ensin trabayu. En fin. Va tener que perdoname, Gloria. Tengo que dir al cuartel.
- GLORIA.- No te preocupes, Antón. Vete.
- TELVA.- Voi acompañate, Antón. Nun quiero que pases solu per esti tragu.
- ANTÓN.- Da igual, Telva. Tu tienes xente qu'atender equí en casa.
- TELVA.- Hai quien los atienda.
- LUPE.- Yo recuérdoy que m'acaba de despidir.
- TELVA.- Agora non, Lupe, qu'esto ye serio. Llucía, igual tenies que falar aparte cola to hermana. Vamos, Antón.
- ANTÓN.- Telva, yo yá nun tengo con qué agradecéte lo.
- TELVA.- Nun tienes falta d'agradecémelo. Fáigolo porque quiero.
- ANTÓN.- Pos venga, cuanto primero marchemos, primero lo solucionamos. (*Sal con TELVA*).
- LLUCÍA.- Pero, ¿qué ye too esto?
- LUPE.- Qu'Antón arruinóse, Llucía, que Remigio marchó-y coles perres.
- GLORIA.- Bueno, de todas formas, creo que tu ya no debes de estar aquí. Vete a preparar tu maleta, y abandona esta casa.
- LLUCÍA.- Non. Aspera, Gloria. Tenemos que falar.
- GLORIA.- No hay nada que hablar. Estaba echándose en brazos de tu prometido.
- LLUCÍA.- Xuacu y yo nun mos podemos casar.
- GLORIA.- ¿Eh?
- LLUCÍA.- Mira, Gloria, la verdá ye que...

- XUACU.- *(Salta rápido)* Que nun mos podemos casar porque... Acabamos de quedar na ruina. ¿Nun lo oyó? ¿Cómo voi casame si nun tengo ónde trabayar?
- GLORIA.- Podéis seguir con el negocio familiar.
- XUACU.- ¿Nun oyó a Antón... o seya, a mio pá, que vivimos de rentes? Agora nun tenemos un real, y ya nun podemos casamos. Tengo que buscar trabayu, recuperame un poco, y ayudar a los de casa.
- GLORIA.- Bueno, pero si os casais, Llucía puede ayudar...
- XUACU.- Non. ¡Yo nun pueo casame y nun mantener la muyer! ¿Qué clase de paisanu sería?
- GLORIA.- Tienes razón. Vaya, pues que lástima. Me hacía tanta ilusión la boda...
- XUACU.- Cuando volvamos a ponemos p'arriba, ya falaremos de boda. Pa dentro d'un año, a ver si podemos.
- GLORIA.- ¡Pues volveré el año que viene entonces!
- XUACU.- Esto... Quien diz un año, diz dos o trés. Yá avisaremos.
- GLORIA.- Bueno. Pues decidido, se pospone la boda. En fin, entonces yo me volveré a Guinea mañana, como tenía pensado. Pero eso no quita que esta mujer se tenga que ir.
- XUACU.- ¡Naturalmente! Pero güei nun son hores. Mañana, tres d'usté, marcha ella. *(Pomposu)* Lupe, retírate.
- LUPE.- ¿Eh? Pero si nun tengo nin centicinco años, ¿Cómo me voi retirar yá, ho?
- XUACU.- Arrea, Lupe, fia...
- LUPE.- ¡Ah! Yá... *(Vase, pero zapica con MARCELA na puerta)* ¿Ónde vas, Marcela?
- MARCELA.- Dame igual tar echada que non. Esbraguéme toa. ¡Ai! Nos mios años esi pasu nun se me resistía. ¿Siguimos preparando la boda?
- GLORIA.- Ya no hay boda.
- MARCELA.- ¿Non?
- GLORIA.- No, hemos estado hablando de lo que pasa en esta casa, y no es posible.
- MARCELA.- ¿Ah? ¿Por fin yá se sabe too? Yá yera hora, qu'esto de facer de güela... ¿Entós yá sabe que Llucía y Xuacu nun son novios?

- GLORIA.- ¿Eh?
- LUPE.- ¡Calla! Venga, tira p'arriba conmigo.
- MARCELA.- ¿Pa qué, ho? Si agora yá se sabe too... ¿Ves, Llucía, como a la to hermana nun-y diba importar no que trabayaras?
- LLUCÍA.- ¡Marcela!
- MARCELA.- Equí queremosla muncho. Como ye la más moza. Pero pa eso tamos les demás, pa enseñála. Yo llevo muncho nel oficiu.
- GLORIA.- No tengo ni idea de que están hablando. Llucía, ¿Cómo que tu y Xuacu no sois novios?
- LLUCÍA.- Gloria... Anda, ven. Vamos a la cocina y ellí falaremos más tranquiles. (*Vanse*)
- LUPE.- Acabes de meter la pata hasta'l chamucu, Marcela.
- MARCELA.- ¿Por?
- LUPE.- Porque Gloria nun sabía nada.
- MARCELA.- ¿Pero nun diz que yá nun hai boda porque sabe lo d'esta casa?
- ANTÓN.- (*Entra con TELVA, contentos*) ¡Yá tamos equí!
- LUPE.- Vaya rápido testificasti. ¿Diovos tiempu llegar al cuartel, ho?
- ANTÓN.- Nun fizo falta. Tropezamos al cabu a la que díbamos, que volvía p'acá. Pillaron a Remigio n'El musel a puntu de garrar el barcu pa Brasil con toles perres... Y nun vos lo perdais: cola colombiana de les de Carbayín Baxu. Y elli que dicía que nun entraba nestos sitios... Yá lu traen p'acá. ¡Nun toi arruináu!
- TELVA.- ¿Y Gloria y Llucía?
- LUPE.- Nun puen ser toes noticies bones. Llucía ta cuntándo-ylo too na cocina.
- TELVA.- Pero... ¡Eso nun pue ser! (*Sal hacia la cocina pero dase de brucies con GLORIA, que sal con LLUCÍA*) ¡Gloria!
- GLORIA.- Bien. Por fin me ha contado mi hermana la verdad. Me habéis tomado el pelo a base de bien.
- TELVA.- Yo... Facíamoslo pola so hermana.

- GLORIA.- Me voy a la casa del sacerdote. Ya me mandaréis mi hábito allá.
- TELVA.- Siéntolo mucho, hermana, nun yera intención falta-y al respetu.
- GLORIA.- Debisteis de decirme la verdad de un principio.
- TELVA.- Yera pa nun disgustala.
- GLORIA.- roto, y que Xuacu ahora estuviese con Lupe?
- TELVA.- ¿Eh?
- GLORIA.- Me lo ha contado todo. Cómo Xuacu y ella lo dejaron hace unos meses, y cómo Xuacu empezó después a cortejar a Lupe, y que vosotros no quisisteis que se fuese de esta casa. Os estoy agradecida, pero dada la situación, yo no hago nada aquí.
- XUACU.- H.olín, cola mosquina muerta... Inventa meyor que nosotros.
- GLORIA.- Bien, me voy a la casa del párroco. Ah. (*Saca un sobre*) Os devuelvo el sobre que me dio Antón. Ahora que estais arruinados os hará más falta a vosotros que a mi.
- ANTÓN.- Non, si yá non... (*TELVA da-y un coldazu*)
- TELVA.- Yá saldremos alantre. Eso quédese lo palos guah.es de Guinea. Va veni-yos mucho meyor a ellos.
- GLORIA.- Gracias. Dios os lo pagará. Ya vereis como os recuperais pronto. Se ve mucho amor en esta casa. Y ahora, me voy.
- LLUCÍA.- Voi a acompañate. (*Vanse les dos*)
- ANTÓN.- Oyi, esi coldazu...
- TELVA.- Vamos dexar les cosas correr, que paez que too s'arregló más o menos bien.
- MARCELA.- Yo nun entiendo nada. ¿Qué yera too eso que falaba? A Lupe, ¿tu cortexes con Xuacu?
- LUPE.- Ai, Marcela... ¡Tira ! (*Salen*)
- XUACU.- Bono, una y bones que yá nun tengo que facer más de paisanu. ¿Puedo dir ya a poner ropa como Dios manda? Y a arreglar estes uñes, que con tanta tensión, mirái como les dexé.
- TELVA.- Vente, anda. (*Vase XUACU*)

- ANTÓN.- Oyi, Telva, entá nun t'agradecí que m'acompañaras al cuartel.
- TELVA.- Nun tienes nada qu'agradecer. Hai tragos qu'un nun tien que pasar solu.
- ANTÓN.- ¿Y solo m'acompañasti por eso?
- TELVA.- A ver si vas pensar...
- ANTÓN.- Yo nun pienso nada. Oyi... Sigo teniendo los mil duros en bolsu.
- TELVA.- Non. Nun vas tener falta d'ellos.
- ANTÓN.- Eso sí ye mirar pola clientela. ¿Por fin vamos subir güei tu y yo?
- TELVA.- ¿Pa ónde? Non. Pa que tu y yo subamos xuntos a un quartu, primero hai que pasar per un sitiu.
- ANTÓN.- Oyi, que toi llaváu de güei y bañáu del domingo pasáu.
- TELVA.- Nun seyas burru. Hai que pasar pel altar.
- ANTÓN.- Telva, que si me caso contigo, pierdes el meyor cliente d'esta casa.
- TELVA.- Yá apaecerán otros, y si mos tenemos que reconvertir nun chigre, fadrémoslo.
- ANTÓN.- ¿Y esti cambiu tan repentín?
- TELVA.- Tuvi que vete ensin un duru pa dame cuenta d'ello. Enantes pensaba que solo te quería poles perres y por eso te refugaba, pero cuando te vi ensin elles nun m'importó. Por eso supí que te quería de verdá.
- ANTÓN.- Tantu tiempu viniendo a esta casa tenía que dar resultáu. Agora que nun sé qué van dicir de ti per ehí. Cáseste col mayor muyereru del pueblu.
- TELVA.- Nun sé de quién falarán más, si de mi o de ti, porque tu tampoco te vas casar cola de meyor reputación de Carbayín.
- ANTÓN.- Ye igual. Y dende agora acabóse esti negociu. Lo que me sobren a min son perres pa que tu nun tengas que trabayar.
- TELVA.- ¿Y les moces?
- ANTÓN.- Habrá un arreglu, Telva. Mira, a Lupe paez que se-y da bien lo de ser criada, podemos contratala. Y sinón, que sigan elles col negociu.
- TELVA.- Eso pue ser. De xuru que Lupe fai una cooperativa. Agora qu'ascuchame bien.

Tu equí nun vuelves poner un pie, ¿eh? Nin en Carbayín Baxu.

ANTÓN.- Home, Telva, eso nin fai falta dicilo. Oyi, ¿y si subo una última vez coles trés, pa despedime d'elles?

TELVA.- ¡Antón!

ANTÓN.- Ye broma, muyer. A partir d'agora, nun habrá otra muyer que tu.

TELVA.- (*Atristayada*) Va dame pena zarrar dempués de tantu tiempu. Pasé munches coses equí. Ana, vete tu diendo pala cocina que quiero quedar un momentu sola.

ANTÓN.- (*A la que sal*) ¿Y si en vez de coles trés, subo con una sola?

TELVA.- ¡Arrea! (*Sal riéndose ANTÓN. TELVA queda atristayada, pasiando pel salón y tocando dellos muebles ente dalguna risa, hasta que sal d'escena y cai'l*)

**TELÓN**





# Xente de la mar

**Carmen Campo**

*Premiu Carlos Álvarez-Nóvoa*



(Voz n'off)

*Esta ye una historia sobre la xente marinero, les sos costumes, les sos alegrías, los sos amores y desamores, les dificultaes q'alcuentren pa ganar el pan nesa inmensidá azul que llamamos Mar y que, cuando ta manso y apacible, ye como si fuere una madre qu'acunare los barcos onde van los marineros a faenar. Pero, abondes veces, ponse bravo y les foles golpien sin piedá los probes barquinos que malapenes pueden resistir les fuertes embesties. Ellí, homes curtios por munchos díes de mar, lluchen a brazu partiu contra la mar bravío pero, dalgunes veces, ye ello. LA MAR, quien gana la partida, dexando nel pueblu, viudes, güérfanos y dolor.*

## PRIMER ACTU

(Al llevantase'l telón alcontramos un decoráu con ambiente marineru, un puertu colos barquinos, pa lo lloñe la mar, el faru y munchos apareyos de pesca amás d'una casa y un chigre. Siéntese cantar a unos mozos (pescadores). Despues apaecerá Lena n'escena barriendo per delante la casa, acabando'l cantar al fiu que ta dientru casa.)

LENA.- Xuan, Xuan, despabila que yá tán equí los tos compañeros.

XUAN.- ¡Yá voi ma! Ye que nun atopo'l pantalón.

LENA.- Enriba la cama lu tienes, nun pierdes la cabeza porque la tienes apegada

XUAN.- ¿Ta remendáu?

LENA.- Sí fiu, tien más parches que pantalón, pero otra cosa nun puedo facer.

(Sal de dientro Xuan, mozu bien paecíu, va vistíu probe pero curiosu).

LENA.- ¡Ai Xuanin, a ver si tenéis suerte y traéis güena costera!

XUAN.- Sí ho, yá verá como pa San Xuan pasamos el bache, esti añu seguro qu'hai bocarte a esgaya.

LENA.- Dios t'oiga neñu, porque dende que morrió to pá, qu'en gloria tea, esta casa ye un barcu a la deriva.

- XUAN.- Ande ma, nun se quexe tanto, que yo trabayo tolo que puedo, pero si la mar nun lo da nun hai nada que facer.
- LENA.- Nun creyas que soi desagradecida. Si yo nun me quexo por ti, que yá sé qu'andes esllombáu, sinón que me desespero porque nun mos alcanza. La to hermana tamién trabaya na fábrica pescáu por cuatro perres y la probina nun puede estrenar nin unes alpargates. Y agora, pa entriba, tenemos equí a la to prima que dende que quedó güérfana tuvi que recoyela.
- XUAN.- Home claro, esi ye'l nuestro deber, nun díbemos dexala na cai siendo de la nuestra sangre.
- LENA.- Yá lo sé, ho, pero ye una boca mas p'alimentar y ónde nun hai panchón toos riñen y naide tien razón.
- XUAN.- Nun s'apure tanto, yá verá como tiramos p'alantre (abrázala).
- LENA.- Cuando unu ye xoven tien munches ilusiones y muncha fe nel futuru pero de vieyu van perdiéndose.  
(Óyense rises de mozos).
- LENA.- Mira, yá tán equí los rapazos. (Llamándolos). Ei mozos, ¿venís solos?, ¿aú tán los demás?
- CHISPÍN.- Fueron al estancu a buscar unos cuarterones de tabacu y unos llibrinos y van drechos pal barcu.
- LENA.- Hale, nun vos entretengáis más y esta nueche llargái bien, a ver si ruempen les redes de tantu bocarte.
- JANDRO.- ¡Qué más quixeremos! Pero eso nun depende de nosotros.
- LENA.- ¿Entós de quién, ho? Los güenos patrones güelen la pesca como los perros los güesos.  
(Rin toos)
- JANDRO.- Esta muyer, siempre acertada colos sos dichos. Eso mesmo diz mio padre, pero les coses nun son tan fáciles como paecen.
- CHISPÍN.- Oyi chachu, a to pá interesa-y bien qu'haiga güena pesca, pa eso ye l'armador.
- JANDRO.- ¡Calla tu guah.e! Qu'haiga pesca interésanos a toos y a ti'l primeru, sinón de qué dibes vivir.
- LENA.- Mira, neso voi date la razón a medies. Si hai güena marea, to pá come la merluza y los marineros los chicharrinos. Los amos siempre lleven la meyor tayada.
- CHISPÍN.- Mui bien dicho, nun das puntada sin filo.

- JANDRO.- Mio pá tamién tien que pagar los xornales, poner el barcu y los apareyos, que, aunque nun lo creyáis, tien muchos gastos.
- LENA.- Si sigues chándonos la llorada, a to pá, estos, van tener que paga-y enriba por llevalos a dar un paséu pela mar.
- XUAN.- Vamos dinos, qu'a mio ma cuando-y sal la vena revolucionaria tien tema pa ratu.  
(Dicen adiós y desaparecen pel foru).
- LENA.- Adios rapazos. (Mientras entra pa en casa). ¡Tán sin cocer, como los percebeles!  
(De fuera lleguen Pilarina y Rosina, vienen del trabayu y sienten nel bancu delante casa).
- PILARINA.- ¡Ai prima, qué cansada toi! Esta vida nun ye pa durar muncho, pásome trabayando de sol a sol y nun veo nada en llimpio, nun tengo tiempu nin pa divertime y asina va pasame la mocedá.
- ROSINA.- Calla muyer, nun desesperes, yá verás como les coses meyoren. Yo tamién trabayo, pero tomo les coses d'otra manera, como yá perdí los padres, que yera lo que más quería nesti mundu, tolo que me pase agora paécenme tonteries.
- PILARINA.- Tienes razón, perdóname, toi faciendo una montaña d'un granu de arena cuando otros tienen otros problemas mas serios que los míos.
- ROSINA.- Non, si'l to problema nun ye'l trabayu.
- PILARINA.- ¿Quiés dicime cuálú ye, llista?
- ROSINA.- ¡El mal d'amores!
- PILARINA.- Oyi guah.a. ¿Qué tas diciendo? Yo nun tengo amores con naide.
- ROSINA.- Por eso mesmo, porque quies tenelos.
- PILARINA.- ¡Qué sabrás tu!
- ROSINA.- Sé más de lo que tu crees. ¿Qué pienses, que nun me doi cuenta que te gusta Jandro'l fiu l'armador?
- PILARINA.- ¿Qué tas diciendo?
- ROSINA.- Lo qu'oyes, nun fai falta más que fixase como lu mires de regüeyu cuando pasa, los colores que te suben cuando te fala. Pero yo creo qu'él tamién bebe los vientos por ti.
- PILARINA.- ¡Ai prima, qué poco sentiu tienes! ¿Nun ves qu'esi ye un amor imposible?

- ROSINA.- Nun veo yo por qué, los dos sois bien paecíos y tais solteros y sin compromisu.
- PILARINA.- Sí, too eso ye verdá, solo hai un pequeñu inconveniente, hai una cosa que mos separa.
- ROSINA.- ¿Y pue sabese cuálá ye? ¿Qu'él ye más vieyu que tu?
- PILARINA.- Neña, talmente paez que tas fata. La cosa ye ¡qu'él ye ricu y yo probe! ¿Entendistilo agora?
- ROSINA.- Pos mira, nun entiendo nada. ¡Qué tienen que ver los cuartos pa querese! Dientro la persona, ta'l corazón, los sentimientos, la bondá... pero nun veo que tean les perres per nengún llau.
- PILARINA.- ¡Ai fia, dalgunes veces paécsme espabilada pero d'otres tas tonta dafechu! ¡Anda, vamos pa casa que va preocupase ma porque tardamos!
- (Entren les dos pa en casa)
- (Pel llau drechu alleguen Maruxa y Carmina, dos pescaderes que vienen de vender).
- MARUXA.- Entós qué, Carmina ¿cómo te foi la venta?
- CARMINA.- Regular, nina, entovía llevo de güelta unes fañeques y unos bocartes ¿Y tu?
- MARUXA.- Yo vendílo too, pero'l mio trabayu me costó, la xente nun taba pol llabor.
- CARMINA.- Tarán aforrando pal día San Xuan, yá sabes qu'esi día hai qu'estrenar, sobre too, la mocedá.
- MARUXA.- Home, qué menos, pa eso ye la fiesta'l pueblu anque pa ello tengan que dexar l'estómagu con telarañes.
- CARMINA.- Nun digas eso, muyer, qu'equí la mayoría somos toos probes y tenemos que salir p' alantre como podemos.
- MARUXA.- Yá lo sé boba, yera una broma ho, hai que rise un poco.
- CARMINA.- Si quies rite voi cuntate lo que-y pasó al mio vecin. L'otru día cuando allegó de la mar tuvo pelos chigres tomando unos vasucos y marchó pa casa un poco achispáu y con más fame qu'un raposu que nun atopó gallines en 15 díes. Y arresulta que la madre ficiere unes cataplasmas pa poner nunos golondrinos que-y salieren debaxo'l sobacu y dexóles en fornu.
- MARUXA.- ¡Ai San Antoniu Benditu!; Nun me digas que les comió!
- CARMINA.- ¡Home va! Y quedó más anchu que panchu. Dixo que taben un poco dures, pero polo demás riquísimos.

(H.a, h.a, rin les dos).

- MARUXA.- ¡Ai Dios! Si nun fuere por estos momentinos... cola fartura de trabayar que tenemos... Pero mientras nun mos falte l'humor...
- CARMINA.- Oyi ¿enterástite de lo de Celsa la del pedreru?
- MARUXA.- Non ¿Qué foi?
- CARMINA.- Lo de siempre neña, el mozu que la sacó p' alantre y dende que lo supo nun se-y vio mas el pelo. Anda'l padre d'ella llocu buscándolu y nun lu topa per nengún llau, ye como si lu tragare la tierra.
- MARUXA.- ¿Pero nun dicíen que yera onipotente d' esos? ¡Ai Dios! Como ta'l mundu, esi lo mesmo marchó pal estranxeru y ehí sí que nun hai quien lu pille.
- CARMINA.- Tamién dicíen qu'ella tenía meretriz infantil y mira. Pos mio alma que lo mesmo tas acertada y marchó pa les amériques. Mira chacha, nestes ocasiones toi contenta de nun tener fíos, asina aforro de llevar estos disgustos.
- MARUXA.- Sí, eso ye verdá. Pero tamién dan munches alegrías. Ehí tienes al mio Manolín que con diez años que tien ye listu como un ayu, sabe sumar, restar y la tabla multiplicar hasta'l cinco.
- CARMINA.- Non fía, si sigue asina, va salite menSTRU, va ser llistu como'l padre ¿eh tu?
- MARUXA.- Home, el padre muncho a escuela nun fue, a los años d' él ya diba a la mar. Hale vamos, que güei dexé a Manolin cuidándome'l pote y nun me fio muncho.
- CARMINA.- Entós qué ye, ¿que nun tienen escuela?
- MARUXA.- Sí boba, pero ye qu'ayeri fizo una travesura y castigólu'l padre sin dir, pa qu'aprenda.
- CARMINA.- Asina va deprender nun sé cuánto. Pos sí Maruxa, lo de Suncia y el mozu ye mui, mui, gordo, probes padres y probe moza...
- (Mientras van falando, desaparecen pel foru).
- (Sal Lena pela drecha cargada con dos calderos de carbón, pósalos y llimpia'l sudor. Nesi momentu entra Ramón, home maduru, mui bien vistiu).
- RAMÓN.- Hola Lena. ¿Qué trabayes?
- LENA.- Yá ves, vengo de la playa de pañar un poco carbón.
- RAMÓN.- Y paez qu'hai abondo ¿eh?

- LENA.- (Mui gayaspera). Hai pa tol que tenga gana dir buscalo. ¡Claro que pa eso hai que tener necesidá!
- RAMÓN.- Yes como una formiguina
- LENA.- Qué quies, l'iviernu ye mui llargu y gustáme tener enllena la carbonera.
- RAMÓN.- Nun tas yá pa estos trotes.
- LENA.- ¡Ui! Si solo fuera esto dábame con un cantu enos dientes, entovía m'espera muncha faena.
- RAMÓN.- Si llegues a casar conmigo nun tendrías que trabayar tanto.
- LENA.- Pa casar contigo, primero tenía que querete.
- RAMÓN.- Entós ¿taba enquivocáu?
- LENA.- Dafechamente. Pa min nun hebo más home qu'el mio Antón, qu'en gloria tea.
- RAMÓN.- Pos yo queríate bien, eso sábeslo tu de sobra.
- LENA.- Sí ho, queríame a la to manera, colos caprichos del señoritu, el fiu del más ricu'l pueblu. Toi segura de qu'una vez que llogreres lo que querías dibes dexame tirada, menos mal que yo siempre tuvi los pies en suelu.
- RAMÓN.- Tu siempre fuisti una moza cola cabeza nel so siti, a lo meyor yera por eso polo que me gustabes, amás de lo guapa y lo curiosa que tabes y, hai que dicilo too, entovía tas de mui güen ver.
- LENA.- Mira nin, nun sigas chándome flores que soi perra vieya y yá nun me pongo collorada, amas, per chí llega la llagarta la to muyer.
- (Entra Dora vistida mui curiosa).
- DORA.- (Con sorna). Qué, ¿de pañar carbón?
- LENA.- (Con retranca). Sí, fui a moyar un poco les pates a la playa y díxeme, güeno yá que toi equí voi llevar un poco carbón, asina aprovecho'l viaxe.
- DORA.- ¡Claro! Y, pa enriba, como ye gratis.
- LENA.- Gratis, sí ho, a costa los mios probes güesos y el reuma que tengo. Yá dicen qu'el peor castigu del infiernu ye nun tener qué facer. Yo nun soi como otres que viven mui folgaes.
- DORA.- (Tirando con bala). Habete casao con un ricu.

- LENA.- (Devolviéndolo-y el tiru). Nesti pueblu había unu solu y cazástelu tu.
- RAMÓN.- (Intentando aplacales). Hale Dora, nun vos enganchéis otra vez, que siempre tais como perru y gatu, naide diría qu'anantes yereis amigos.
- DORA.- ¿Yo amiga d' esta? ¡Nunca lo fui!
- LENA.- Home, faltaría más. Tu siempre alternasti colu más principal. Yá nun t'alcuerdes de que to pá dexaba los chigres ensin vinu y de que to ma diba vender pescáu pelos pueblos col barreón ena cabeza.
- DORA.- ¡Nun te metas cola mio familia que t'arranco'l moñu!
- LENA.- Pa eso fáltente agalles, so babaya. Entovía nun nació la qu'a mi me ponga la mano enriba.
- DORA.- Pos ten cuidáu nun vaiga ser yo la primera. ¡Que me tas calentando demasiao!... ¡Si nun fuera que tengo muncha clase!
- LENA.- Nun presumas comigo que fuimos a la mesma escuela y tamos igual de preparaes, sabemos firmar y poco más.
- DORA.- Tu nun sabes lo que culturicen los viaxes y tar con xente importante, pero qué va saber una inorante como tu que nunca nun salió d'esti pueblu.
- LENA.- Yá sé que les perres faen milagros, pero contigo falló la fórmula, per equí tol mundu te topa cada día mas fata.
- DORA.- (Acércase a ella con ganas de solmena-y). Bruxa más que bruja.
- RAMÓN.- (Que tuvo tol tiempu aguantando'l temporal, garra a Dora pel brazu). ¡Yá ta bien! Ta visto que nun vos entendéis, asina que caúna pa so casa y equí paz y dempués gloria. Nun voi permitir que delante mio vos zurréis la badana. Sois peores que dos fieres currupies.
- DORA.- (Amenazándola). Y ten cuidáu nun vaigamos a char al to fiu del barcu.
- LENA.- Onde trabayar nun-y diba faltar. Que'l que tien arte va pa cualquier parte.
- RAMÓN.- ¡Calla la boca, Dora! ¿Qué culpa tien el rapaz de les vuestres trifulques? Él ye un güen marineru, formal y trabayador. Mientres cumpla col so deber ehí seguirá qu'entovía soi yo l'armador y la xente escuéyolo polo que val y non polo que ye.
- LENA.- (Entusiasmada). Mui bien dicho ¡Eso sí ye tener clase!
- DORA.- Hale, enriba da-y fumos. Onde yá tien ella pocos. Si en vez de probe fuere rica diba mandanos face-y la reverencia.

LENA.- Probe sí, pero mui honrada y los mios fíos a cual meyor.

DORA.- Ten cuidáu, que la to fía creo que mira mucho pal mio Jandro, y eso nun voi consentilo.  
¡Que'll mio fiu mexa mui alto!

LENA.- Pos que se mire bien, nun vaiga cae-y too enriba. Qu'hailos que, por escoyer tanto, llevaron gatu por llebre.

RAMÓN.- Andando pa casa que yá falaréis otru día, que güei hai muncha mar de fondu y amenaza tormenta. Habrá qu'esperar a qu'amaine'l temporal...

(Ramón garra a Dora del brazu y van desapareciendo pel foru. Lena queda colos brazos en xarra moviendo la cabeza y desaparez tamién dientru de casa).

## ESCENA II

(Hai un escuru)

ROSINA.- Anda Pilar, que vamos llegar tarde.

ROSINA.- (Dende dientru). ¡Yá voi! Toi garrando una chaquetina que paez que ta poniéndose dalgo fresco (saliendo). Hale, yá toi equí.

ROSINA.- ¡Güei toi bien contenta!

PILAR.- Y... ¿Pue sabese por qué?

ROSINA.- Porque mañana alleguen los madrilanos pa pasar equí tol branu.

PILAR.- Ah claro, y ente ellos ta Fernando, esi mozu que te trai alloriada.

ROSINA.- ¡Bah! Nun digas bobaes prima, gustáme dalgo, sí, pero...

PILAR.- Nin pero nin nada... esi mozu, nun te convién porque ta equí tres meses faciéndose'l llistu, dempués marcha y si te vi nun m'aluerdo.

ROSINA.- Anda calla que yo nun lu quiero pa casame con él. Yá sé que ye un ave de pasu, pero présteme mucho les coses que me cuenta. ¡Ye como si viaxara!

PILAR.- Y qué coses son eses, si se pue saber.

ROSINA.- Fálame de *Madriz*.

PILAR.- ¡Ui, qué interesante!

- ROSINA.- Pues sí que lo ye. Mira, él va a la Universidá, que ye como la escuela pero pa los mayores. Ellí dependen munches coses mui difíciles y dempués fáense mélicos, abogaos, dentistes...
- PILAR.- Eso sí que debe prestar. Yo cuando diba a escuela dicía la maestra que yera mui llista y que valía pal estudiu, ¡pero yá ves, los probes a trabayar!
- ROSINA.- Él ta estudiando pa xuezu y, l'hermanu pa inxenieru.
- PILAR.- Sí, yá se ve que tán mui preparaos, esplíquense d'una manera que nun ye como la de los d'equí.
- ROSINA.- Tamién me cuenta como ye *Madriz*. Nuna plaza hai una figura mui grande que se llama La Cibeles, como'l chicolate. Tienen munches tiendes con munches lluces de collorinos. La xente casi too anda vistío mui guapo. Tamién hai un Muséu, que se llama *El Prau*, onde tán los cuadros de pintores famosos. Y pa dir a descansar tienen un parque que llamen *El Retiru* y que tien en mediu como un ríu pequeñu pel que puen navegar llanches.
- PILAR.- ¡Ai, qué guapo debe ser! Cuénteslo d'una manera que me tán entrando unes ganas de conócelo...
- ROSINA.- Veslo, yá te dicía yo qu'esi mozu préstame por eso, porque m'entero de coses qu'examás vi y a lo meyor nun veré.
- PILAR.- Calla boba, que la vida da munches güeltes y nun sabe una ónde va terminar. ¿Nun viesti'l fiu de María la truchera? Marchó pal Perú, quién-y lo diba dicir, y creo que-y van tan bien les coses que va llevar con él a los tres hermanos.
- ROSINA.- Vamos pa dientro, que yá ye tarde y dempués la encargada ponse como una fiera.
- PILAR.- Yá sabes lo que te dixi ¿eh? Nun t'encariñes muncho con él que solo ye pa sufrir. (Aparte). Y yá abasta colo que sufro yo.
- (Desapaecen les dos pel foru drechu) (Güelven los rapazos de faenar)
- XUAN.- Nun tuvo mal la marea ¿eh?
- CHISPÍN.- Yá lo creo, cinco mil quilos de bocarte, dizse pronto.
- JANDRO.- Esti añu, ¿estrenaréis traxe pa la fiesta, eh? Porque vamos cobrar dalgo curioso.
- XUAN.- Lo primero ye tapar les goteres qu'haiga en casa, dempués, si queda dalgo.... anque yo tengo una hermana y una prima y primero ye pa elles que pa min.
- CHISPÍN.- Que bona xente yes nin, sacrificueste muncho polos de casa.

- JANDRO.- Eso ye verdá, pero él agora ta faciendo de padre, ye'l cabeza familia.
- XUAN.- Güeno ho, nun vos pongais tan serios que yo eso fáigolo con gustu. Aparte que tamién me divierto bastante, gústame char una partidina a la brisca, tomar unos vasucos colos amigos, tontiar dalgo coles moces.
- CHISPÍN.- Lo de les moces ye otru cantar. Tienes unes cuantes amoriaes, Luci la del Mestru, Tina la del Caserón, Loli la del enterrador... La verdá nun sé lo que-yos das, porque tu mui bien fechu nun tas.
- XUAN.- H.a, h.a. Tienes razón, pero nun ye por eso po lo que me quieren, ho.
- JANDRO.- Y, ¿pue sabese por qué ye?
- XUAN.- Home yo creo que ta bien claro. ¡Poles perres, pilinos! H.a, h.a, h.a (rin los tres).
- CHISPÍN.- Sí, sí, poles perres al que quieren ye a esti.
- JANDRO.- Nun seyas fatu guah.e... que dalgo güeno tendré también, ho. Que yo sepa nun soi nengún espantayu.
- CHISPÍN.- Por eso nun tengas pena, aunque lo fueres, queriente igual, que toos sabemos qu'al que a buen árbol s'arrima, buena sombra-y da abellugu.
- JANDRO.- Esti rapaz nun tien arreglu, dábate asina (fai amagu de pega-y).
- CHISPÍN.- Vosotros sabéis que tengo razón, toles moces suspiren por un home guapu, curiosu y con perres. Y como les tres coses ye muy difícil teneles confórmense cola última.
- JANDRO.- Entós tu paezme que nun vas comete una rosca, porque de los tres requisitos nun tienes nengún, asina que vas vete negru pa empareyar.
- CHISPIN.- Eso nun ye verdá. ¡Yo tengo un arma secreta!
- XUAN.- ¿Un arma secreta?
- CHISPÍN.- Sí, que tengo muncha chispa, por eso me llamen chispín.
- JANDRO.- Esti guah.e, ta pa matalu a gorrazos. Tu lo que tienes ye muncha chispa, pero poca mecha. H.a, h.a.
- XUAN.- ¿Qué? ¿Vamos tomar unes colombianes a La Gaviota?
- JANDRO  
Y CHISPÍN.- Sí, vamos pa dentro (desapaecen nel chigre).

(Salen les muyeres a adobar les redes)

LENA.- Vamos trabayar un poco neñes.

PILAR.- Ui ma, si viere que poques ganes tengo... con esti calor tábamos meyor ena playa.

ROSINA.- Yo tampoco nun tengo ganes tía, güei trabayé muncho ena fábrica, tocóme abrir bocartes y...

LENA.- Güeno yá ta bien de quexase, yo tamién trabayé lo mio y soi mas vieya, adobar estes redes son unes perruques que nos vienen mui bien y, como nos van ayudar Carmina y Maruxa, ente toes acabamos nun santiamén.

MARUXA.- Pa que se nos faiga mas entretenío podemos char un cantarín, ¿qué vos paez?

ROSINA.- ¡Paeznos de gloria! Anda empieza tu que tienes mui güena voz.

MARUXA.- Hale vamos allá. (Canten toes... Soi de Verdicio...).

CARMINA.- Recontra. ¿Nun lo facemos tan mal, eh?

LENA.- Facémóslo tan bien que lo mesmo nos contraten pa dir a “Rumbo a la Gloria”.

(Rin toes).

MARUXA.- Mira Pilarina, fai poco qu’acaben d’entrar unos mozos pa La Gaviota y ente ellos taba Jandro.

PILAR.- ¡Y a mi qué m’importa!

CARMINA.- Si nun t’importara nun te poníes tan collarada. Nun ves que’l que foi cocineru antes que fraile...

LENA.- Andái nun seyais llateres, dexái a la neña en paz que yá sabe de sobra qu’eses rellaciones nun puen ser.

CARMINA.- Eso tendrán que dicilo ellos, que tán los dos solteros y sin compromisu.

MARUXA.- Anque esi yá ta talludu y nun sé si habrá quién lu pesque.

LENA.- Lo que yo digo ta bien dicho. Esi seguro que ye como’l padre, que quería corterxales a toes y dempués quedó cola peor.

CARMINA.- Vese que tas bien escocida por dexalu escapar.

ROSINA.- Pero, ¿qué ye tía, que la pretendió Ramón?

- MARUXA.- Sí ho, y de xoven yera un mozu con mui bona fachenda.
- CARMINA.- Bah, nun-y faigas casu, yera tou pates, tenía más pates qu'un centollu.
- LENA.- Tabeis bien les dos metiendo la llingua ónde yo vos dixera, nun facéis más qu'esbarriar.
- CARMINA.- Bah muyer, nun lo tomes asina, yera por falar dalgo. Si eso yá fai munchu tiempu que pasó.
- LENA.- Pos pa otru día que vos entren ganes de falandiar cuntáis los vuestros chanchullos que, por cierto, tenéis abondos. (Dirixéndose a Pilar). Anda Pilar entra a ver si morrió'l fueu qu'hai que facer la cena.
- PILAR.- Yá voi Ma. (Desapaez dientro casa).
- Lena (falando coles demás).
- LENA.- Hale, y vosotres dir recoyendo que nun facéis llabor, paez que tais escargatiando como les pites. (Mientras falen recuyen les redes y desaparecen unes pol foru y otres dientru casa.)
- (Nestes, salen del chigre los marineros, vien con ellos Ramón l'Armador. Tán contentos y canten Chalaneru, Chalaneru...).
- RAMÓN.- Asina que tuvo bien la pesca ¿eh? Sois unos gallos.
- CHISPIN.- Más que gallos, somos llinguaos.
- (Rin toos).
- RAMÓN.- Agora que, nun creyais, esto nun ye nada comparao colo qu'había nos mios tiempos, venien les llanches cargaes mar y carel de tanto bocarte, yeren tonelaes y tonelaes, tuvieron qu'establecer una cantidá que llamaben la tasa pa que nun desapareciere'l pescáu. Taba la xente reviciao, les fábricas nun daben abastu y, cuando sobra, llvánvelo pa la "Fedionda", que yera la fábrica de fariña
- ¿A qué hora vais dir pa la mar?
- JANDRO.- Vamos dir namás cenar.
- XUAN.- Si, hale vamos pa casina, que yá me ruxe la tripa de tanta fame.
- CHISPIN.- Paez que cambia'l tiempu, igual se ta preparando un temporal.
- RAMÓN.- Anda rapaz, tate tranquilu qu'esto ye una tormentuca de nada. Paezme que lo que tu quies ye llibrate de dir a la mar, pero diste en fierro.
- (Van desapareciendo pel foru, queda Jandro y Xuan un poco rezagaos)

(Sal Pilarina y queda un poco cortada al ver a Jandro).

- PILAR.- Hola Jandro... Xuan, ye que venía buscate porque ma yá te tien la cena enriba la mesa y llueu enfría.
- XUAN.- Pos voi p' allá volando que traigo una fame de mil demongrios. ¡Hasta llueu Jandro!  
(desapaez dientro casa).
- JANDRO.- Adios Xuan... Oyi Pilarina.... Quería falar un momentín contigo.
- PILAR.- (Mui modosina). Tu dirás.
- JANDRO.- Ye que yo... güeno, creo que yá sabes de sobra que me gustes y quería saber si puedo tener esperances.
- PILAR.- Vienes disfrazáu de corderu pero deispués saldráte'l llobu que llesves dientru.
- JANDRO.- Pero muyer ¿Por qué me dices eso? Tu sabes que soi formal.
- PILAR.- Mira, compriende qu'esto nuestro nun pue ser. Tu yes ricu, yo probe, vamos alcontrar munches dificultaes y, pa rematar el clavu, to ma y la mía nun puen vese y nenguna de les dos va dar el brazu a torcer.
- JANDRO.- Pero, ¿tu quiesme dalgo? ¿Un migayín siquiera? Dime la verdá.
- PILAR.- ¡¡Sí!! Pero tengo micu d' esta rellación porque paezme que voi sufrir mucho.
- JANDRO.- (Mui contentu). Entós, si me quies podemos vencer toles dificultaes que se mos presenten, y por mi Ma nun te precupes que torres mas altes cayeron. Yo voi tar siempre al to llau "Caperucita".
- PILAR.- Anda bobu, ta bien... por mi... yo
- JANDRO.- (Garrándola de les manes). Pos nun se fale más, dende agora mesmo semos mozos formales, pese a quien pese. Y agora vete pa casa, nun vaiga salir to ma y nos arme'l primer ciscu. Hasta mañana ¡Mío vida!
- PILAR.- Adios Jandrín. (Entra en casa peremocionada).

## SEGUNDU ACTU

(Salen Ramón y Dora per un llateral).

DORA.- Mira Ramón, en cuantes venga Laurita a pasar el branu, vamos ver si la empareyamos con Tino'l fiu'l ferreteru.

RAMÓN.- Yá salió la casamentera. ¡Pero si ye una neña! Entá nun espoxigó.

DORA.- Meyor, que meyor, él tamién ye mozu y ta tovía sin trallar. ¡Ye mui buen partíu, nun se nos pue escapar!

RAMÓN.- Home sí, eso ye verdá, casi tolos negocios del pueblu son d'ellos. La ferreteria, el chigre, el cine....

DORA.- Veslo, y tu tamién tienes los barcos y abondes perres, diba ser l'ama'l pueblu.

RAMÓN.- Yá, pero paezme a min qu'esta fía nuestra quier mas ser perru de capital que señorita d'aldea.

DORA.- Sí, yá veo que per Uviéu ta garrando muchos fumos, pero yá-y los apagaré yo.

RAMÓN.- Non, si tu pa bombera non tenés preciu...

DORA.- ¿Quiés, callar? ¿Qué sabe ella de la vida! ¿Quién la conoz n'Uviéu? En cambi equí...

RAMÓN.- Hala, sigui montando la película, que dempués yá sabes lo que diz el refrán. "Qu'una cosa piensa'l borrachu y otra'l taberneru".

DORA.- Non fiu, si tu pa dame ánimos yes número un.

RAMÓN.- Pa eso nun necesites a naide dástelos tu sola.

DORA.- Entavía me pregunto cómo mos punximos d'acuerdu pa da-y el sí al señor cura'l día quen nos casemos.

RAMÓN.- Porque taba to pá detrás mio cola navaya apertando los mios reñones (H.e, h.e).

DORA.- Enriba riéndote de mio pá'l probín que yera un cachu pan.

RAMÓN.- Un cachu pan yera, pero duro de más d'un mes.

DORA.- Non nin, contigo nun hai quien faiga carrera, güei tas inspiráu y tienes a puntu la contestación. Y, ¿qué tienes que dicime de Jandro?

RAMÓN.- Jandro nun me lleva tiempu, ye un paisanu fechu y drechu y yá va siendo hora de que

siente la cabeza.

DORA.- ¡Pero non con esa muerta fame!

RAMÓN.- Pero ven acá muyer, qué problema tienes tu, si casi te facía un favor. La rapaza ye guapa, bien dispuesta y, si pa enriba lu quier, quitábate un cargu mui grande, qu'esti ta como les llámpares garráu a la roca y nun hai quien lu desapegue de nosotros.

DORA.- A min nun me estorba nada.

RAMÓN.- Home mírala ella. A la to fia, qu'entavía nun creció, quies echala a los tiburones y a esti que ta pasáu de revoluciones...

DORA.- Ai, qué babayu tas, si pienses que me faes gracia tas mui enquivocáu.

RAMÓN.- Pa facete gracia a ti tenía que venir el mesmísimu Charli Rivel. Anda, vamos tomar dalgo y siguiamos falando. (Entren en La Gaviota).

(Sal Rosina pel llatral drechu y tópase con Laurita xoven distinguida que vien con una maleta).

ROSINA.- Hola, Laurita. ¿Allegasti agora?

LAURITA.- (Falandu mui fino). *Sí, sí ahora mismito en el tren.*

ROSINA.- ¿Vienes de la capital?

LAURITA.- *De allí vengo, del colegio, para pasar las vacaciones de verano con mi familia.*

ROSINA.- Entós, ¿yá terminasti los estudios?

LAURITA.- *Oh claro, en el colegio sí; pero para setiembre, si Dios quiere, empezaré la carrera en la Universidad.*

ROSINA.- Ui, nun sabía que n'Uvieu había Universidá, pensé que solo yera en Madriz.

LAURITA.- *Por supuesto que la hay y, además, una de las mas prestigiosas de España.*

ROSINA.- ¡Ui fia! Qué finolis te volvisti, fales tan cortao que dalgunes pallabres nun te les entiendo.

LAURITA.- *Hablo así porque allí solo me relaciono con gente de buena familia. Lo más selecto de Oviedo.*

ROSINA.- Y qué ye, ho, ¿qué la mio familia nun ye güena? Pos mio tia ye la meyor persona d'esti pueblu y nun te digo nada de los mios primos.

LAURITA.- *No es lo mismo ser de buena familia, que la familia sea buena. Ser de buena familia es que*

*están en buena posición, que tienen clase, poder... y los otros solo son buena gente.*

ROSINA.- Esto ye, que nosotros nun semos nin mas nin menos que güena xente. Quita p'allá.

LAURITA.- *Ya veo que la lengua la tienes bien afilada.*

ROSINA.- Porque enseña más la necesidá que la Universidá. Pos mira, nosotros nun semos de güena familia d' esa, pero'l to hermanu Jandro y la mio prima son mozos formales, asina que vamos emparentar.

LAURITA.- *¡Que tonterias estas diciendo! Eso no puede ser.*

ROSINA.- (Mui remangosa). Nun sé por qué non, quiérense y yá ta.

LAURITA.- *Pero es lo que hablamos antes, la diferencia de clases, la posición.*

ROSINA.- Oyi, rica, el to hermanu pue tar bien contentu de que Pilarina lu quiera, porque ye feu, mas vieyu q' ella y más sosu qu'un güevu sin sal.

Aparte (Hale a rascar).

LAURITA.- *Bueno Rosina, vamos a dejar esta conversación para otra ocasión, que estoy deseando llegar a casa y ver a mi familia.*

Aparte (Qué impertinente).

(Marchen caúna per un llau del foru).

(Sal pilar por un llateral y tropiézase con Jandro que vien en sentiu contrariu).

JANDRO.- (Mirando pa ella embobáu y falando solu). ¡Va cegame'l güeyu la guah.a esta!

PILAR.- ¿Qué ye lo que fales Jandro?

JANDRO.- (Tartexando) Yo... nada... ye que tu...

PILAR.- ¡Ai Dios! Vaya esplicación. Nun m'enteré de nada fiu, según fales hai que averigualo.

JANDRO.- (Saliendo del pasu tou apuráu). Dicen que'l qu'abondo fala, cuando nun yerra desbarria.

PILAR.- Míralu que refraneru ta güici. Asina que yá ta equí Laurita, ¿eh? Díxome Rosina que ta cada vez más presumida y empicorotada, la to hermana ye de les que come fabes y rutia llagosta.

JANDRO.- Sí, allegó ayeri y ye verdá que vien un poco remilgada, pero cuando lleve un mes equí, colos aires marinos y les güenes compañes volverá a ser la mesma.

- PILAR.- Eso nun se si podrá ser, porque ella conoz otra vida que-y gusta más y pasa más tiempu n'Uviéu qu'equí. Pero a mi eso nun me quita'l sueño.
- JANDRO.- (Con cara fatu). Que nun m'entere yo que naide nin nada te quita'l sueño, que soi capaz de...
- PILAR.- Anda, anda nun te sulfures tanto. ¿Sabe lo nuestro to ma?
- JANDRO.- (Volviendo a tartexar). Esto... ye que... entovía nun tuvi tiempu.
- PILAR.- Pos nun te precupes que va a dicí-ylo Laurita por ti.
- JANDRO.- ¿Laurita? ¿Qué sabe ella?
- PILAR.- Plantó-ylo en focicu Rosina ayeri, al paecer púnxose tonta y cascó-ylo.
- JANDRO.- ¡Ai, atragantáronseme les parroches!
- PILAR.- Oyi. ¿Paez que-y tienes micu a to ma? Nun pensé que fueres tan blandengue.
- JANDRO.- ¡Yo blandengue! Soi duru como un tiburón.
- PILAR.- Pos yá lo tas demostrando poniendo a la to familia al corriente. Yo nun tengo por qué andar escondida, que nun debo nada y tampoco nun maté a nadie.
- JANDRO.- Cagon los pexes colloraos. Yá verás como de güici nun pasa que-yos lo diga. Y si se ponen farrucos soi capaz de...
- PILAR.- Güeno nin. Dios te saque de la mar en paz, que nun te lo barrunto nada bien.
- JANDRO.- Pero qué dices ho. Nun lo tomes tan a la tremenda que los mios pas nun son puxarra.
- PILAR.- ¡Ai que non! To pa, entovía pue pasar, ¡pero to ma! A to ma hai que cha-y de comer a parte, ye un güesu duru de royer.
- JANDRO.- Y si se ponen les coses mui mal, yo por ti, soi capaz... de dir a vivir debaxo un puente.
- PILAR.- Calla, calla, que yá toi yo bastante mal pa dir poneme peor. Mio ma siempre diz que cuando la fame entra pela puerta l'amor sal pela ventana.
- JANDRO.- Hale, qué interesaduca me salisti. ¿Nun me quedarás poles perres, eh?
- PILAR.- Pezme mal que digas eso, precisamente les perres son les que nun mos dexen ser felices, asina que...
- JANDRO.- Yá lo sé, nun t'enfuruñes pichonina que yera una groma. Tu nun te precupes que si nun ye güici ye mañana que queden enteraos los de mio casa.

(Pilar entra en casa un poco escamada y Jandro marcha un poco atristayáu, pel camin tópase con Rosina que vien percontenta y sofocada, llama Lena, Pilarina)

ROSINA.- Tía, tía, Pilarina vení.

LENA.- (Saliendo les dos). Qué te pasa chacha, ¿volvístite lloca?

ROSINA.- Sí tía ¡Pero lloca de contenta!

PILAR.- Entós, ¿qué pasó? Cuenta, cuenta.

ROSINA.- (Toa sofocada). Pos veréis. Güei taba yo ena fábrica y vieno un home mui bien portáu preguntando por mi. La encargada dexóme salir pa falar con él y resulta que'l paisanu quier poner equí otra fábrica pescáu y pa ello necesita que yo-y vienda la casina que me dexaron mios pas, porque ta enos terrenos que necesita y diz que me da doscientos mil pesetes.

PILAR.- ¡Madre, eso ye un dineral! ¿Y tu que-y dixiste?

ROSINA.- Yo dixi que primero diba dici-ylo a mio tia qu'agora yera mio ma.

LENA.- Bien fecho, nun vaiga pensar que tas sola y te quiera engañar.

PILAR.- ¿Y nun te da pena vendela?

ROSINA.- D'un llau sí porque tengo nella güenos recuerdos, pero ta medio cayendo y agora ye una oportunidá que se presenta. El tren hai que garralu cuando pasa.

LENA.- Esta rapacina razona como una vieya.

PILAR.- Ye verdá, tien munchu sentíu común.

ROSINA.- Esto pa nosotros va ser como si mos tocara la llotería. ¡Por fin vamos poder sacar la cabeza de debaxo l'agua!

LENA.- ¡Alto chí! Estes perres van ser tuyes y solo tuyes. Ye la to herencia.

ROSINA.- Eso sí que non. Yo voi dexar un poco perres pa facer l'axuar y pa dir un poco mas alantre de viaxe a Madriz que me fai muncha ilusión. Pero lo demás ye pa que lo alministre usté pa toos.

PILAR.- ¡Tienes un corazón d'oru!

ROSINA.- D'oru tenéislu vosotros que repartistis comigo lo poco que tenéis y distisme abellugu y, amás, tol cariñu'l mundu. ¡Yá veréis que cara besugu van poner Dora y Laurita cuando s'enteren!

- LENA.- Esta neña tien con ella l'axel de la guarda. Ye güena, trabayadora, cariñosa y pa enriba simpática. ¡Pos hale! Nun perdamos mas tiempu, avises al paisanu esi que venga falar comigo, que yo coles mios mañes yá miraré de saca-y dalguna perruca más. Agora entrái pa dentro que vamos tomar una copina de jerezquina y unos bizcochos pa cellebralo.
- PILAR.- ¡Ui qué peligru tien Madre!
- (Rin les tres y entren pa en casa).

## TELÓN

### TERCER ACTU

*Voz n'off: "Y lo mesmo que les oles nos enseñen una mar siempre distinta, una playa siempre en cambiu; lo mesmo que les mareas nos lleven a otros tierres, tamién el destín nos pue llevar del amor y la felicitá al más fondu dolor... y pa eso la mar ye bona cómpliz"*

(Al llevántase'l telón tien de tar semiescuru, oyéense truenos, fuerte vientu y ruxir la mar. Pela escena la xente llaméntase y van d'un llau pa otru porque barrunten que dalgo gordo va pasar).

- VOZ 1.- ¡Chachos! Baxái pal puertu, hai qu'amarrar bien los barcos, sinón va destrozalos esti temporal.
- VOZ 2.- ¿Entraron toos?
- VOZ 1.- Non, falten dos.
- VOZ 2.- Pos con esta galerna ye pa temer lo peor. Baxamos agora mesmo.
- (Sal de casa Lena).
- LENA.- ¡Ai Señor, qué tiempu, nos años de la mio vida nunca nun vi tal cosa! ¿Qué barcos son los que nun entraron?
- VOZ 1.- La Cubana y Virgen del Mar.
- LENA.- (Desesperada). ¡Ai, el mio fiyín del alma! ¡Dios quiera y la Virxe Santísima que lleguen sanos y salvos!
- (A los gritos salen Pilar y Rosina).

- PILAR.-           ¿Qué ye madre? ¿Nun entró La Cubana?
- LENA.-            Non, neñes.
- PILAR.-            ¡Ai qué desgracia tan grande! Ellí tengo'l mio hermanín, el mozu, los amigos. ¡Ai qué pena!  
(Abraçéense les tres).
- ROSINA.-          (Sacando fuerces). Tenemos que tener esperanza, entovía non hai nada perdío.  
(Pel foru drechu alleguen Dora y Laurita).
- DORA.-            Entós, ¿qué ye, Lena?, ¿ye verdá que nun entró La Cubana?
- LENA.-            Ciertu nina, ye lo que dicen los rapazos qu'acaben de llegar del puertu.
- DORA.-            Señor, señor, nun somos nada. Tenemos los fíos en mediu la mar, golpiándolos les foles y nun podemos facer nada por ayudadlos.
- LENA.-            Dices verdá, nun podemos lluchar cola naturaleza, a nosotres solo mos queda una cosa, rezar.  
  
(Abraçéense les dos con tol cariñu).  
  
(Laurita toa llorosa falando con Rosina y Pilar)
- LAURITA.-        *¿Vosotras creéis que volveremos a verlos?*
- ROSINA.-         Yo creo que sí, y creolo firmemente, tengo muncha fe ena Virxe del Carmen que ye la Patrona los marineros y de seguro que vela por ellos.
- PILAR.-            Yo tamién lo creo, y la fe mueve montañas.
- LAURITA.-        *¿Qué buenas sois! Parece que me tranquilizáis un poco. ¿Bajamos hasta el puerto a ver si nos enteramos de algo más?*
- ROSINA  
Y PILAR.-        Sí vamos.  
  
(Marchen les tres agarraes del braceru).
- LENA.-            (Garrando a Dora del brazu). Entra pa en casa Dora, vamos facer una tilina y llorar les dos xuntes.
- DORA.-            Sí, vamos. Toi pensando que, ¿nun ye una pena que mos tengamos qu'amigar con una desgracia?

- LENA.- Bona pena ye sí, pero a lo meyor sirvenos de lleición pa nun tar engarraes por tonteries.  
(Entren en casa les dos).  
(Hai un semiescuru y óyese “La Sirena”, de Victor Manuel.  
(Pel llateral drechu apaez Ramón, vien atristayáu).
- RAMÓN.- Dora, Lena ¿tais chí?
- DORA.- Equí tamos Ramón. ¿Qué noticias traes?
- RAMÓN.- Güenes pa unos y males pa otros. El barcu perdióse, pero a ellos recoyéronlos otros barcos que taben cerca'l nuestro. Jandro ta a salvu, pero'l que nun apaez ye Xuan.
- LENA.- (Desfaciéndose en llárimas). ¡Ai, qué dolor tan grande! El mio probin, que desgraciáu foi, trabayando dende neñu p'acabar asina. ¡Ai, colo bonu que yera! RAMÓN.- Anda Lena, nun lo deas yá por fecho, qu'a lo meyor entovía apaez. Hai que tener esperanza.
- DORA.- Si muyer, tien razón Ramón, anque agora veslo too negro, pue salir un rayín de sol.
- LENA.- Paezme que pa min el sol yá anubló pa siempre. ¡Ai, Ai! Nun se si podré resistilo. (Entra en casa).  
(Lleguen Pilar y Jandro del puertu garraos del brazu)
- DORA.- (Abrazándolu). Fíu del alma, pensé que nun diba vete mas ¿Cómo tas?
- JANDRO.- Toi moyáu hasta'l gargüelu, pero yá ve, toi enteru. Siéntolo muncho por Xuan, afogóse por salvame.
- RAMÓN.- ¿Qué tas diciendo?
- JANDRO.- Lo qu'oyi Padre. Yo cayí al agua y yá sabe que nun sé nadar. Él tírose a por mi y tráxome hasta'l barcu pero, cuando taben subiéndonos, vieno un golpe de mar y él desapareció, nun pudimos facer nada por ayudalu.
- RAMÓN.- Esto tovía ye más grave de lo que creía, enriba por salvate a ti. Xuan yera d'esa clase xente que yá nun hai, son d'esas persones que pasen pela vida faciendo'l bien sin dase importancia.
- DORA.- ¡Probe rapaz! Qué alma tan noble, persones asina nun tenién que morrer nunca.
- RAMÓN.- Güeno Dora, nun fai muncho que pensabes d'otra manera, pero como salvó al to fiu...
- DORA.- Ye verdá y bien que m'arrepiento, si pudiera arremedialo de dalguna manera, faríalo,

pero yá veo qu'agora ye tarde. Pilarina, ¿quies dame un abrazu? Porque paezme que vas a ser fía mía mui pronto, ¿enquivócome?

JANDRO.- Nun s'enquivoca nada madre, pensáremos char les proclames pa San Xuan que ye la fiesta, pero agora nun pue ser, tamos de llutu.

PILAR.- (Llorosa).- Voi pa dientru con mio ma, aunque yá sé que nun habrá consuelu pa ella.

DORA.- Espera yo tamién voi, polo menos facémos-y compañía.

(Entren ena casa).

JANDRO.- ¡Ai, pá! Nun sabe lo murniu que toi, nun sé si llevaré cabeza, pensar que foi pola mio culpa.

RAMÓN.- Compriéndote bien fíu, pero nun te sientas culpable. Él, seguro qu'allá onde tea tará satisfechu colu que fizo, a lo meyor tu fadríes lo mesmo por él.

JANDRO.- Yo nun sería capaz y tampoco podría, yá-y dixi que nun sé nadar.

RAMÓN.- Yá lo sé, ho, pero a lo meyor n'otra circunstancia. Pero mira, nun te tortures, les coses son como son, hai que tirar p' alantre que la vida sigue. Anda, vamos tomar un *sol y sombra* pa qu'entres en calor.

(Entren los dos pa La Gaviota).

(Lleguen Maruxa y Carmina).

MARUXA.- ¡Vaya desgracia tan grande fía! Siempre tienen que morrer los meyores. ¡Porque mira que yera güenu esi mozu!

CARMINA.- En tol pueblu nun lu había meyor. ¡Y por salvar al amigu, qu'eso nun lo fai cualquiera!

MARUXA.- Y que lo digas, y eso que Dora nun podía ver a esa familia y, amás, como'l fíu cortexa con Pilar.

CARMINA.- Eso ye pa que vea que hai probes que tienen una riqueza mui grande. Que ye un corazón xenerosu.

MARUXA.- Sí, agora tará mui suaviquina porque ta la cosa reciente, pero a los dos díes güelva a ser la que yera.

CARMINA.- Sí, tienes razón. La raposa cambia de pelo pero non de vezos.

MARUXA.- Ella ye una bona pelgar. Nun hai peor cosa qu'un pioyu resucitáu.

- CARMINA.- ¿Tu crees que quedrá a Pilarina por nuera?
- MARUXA.- Home sí boba, anque nada más que seya pol que dirán... quedría meyor una ricachona pero....
- CARMINA.- ¡Bah! Ónde va dir el que maás valga, ye verdá que tien perres pero ye un magüetu buenu, paez que nun tuesta nin mueya.
- MARUXA.- Güeno elles agora tampoco tán descalces, que tienen perruques dende que Rosina vendió la casa y Pilar ye una moza qu'hai que pasa-y la gorra.
- CARMINA.- ¿Entramos un poco a ver a Lena?
- MARUXA.- Sí, que ta Dora con ella. A ver si mos enteramos de dalgo más.  
(Entren les dos en ca Lena)  
(Lleguen del puertu Laurita y Rosina)
- LAURITA.- Rosina, nun sabes cuánto siento lo del to primu, ¡Mira que ye mala suerte que tean a salvo toos menos él!
- ROSINA.- Mira riquina, a la valentía nun la llaimes mala suerte, porque si nun fuere por salvar al to hermanu, agora taría equí con nosotros.
- LAURITA.- Tienes razón, y el que nun taría sería'l mio hermanu. ¡Foi un héroe!
- ROSINA.- (Con rabia). ¿Agora paccémoste de güena familia o solo güena xente?
- LAURITA.- Creo que nun hai nenguna dulda, sois persones escepcionales.
- ROSINA.- Sí, solo qu'a costa de morrer pa demostralo.
- LAURITA.- Nun fales así, creo que'l to primu foi más xenerosu que too eso, fizo lo que-y dictó'l corazón.
- ROSINA.- A veces hai que face-y más casu al celebru.
- LAURITA.- ¿Quies que vayámos a ver a la to familia?
- ROSINA.- Va ser lo meyor, güei nun toi yo pa munches charres contigo, toi demasio dolorida.
- LAURITA.- Ye natural, anda vamos (gárrala del brazu con cariñu).  
(Faise un escuru y óyese'l cantar: ¿Ónde ta'l mio Xuán?, mientras tanto sal Lena a escena llorosa y atristayada mirando pa la mar, mientras los marineros faenen y miren pa ella compadeciéndose de la so pena)

(Voz n'off).

Pasaron dos selmanes y, anque tol mundu golvió a los sos llabores, había una tristura que se palpaba nel ambiente. La xente chaba de menos a aquel rapaz alegre y dicharacheru que siempre taba pa echar una mano ellí onde ficiere falta. Hasta qu'un día dalguién llamó a la puerta de Lena.

(Pel llateral drechu apaecen Xuan y Chispín. Esti últimu vien garrando a Xuan penriba'l llombu y llevándo-y el petate.)

CHISPÍN.- - ¡Esto va a ser una bomba Xuanín! Yá verás, van pensar que ye un milagru y van querer ponete la corona santu.

XUAN.- Que deschapetáu yes, nin, hasta de les coses mas series faes gromes. ¡Ai! ¡Yá toi en casa! Nun pensé que diba emocioname asina.

CHISPÍN.- Llamando (Lena, Pilarina, Rosina). Salí un momentu que traigo dalgo que va gustavos.

Voz n'off. (Yá vamos Chispín, ¿Qué rodiella traes ente les manes? Salen Pilar y Rosina, queden plasmaes al ver a Xuan. Les dos (Ai).

PILAR.- ¡Bendites ánimes del purgatoriu! (se persigna). ¿Qué yes?, ¿un apaecíu?

ROSINA.- ¿Ye verdá lo que tán viendo los míos güeyos? ¡Esto ye un milagru!

XUAN.- Nin soi un apaecíu, nin ye un millagru. Soi yo en carne y güesu.

PILAR.- (Abrazándolu). Hermanín del alma ¡Pensar que yá te lloremos como muertu!

ROSINA.- ¡Qué alegría tan grande primu! ¡Nun puedo espresar con pallabres lo contenta que toi! (Abrazálu).

(Abrácense los tres mientres lloren).

XUAN.- (Secando les llárimas).Y ma ¿Ónde anda?

PILAR.- Fue al llavaderu a llavar cuatro trapucos, tien que tar al venir.

ROSINA.- ¡Ai Dios! Tengo miu que-y dea un soponciu cuando te vea.

(Llaman les dos a la vez. Ma. Tía. Despabile qu'hai daquién que quier vela).

Voz n'off. (Yá voi neñes, yá toi subiendo la cuesta) (Aparez Lena con un barreñón de ropa, púsala de sópitu y queda clavada ensin poder movese)

LENA.- (Dándo voces) ¡Esto nun puede tar pasando de verdá! ¿Acasu toi volviéndome lloca de la pena?

- XUAN.- (Averándose a ella). Non ma, soi yo de veres. (Abrácese).
- LENA.- (Sin soltalu) ¡Fiu del alma! (Separándose, mirándolu, palpándolu). Sí, sí, yes tu. ¡Ai virxina del Carmen! ¡Ai Santu Cristu Candás! Vecinos, veníi toos qu'esto ye pa compartilo! ¡Ai probin del alma muncho debisti sufrir!
- (A los gritos salen del chigre Ramón y Jandro).
- RAMÓN.- Pero... ¿Qué rebaráxoles ta pasando equí? ¿Punxístite mala Lena? ¿Qué berríes son eses?
- JANDRO.- (Sin reparar en naide y dirixéndose a Pilar). ¿Pasóte dalgo a ti Pilarina? ¡Nun m'asustes!
- LENA.- Pero, ¿qué ye, ho? ¿Tais cegaratos los dos? ¿Nun veis a quién tenemos equí? (Abraza a Xuan).
- Hai munchu revuelu pela escena. Pilarina fala con Jandro, Chispín con Rosina, Ramón y Lena con Xuan:
- JANDRO.- Pero... esto nun pue creyese, ¿tu sabíes dalgo?
- PILARINA.- ¿Yes bobu o faeste? ¿Qué voi saber. Toi como tu.
- ROSINA.- (A Chispín). Entós... ¿Ónde lu alcontraste?
- CHISPIN.- Baxando del tren. Pensé que yera una pantasma y por poco echo a correr, entovía nun sé como se salvó.
- LENA.- (A Xuan). Sienta un pocoín fiu, que tarás cansáu.
- XUAN.- Non ma, vini tol camin sentáu en tren.
- RAMÓN.- ¡Güeno yá abasta! Queréis dexar de falar a lo xo. Vamos oyer al rapaz, que nos espliche lo socedió. A ver Xuan, ¿pues dicinos cómo ye la hestoria?
- XUAN.- Pos veréis, después de salvar a Jandro intenté subir al barcu, pero un golpe de mar llévome al llau d'un barcu francés que taba faenando ellí cerca.
- CHISPIN.- La verdá ye que tuvisti muncha suerte, porque según taba la mar...
- JANDRO.- Pero entós... ¿Cómo tardasti tanto en golver? Equí yá contábamos con nun vete enxamás.
- XUAN.- Ye que... perdí'l conocimientu y cuando lu recuperé nun m'alcordaba de nada.
- RAMÓN.- Entós, seguro que te llevaron pa Francia. ¿Enquivócome?
- XUAN.- Nun t'enquivoques nin una gota, ellí, a fuerza cuidaos, fui recuperando la memoria y entós... faltarónme pates pa venir pa casa.

LENA.- (Desfaciéndose en llárimas). ¡Ai, el mio prubitin del alma, solín per esos mundos de Dios sin saber quién yera nin ónde taba! ¡Qué pena más grande! (Da-y un desmayu y gárrenla ente Ramón y Xuan que la sienten nuna banquetta).

(Pilar y Rosina acérquense mui asustaes).

PILAR

Y ROSINA.- ¡Ma, tía! ¡Por Dios, nun se nos muerra!

RAMÓN.- Tranquiles neñes, esto ye solo un vaidu. Anda Jandro ve por una copa coñá, que yá vereis como resucita.

(Marcha Jandro escopetáu mientres Rosina y Pilar-y dan aire a Lena. Cuando güelva Jandro dan-y a beber y abre los güeyos)

LENA.- ¡Ai, yá toi despierta! Nun podía ser verdá, dormime y suañé que taba equí'l mio Xuanin.

PILAR.- Nun lo suañó madre, mírelu ta equí sanu y salvu.

LENA.- (Averándose a él) Entós, ¿ye verdá lo de los franceses? Muncho-yos tenemos qu'agradecer.

XUAN.- Sí ma, yo voi tar siempre en deuda con ellos. Yá me dixeron que cuando vengán a pescar per equí van venir a veme, coyéronme cariñu.

LENA.- Pos serán bien recibíos, d'eso encárgome yo.

(Pel llateral drechu apaecen Dora y Laurita toes escolforiaes y faciendo munchos aspavientos)

DORA.- ¡Lena, Lena! ¿Aú tas? Nun pue ser verdá lo qu'acaben de contame nel puertu. ¿Ye cierto que resucitó Xuan?

LENA.- Respira fondo, muyer, que vas afogate. Sí, dixéronte verdá, equí tenemos a Xuan, pero nun resucitó porque pa eso tenía que morrer.

DORA.- Dame un abrazu fía. ¡Ai que contenta toi! Entós, ¿cómo foi? (Abraçense). Tarás lloca d'allegría.

LENA.- Toi que nun sé esplicatelo, ye como si saliere d'un pozu mui negru y mui fondu y de repente llegare una claridá mui grande, y el mundu ye perguapu, toquen les campanes, canten los paxarinos, rin los neños, quiérense los xóvenes, güelen bien les flores, xuxurien les oles cantiquinos allegres, ta too en paz y armonía.

DORA.- Yo creo que lo pintasti mui bien, talmente paez el cielu, que ye onde tas tu güei. A ver Xuanin quiero date un besin, qu'estes coses nun pasen tolos díes. Amás tamos en deuda

contigo fíu.

- XUAN.- Nun hai nada qu'agradecer, los amigos tamos pa eso. Venga esi besu y esi abrazu Dora (Bésalu y abrázalu. Laurita tamién, y llueu va colos xóvenes)
- DORA.- Y entós, ¿qué foi lo que pasó?
- RAMÓN.- Venga Dora, déxalos yá, que tendrán ganes de tar solos, yá te lo contaré yo con pelos y señales.
- LENA.- Sí, si nun vos paez mal gustaríame dir pa casa colos míos fíos y disfrutar d'esti güen momentu en familia. Son munches emociones y el cuerpu nun aguanta.
- XUAN.- Si ma, yo tamién tengo ganes de veme en casa. Esta felicidá nun hai perres que lo paguen. (Gárrala del brazu, y Rosina y Pilar avérense a ellos pa dir pa casa).
- DORA.- Por nosotros nun vos preocupéis, yá falaremos mañana llargo y tendío.
- RAMÓN.- ¡Ah! Esti añu la fiesta hai que celebrala por tolo alto.
- LENA.- (Dende la puerta). Yo polo menos pienso tirar la casa pela ventana.  
(H.a, h.a. Rin toos y entren en casa. Dora, Chispín, Laurita y Ramón queden ena escena como esplicándo-yos a Dora y a Laurita lo asocedió mientras que van retirándose pel llateral drechu)
- RAMON.- Agora nosotros, vamos contá-ylo a tol pueblu. Esta vez voi tar bien arguyosu de ser el pregoneru.  
(Faese un escuru y apaecen Chispín y Jandro poniendo les banderes de la fiesta)
- JANDRO.- ¡Güei hai que quemar el barcu!
- CHISPÍN.- Por min pues quemalu o picalu pa lleña, como ye tuyu.
- JANDRO.- Míralu qué simpáticu, ye una manera de falar pa dicir que vamos beber y brincar hasta qu'el cuerpu aguante.
- CHISPÍN.- Home eso sí, yo pa la folixa siempre toi dispuestu y, de pasu, voi ver si engancho una mocina que tenga ganes d'aguantame.
- JANDRO.- Eso paezme dalgo difícil, h.a, h.a.
- CHISPÍN.- Pos mio alma, si la topasti tu, yo con más razon, soi más xoven y meyor mozu...
- JANDRO.- Anda nin, cómo se nota que nun tienes güela.

(Acaben de poner les banderes, óyese per detrás de la escena rises y bulliciu de la xente que vien pa la romería)

(Alleguen les pescaderes)

CARMINA.- Ui fia, somos les primeres, entovia nun ta nin la orquesta.

MARUXA.- Güeno, ¿qué más te da?, asina nun perdemos detalle de lo que pase, y tenemos más pa contar mañana. Qu'entre lo de Xuan y unu y otu...

CARMINA.- Sí nina, que güei va haber abondo, nun vamos tener güeyos pa tanto, vamos dir bizques pa casa.

MARUXA.- A esaxerada nun hai quién te gane.

CARMINA.- Y a toes estes, ¿ónde tienes al to home?, ¿nun vien?

MARUXA.- A ti que te paez, ta en chigre. Yá marchó nada más comer, a estes hores tendrá yá una merluza curiosina. ¡Ai, mira yá tán equí Lena y les neñes!

(Pónense a falar les tres xuntes mui animaes al llau de casa Lena, nestes qu'alleguen pel llateral drechu Ramón, Dora, Jandro y Laurita, sienten nel chigre. Jandro va buscar a Pilarina y llévala pa con ellos, despues alleguen Xuan, y Chispin y pónense a falar con Rosina, también llamen a Laurita y faen tres grupos).

(Nestes llega Telva col cestu ablanes)

CHISPIN.- A güenes hores Telva, yá pensábemos qu'esti añu nun probábemos los perdones.

TELVA.- Anda calla la boca que ye que m'entretuve y, amás, fame qu'espera fartura nun ye fame.

CHISPÍN.- Échanos unes poques, pero que tean sanes ¿eh?

TELVA.- Mira'l chicharru esti, qué mala llingua tien, yá sabes que la mio mercancia ye de calidá. (Déxalos y va pa onde tán Ramon y la familia).

RAMON.- ¿Quies un culín Telva?

TELVA.- Échalu anda, que tengo un poco sede.

RAMON.- Hale, que güei vas tener güena venta.

TELVA.- Paezme que sí, (bebe) ¡Ui! Que rico ta la sidra, ta de restallu

(Déxalos y va onde tán Lena y les pescaderes)

- RAMON.- (Falándo-y a Lena) Lena, ¿quies un culin?
- LENA.- Home claro, hai mucho que celebrar.  
(Vien Ramón cola botella y el vasu)
- RAMÓN.- Nosotros y esti pueblu tenemos muchos motivos pa tar allegres. Ye la fiesta'l patrón. Llegónos Xuan sanu y salvu. Y, pa remátalo, equí ta la pareyina, Pilar y Jandro, que güei echaron les proclames.
- TODOS.- Viva Xuan.
- TODOS.- Vivan los novios.  
(Siéntese la música de gaita)
- ROSINA.- ¡Ui!, yá ta equí'l gaiteru, chachos ¿baillamos el xiringüelu?  
(Contesten sí, sí y pónense empareyaos)
- TELVA.- (A Maruxa y a Lena) Cuidáime'l cestu que yo tamién voi baillar, en cuanto oigo la gaita vánseme les pates soles.
- RAMON.- Telva, Maruxa, vení p'acá, vamos ver como brinquen estos mozos (Van les dos pal chigre y sienten na mesa con Dora y Ramon.)  
(Baillen el xiringüelu y despídense toos del públicu sin que dexen de sonar la gaita)

**FIN**



---

# **Los autores**

**Teatru n'asturianu 2012**





## José Neira

Autor de "L'apuesta los centollos".

Nací en Xixón nel añu 1962, Soi llicenciáu en Ciencies de la Información pola Universidá Complutense de Madrid y en Comunicación Audiovisual pola Universitat Obertera de Catalunya.

Trabayé de "becariu" nel yá desapareciu periódicu Región. Dempués, acabante terminar la carrera, delles circunstancies fixéronme opositar en Madrid y sacar una plaza na Universidá Complutense. Anguaño soi Téunicu especialista en Biblioteques y trabayu na Universidá d'Uviéu, na Biblioteca de Teunoloxía y Empresa nel Campus Universitariu de Xixón.

El mio currículu más destacáu nel ámbitu teatral y de la comunicación ye:

Guionista-realizador n'Área de Medios Audiovisuales de la Universidá d'Uviéu con dellos trabayos baxo la mio dirección.

Participación en dellos curtios con subvención del Fondu Municipal de Cultura del Aytu. de Xixón, ente ellos un monográficu sobre'l grupu de teatru La Máscara de Xixón.

Ganador del Premiu teatral d'Asturies Alfaguara pa colexos pola mio adautación al teatru de la novela pa neños y neñes *Un bagul llenu de pirates* d'Ana Rossetti en collaboración col Colexu Públicu Cabueñes de Xixón.

Direutor y presentador demientres tres años del programa selmanal radiofónicu *Akelarre*, n'Onda Verde, Madrid.

Codirector y presentador del programa radiofónicu *Del Llaberintu al 30* en Radio Kras y participación en dellos programes del informativu *A Contracorriente*, tamién en Radio Kras, Xixón.

Dende'l 2010 formo parte de la Xunta Direutiva de FETEAS (Federación de Compañies de teatru Aficionau d'Asturies) de la que soi Vicepresidente responsable d'Imaxe y Comunicación.

Miembriu activu del grupu de teatru Trama (Granda-Xixón) dende 1995 como actor, rexidor, ayudante de dirección, adautador y otros oficios de la farándula.

Nel añu 2010 adauto'l testu *Memories d'una pita* de la obra infantil de Concha López Narváez pa que la representara'l mio grupu de teatru.

Tamién soi autor de la obra *Como les bicicletes. Alredor de la memoria histórica y Polvidu* premiada como *Meyor Testu Teatral Ciudá d'Uviéu* nel IV Festival de teatru aficionau d'esta ciudá y que tamién representa'l mio grupu teatral. Esti testu publicóse nel Vol.2010 de Teatru n'asturianu qu'editen FETEAS, el Principáu d'Asturies -al traviés de la Dirección de Política Llingüística-y Caxastur cola collaboración del teatru Prendés de Candás, el Gremiu d'editores d'Asturies y l'Aytu. d'Uviéu.





## José Ramón Oliva Alonso

Autor de "Chez Telva".

José Ramón Oliva Alonso nació'l ocho de mayu de 1966 en Gargantá, Llangréu, pero con mui pocos años marchó a vivir pa Carbayín Altu, en Siero, d'ú realmente se considera. Dende 1993 vive en La Pola Siero, pero enxamás perdió'l so raigañu con Carbayín.

Dende l'añu 1980 pertenez al Grupu de Teatru de Carbayín, onde asumió la direición al aniciu de los años 90, dedicándose cuasi n'esclusiva al teatru popular asturianu. Tamién fizo collaboraciones con grupos como "La Diosa del Sarcasmo", "Teatru Pausa" o "Teatru Contraste".

Escomenzó escribiendo pal so grupu de teatru al aniciu de los 90, dedicándose, de primeres, al teatru costumista asturianu dende'l so calter más clásicu pero, col tiempu, pasó d'esi clasicismu a un costumismu renovador qu'abandera nestos caberos años.

Les sos obres representáronles abondos grupos de la rexón: Carbayín, Rosario Trabanco, Penedo Aballón, El Hórreo, La Fumarea, El Refaxu y un llargu etc., trespasando inda les llindes asturianas al ser representaes delles d'elles por grupos gallegos y lleoneses. Defensor de la llingua, tolos sos textos tán escritos n'asturianu normativu.

Lleva escrites más d'una ventena obres llargues y abondos sainetes y pieces curties pa neños y neñes que pon siempre a disposición de quien-y lo pida. En tres ocasiones llevó'l premiu "Aurora Sánchez" que se-y da al meyor autor teatral vivu n'asturianu, tamién ganó dos veces el premiu del certame Ciudá d'Uviéu pol meyor testu n'asturianu y el premiu "Vital Aza" al meyor testu costumista.





## Carmen Campo

Autora de "Xente de la mar".

Nací n'Uviéu (1948) pero a los seis años treslladámonos a vivir p'Avilés, a la solombra d'Ensidesa. La mio afición al teatru naz a bien temprana edá nel Colexu Maria Milagrosa de Llaranes ónde fici los mios estudios. Fueron les hermanes de la Caridá les que me metieron l'amor poles artes escéniques y m'afalaron participar en tolos eventos musical y teatrales qu'ellí se programaben.

Paralelamente, el mio interés pola llectura fixo que tamién deseara faer galanes como escritora y naquelle dómina d'adolescente lo que más me llamaba yera'l xéneru policiacu, del que salieron dos noveles. Depués vinieron obres curties, cuentos y tamién poesía. La vida siguió'l so cursu y llegó'l mio primer trabayu de secretaria na Delegación d'Edesa, el matrimoniu, la fía. Siguí siendo una llectora empedernida y una espectadora fiel pero la escritura nun foi más allá d'obres curties.

Nun foi sinón munchos años más tarde, al crear el Grupu Santa Bárbara Teatru y asumir la so dirección, cuando sentí la necesidá d'escribir obres de teatru n'asturianu pa esti grupu que nació por y pa la solidaridá. Inda güei, depués d'once años, seguimos fieles a la nuesa filosofía. La mio primer obra, De l'Arxentina a la Pola, llevó'l premiu del Salón Costumista de Candás pa la mejor dirección. Esto foi como'l pistoletazu de salida que me dio ánimos pa seguir escribiendo. Depués vieno Yes-se, Xente de la mar y Muyerines, amás d'una obra curtia Cueses de mio güela Telva.

Xente de la mar, la obra publicada nesti llibru ye un melodrama al más puru estilu costumista. Con ella quixi conmemorar y rindir homenaxe a los finaos na galerna que va cincuenta años afaró les mariñes del nuesu mar Cantábricu dexando al so pasu viudes güérfanos y dolor.



## ÍNDIZ

<b>L'apuesta los centollos</b> .....	9
por José Neira	
Escena I .....	12
Escena II .....	17
Escena III .....	24
Escena IV .....	30
Escena V .....	37
<b>Chez Telva</b> .....	55
por José Ramón Oliva Alonso	
PRIMER ACTU .....	57
SEGUNDU ACTU .....	75
<b>Xente de la mar</b> .....	103
por Carmen Campo	
PRIMER ACTU .....	105
SEGUNDU ACTU .....	118
TERCER ACTU .....	123
<b>Los Autores</b> .....	135
José Neira .....	137
José Ramón Oliva Alonso.....	139
Carmén Campo.....	141







Esti llibru acabó d'imprimise nos talleres de Gráficas Summa  
el 29 de ochobre de 2012.

Diseño y maquetación: **think** DESIGN COMMUNICATION [www.thinkdiseño.com](http://www.thinkdiseño.com)

Pal diseño d'esti llibru usáronse los tipos Garamond (1530)  
de Claude Garamond y Frutiger (1975) d'Adrian Frutiger.

Pa la so fechura utilizóse papel offset blanco de 140 grs. pal interior y  
cartulina estucau brillu de 300 grs. plastificao mate con reserva en barniz  
UVI brillu pa la cubierta.

Edita:

**FETEAS**

FEDERACIÓN DE GRUPOS DE TEATRO  
AMATEUR DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

Colofitu de:



GOBIERNU DEL  
PRINCIPAU D'ASTURIAS

CONSEYERÍA DE EDUCACION  
CULTURA Y DEPORTES

Collaboren:

cajAstur 

 **-TEATRO-  
PRENDES**  
@ A N D A S

  
**OVIEDO**.ES  
AYUNTAMIENTO



Depósite de llei: AS-02942-2012